

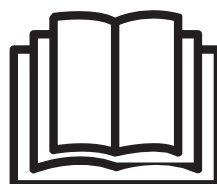
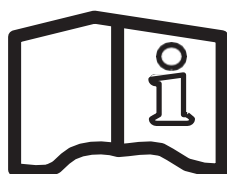


HAYWARD®



CE

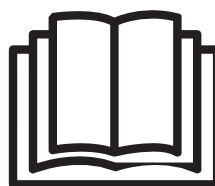
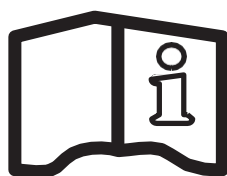
EAC

UK
CA

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
PRÍRUČKA MAJITEĽA
MANUAL DO UTILIZADOR
MANUAL DEL USUARIO
ANWENDERHANDBUCH
MANUALE D'USO



HAYWARD®



ProChem Single| pH - ORP

OBCHODNÁ PRÍRUČKA

UCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA POUŽITIE PRE BUDÚCE POUŽITIE

Obrázky výrobkov v tejto príručke slúžia len na ilustračné účely a nemusia presne predstavovať výrobok.



VAROVANIE: Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.
ZARIADENIE JE URČENÉ LEN NA POUŽÍVANIE V BAZÉNOCH.



VAROVANIE - Pozorne si prečítajte pokyny uvedené v tomto návode a na zariadení. Nedodržanie pokynov môže mať za následok zranenie osôb. Tento dokument musia dostať všetci používatelia bazéna, ktorí ho musia uchovávať na bezpečnom mieste.

GB VAROVANIE - Pred vykonávaním akýchkoľvek prác odpojte spotrebič od hlavného napájania.

VAROVANIE F - Počas čistenia musí byť spotrebič odpojený od zdroja napájania.

alebo pri údržbe alebo výmene dielov: 1. odpojte spotrebič napájaný zo siete so zástrčkou; 2. odpojte čerpadlá napájané zo siete bez zástrčky.

F VAROVANIE - Všetky elektrické pripojenia musí vykonať kvalifikovaný elektrikár v súlade s normami platnými v krajine inštalácie, alebo ak to nie je možné, v súlade s medzinárodnou normou IEC 60334-7-702.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSS 2364-702:1994 / MSS 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	IEC 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

F VAROVANIE - Skontrolujte, či je spotrebič zapojený do zásuvky odolnej proti skratu. Okrem toho musí byť prístroj napájaný cez oddeľovací transformátor alebo prúdový chránič (RCD) s menovitým prevádzkovým poruchovým prúdom nepresahujúcim 30 mA.

F VAROVANIE - Elektrické pripojovacie káble chráňte káblovou krabicou s krytím IP55.

GB VAROVANIE - Zabezpečte, aby sa so spotrebičom nemohli hrať deti. Udržujte ruky a akékoľvek cudzie predmety mimo dosahu otvorov a pohyblivých častí.

VAROVANIE - Skontrolujte, či sa napájacie napätie požadované výrobkom zhoduje s napätím elektrickej siete a či sú napájacie káble vhodné na napájanie výrobku.

GB VAROVANIE - Chemické výrobky môžu spôsobiť vnútorné a vonkajšie popáleniny. Aby ste predišli smrti, vážnemu zraneniu a/alebo poškodeniu zariadenia, používajte pri údržbe alebo servise tohto zariadenia osobné ochranné prostriedky (rukavice, ochranné okuliare, masku atď.). Toto zariadenie musí byť umiestnené v dobre vetranom priestore.

GB VAROVANIE - Spotrebič by sa nemal používať, ak do komory neprúdi voda. **GB VAROVANIE** - Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, nepoužívajte na pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti predlžovací kábel. Použite nástennú zásuvku.

UPOZORNENIE F - Spotrebič nesmú používať, čistiť ani udržiavať deti staršie ako 8 rokov alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami alebo výcvikom, pokiaľ nedostali príslušné pokyny a nie sú pod dohľadom kvalifikovanej osoby.

primeraný dohľad dospelé osoby, ktorá je za ne zodpovedná, aby sa zabezpečila bezpečná manipulácia so zariadením a zabránilo sa riziku ohrozenia.

F VAROVANIE - Používajte iba originálne diely Hayward.®

GB VAROVANIE - Ak je napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, popredajný servis alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

GB VAROVANIE - Spotřebič sa nesmie používať, ak je poškodený napájací kábel. Môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, poškodený napájací kábel by mal vymeniť popredajný servis alebo podobne kvalifikované osoby.

F VAROVANIE - Napájací kábel chráňte vhodnou rozvodnou skriňou s krytím IP55.

GB VAROVANIE - Správne elektrické pripojenie nájdete v časti 4.

VAROVANIE - Výrobok je vybavený zástrčkou, ktorá nie je vhodná na použitie v Spojenom kráľovstve (UK) a Švajčiarsku (CH).

F VAROVANIE - Zariadenia na odpojenie od elektrickej siete, ktoré majú na každom póle kontakty, ktoré musia byť nainštalované v elektroinštalácii v súlade s pravidlami pre elektroinštaláciu.

F VAROVANIE - Zariadenie sa musí počas údržby a výmeny komponentov odpojiť od zdroja napájania a v prípade, že sa odstráni zástrčka odpojená zo zásuvky, musí byť zástrčka vytiahnutá, aby obsluha mohla z akéhokoľvek miesta, ku ktorému má prístup, skontrolovať, či je zástrčka stále odpojená.

GB VAROVANIE - Inštalácia sa musí vykonať v súlade s predpismi platnými v krajine inštalácie.

F VAROVANIE - Správnu inštaláciu spotrebiča nájdete v časti 3; v časti 3 je uvedený aj príklad inštalácie spotrebiča.

UPOZORNENIE F - Spotřebič musí byť umiestnený na mieste, kde nemôže dôjsť k jeho zaplaveniu.

VAROVANIE - Spotřebič nenechávajte vonku v mrazivom počasí.

VAROVANIE - Vytiekajúce mazivá môžu spôsobiť znečistenie tekutinou.

VÝSTRAHA F - Hladina hluku šíriaceho sa vzduchom by nemala prekročiť 70 dB.

UPOZORNENIE F - Podrobnosti o opatreniach na údržbu nájdete v časti 9. Preventívne.

GB VAROVANIE - Nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke môže mať za následok zranenie osôb a/alebo poškodenie zariadenia a systému.

INDEX

1. Všeobecné informácie

2. Obsah balenia

3. Inštalácia

3a. Prehľad inštalácie 3b. Montáž na stenu

3c. Inštalácia sond pH a ORP a čerpadla kyseliny

4. Elektrické pripojenia

4a. Elektrická inštalácia a zapojenie 4b. Elektrické odrušovacie zariadenie

5. Technické špecifikácie

6. Konfigurácia a prevádzka

6a Opis domovskej obrazovky a predvolených nastavení 6b Hlavná ponuka

6c. Plnenie čerpadla 6d. Zobrazenie parametrov

6e. Kalibrácia snímača pH 6f. Kalibrácia ORP sondy

7. Konfigurácia webového pripojenia

8. Alarmy

9. Prehľad

10. Pokyny na riešenie problémov

11. Informácie o životnom prostredí

1. VŠEOBECNÉ

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác vo vnútri ovládacieho panela ProChem sa uistite, že je zariadenie odpojené od napájania. Nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke môže mať za následok zranenie osôb a/alebo poškodenie jednotky a systému.

2. OBSAH BALENIA



A: priehľadné PVC sacia hadica 4x6 (4 m)



B: Polyetylénová prírodná hadica (5 m)



C: FPM ventil na perách (3/8" GAS)



D: Držiak sondy PSS3 (1/2" GAS)



E: Pripojovacie sedlo na upevnenie PSS3



F : Redukcia pre vstrekovací ventil



G : nožný filter (PP stúpačka)



H: Súprava nosných konzol (ø=6 mm)



I: Snímač teploty



L: pH sonda



M : Redoxná sonda (zlatý senzor)



N : pH 4 tlmivý roztok



O: pH 7 tlmivý roztok



P: Kalibračný roztok 465 mv



Q: Prázdna fľaša na vodu



R : EMI cievka



S: Matice pre peristaltickú trubicu



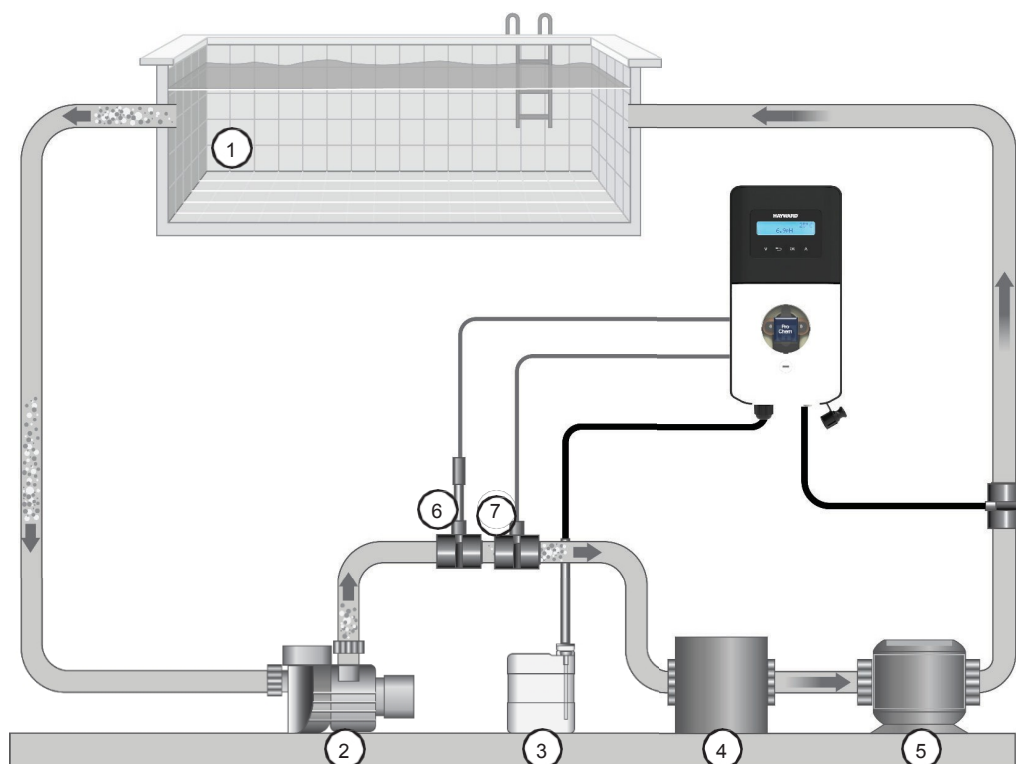
T : Žltá nádrž

Prvok	Systém	Jedno čerpadlo	
		ProChem pH (PRO-CHEM-SPH)	ProChem ORP (PRO-CHEM-SRXG)
A		1	1
B		1	1
C		1	1
D		1	1
E		3	3
F		1	1
G		1	1
H		1	1
I		1	1
L		1	—
M		—	1
N		1	—
O		1	—
P		—	1
Q		1	1
R		1	1
S		1	1
T		1	1

*POZNÁMKA: Hodnoty v tabuľke predstavujú počet položiek v balení.

3. INŠTALÁCIA

3a. Všeobecný pohľad na zariadenie



1. Plavecký bazén
2. Obehové čerpadlo
3. Kyselina / chlór
4. Filter
5. Výmenník tepla
6. pH / ORP sonda
7. Teplota

Pozor!

Na použitie so soľným chlorinátorom:

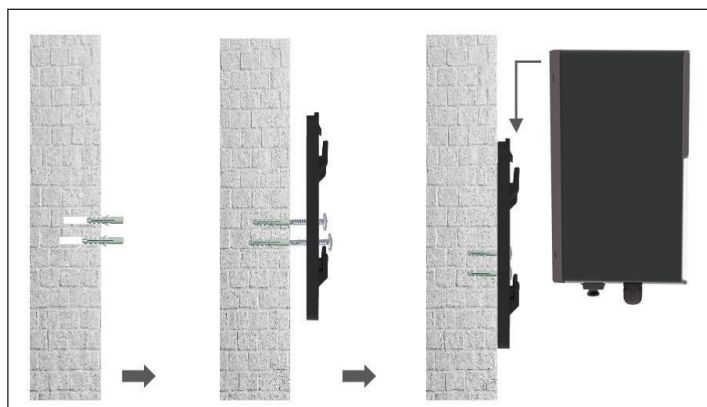
Aby ste predišli riziku poruchy alebo poškodenia pH systému, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov:

1. Umiestnite pH sondu pred chlórovací komoru.
2. Aby ste zabránili vírivým prúdom, pripojte vodu v bazéne k elektrickému uzemňovaciemu bodu.
3. Bod vstrekovania produktu umiestnite za elektrolýzny článok.

3b. Montáž na stenu

Pripevnite riadiacu skrinku na stenu. Skrinka musí byť nainštalovaná v technickej miestnosti (suchej, temperovanej, vetranej). Pozor: Kyslé výpary môžu spôsobiť nezvratné poškodenie spotrebiča. Primerane umiestnite nádoby na manipulačné výrobky.

Pred začatím inštalácie odpojte filtračné čerpadlo od bazéna. Inštalácia sa musí vykonať v súlade s predpismi platnými v krajine inštalácie.



3c. Inštalácia sond pH a ORP a čerpadla kyseliny

Sondy pH a ORP sú "zabalené za mokra" a chránené plastovým krytom. Sondy musia byť stále mokré. Ak sondy vyschnú, stanú sa trvalo nepoužiteľnými (nevzťahuje sa na ne záruka) a testovacia súprava pH-ORP bude neúčinná.

Vyberte sondy pH a ORP z plastových ochranných uzáverov a odložte ich na ďalšie použitie (zimné uskladnenie). Vložte sondy do dvojitého držiaka sond a utiahnite ich, aby sa zabezpečilo vodotesné utesnenie. Pripojte držiak sondy k ventilom naskrutkovaným na svorky a dotiahnite ich iba rukou. Počas inštalácie skontrolujte tesnosť sond. V prípade potreby ich utesnite teflónom.

Po inštalácii skontrolujte, či sú sondy v stálom kontakte s vodou v bazéne. Ak filtračné čerpadlo nie je v prevádzke (ani dlhší čas), voda zostávajúca v komore môže byť dostatočná na ochranu sond.

Umiestnenie sondy



Na dosiahnutie optimálnych hodnôt umiestnite sondu kolmo na potrubie

Sonda musí byť umiestnená kolmo na potrubie.



Sklon sondy nesmie nikdy presiahnuť 45° od zvislice.



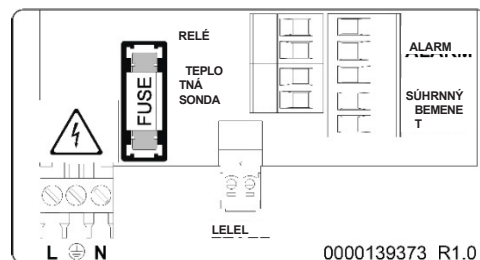
4. ELEKTRICKÉ PRIPOJENIA

Otvorte kryt peristaltického čerpadla (1), odskrutkujte štyri skrutky (2) a vytiahnite peristaltické čerpadlo na jednu stranu (3), ako je znázornené na obrázkoch nižšie:



4a. Elektrická inštalácia a schéma zapojenia

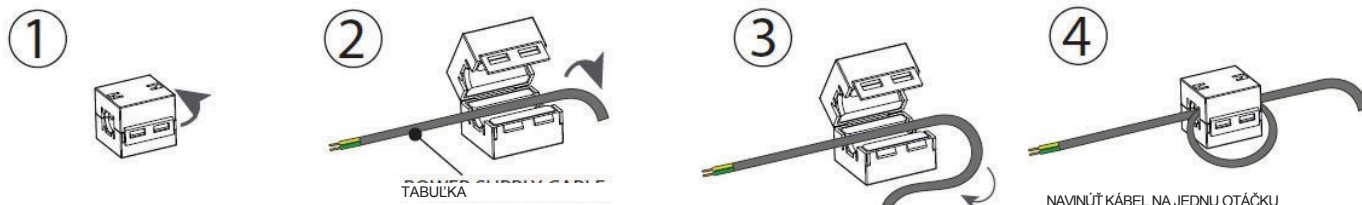
- 1) Vstup pH alebo ORP (ORP) Externá sonda Konektor BNC
- 2) Vstup snímača teploty (PT100)
- 3) Vstup snímača hladiny (nádrž na produkt)
- 4) Vstup pre reguláciu prúdu (vysoké napätie 230 VAC)
- 5) Výstup diaľkového poplachového relé (suchý kontakt, relé 250 VAC 10 A)
- 6) Reléový výstup Ovládanie elektromagnetického ventilu (beznapäťový kontakt, relé 250 V 10 A)
- 7) Napájanie 230 VAC 50-60 Hz
- 8) Poistka 5x20 mm so skleneným telom (500 mA T 250 V)



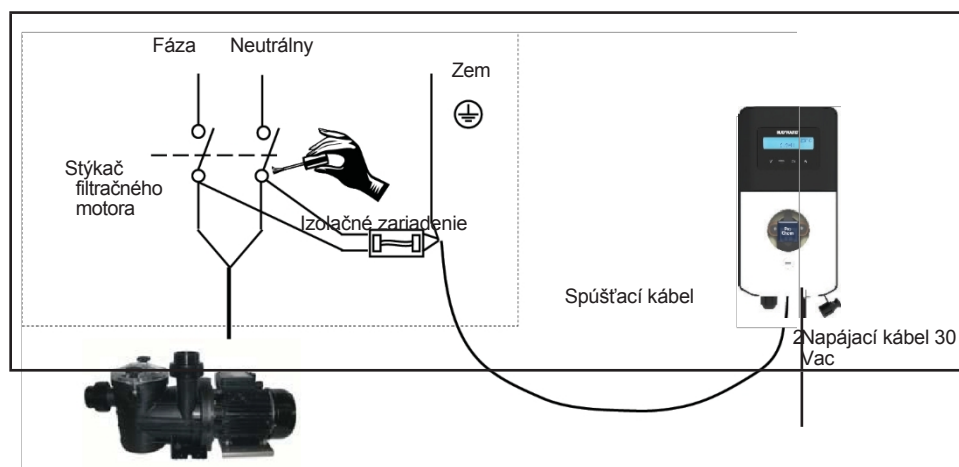
Pripojte predpripravený napájací kábel k elektrickej sieti (100÷240 VAC).

4b. Elektrické odrušovacie zariadenie

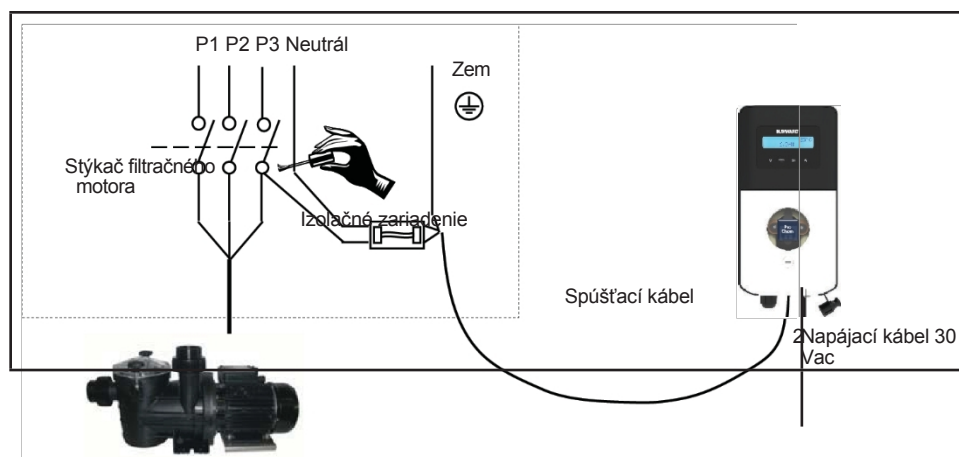
Inštalácia odrušovacieho zariadenia je povinná, pozri pokyny nižšie :



F VROUANE - Uvoľňovací kábel chráňte vhodnou kábovou skrinkou s krytím IP55. V prípade jednofázového filtračného boxu 230 V 50 Hz...



Prípado trojfázového filtračného boxu 380 V 50 Hz...



POZNÁMKA: V oboch prípadoch pripojte "neutrálnu a jednofázovú" a uzemnenie!

5. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Technické špecifikácie	PRO-CHEM-SPH / PRO-CHEM-SRXG
Napájanie	230 VAC 50-60 Hz
Spotreba energie	20 Wattov
Prietok čerpadla	1,5 l/h
Maximálny protitlak	1,5 bar
Stav čerpadla	Pauza - potraviny
Meracia stupnica	0,0 ÷ 14,0 pH; 0 ÷ 1000 mV; 0...+55°C
Presnosť prístroja	± 0,1 pH; ±10 mV; ±1°C
Presnosť	±0,02pH; ±2mV; ±0,5°C
Kalibrácia sondy	Automatická
Hmotnosť	1 kg
Rozmery	Šírka: 120, výška: 258, hĺbka: 135 mm

Štítok výrobu

1. Kód a sériové číslo / QR kód na stiahnutie kompletný návod na použitie.



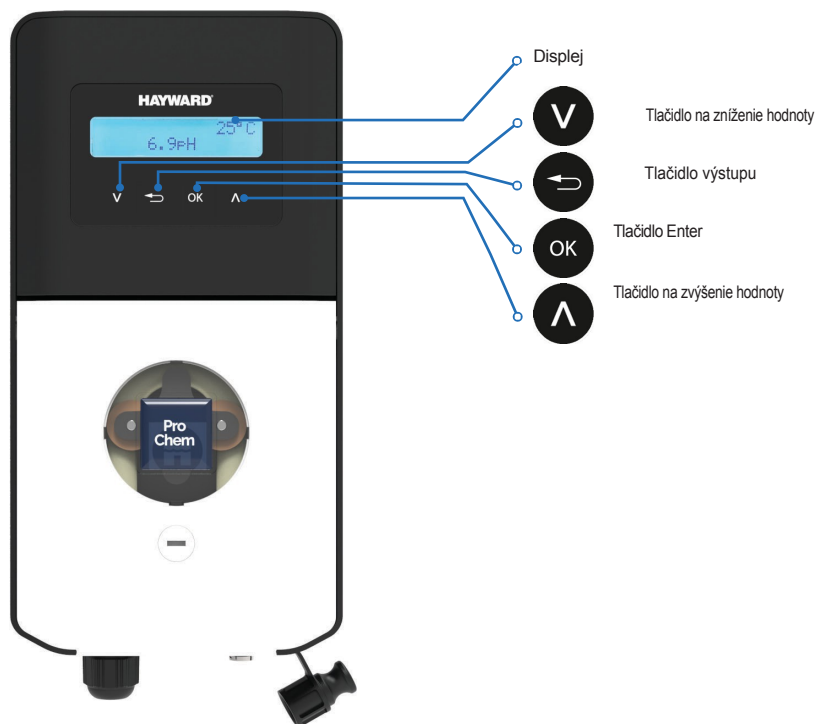
Nesmluvný štítok

6. KONFIGURÁCIA A PREVÁDZKA

Zariadenie je určené na zapojenie do trvalo chránenej zásuvky. Zariadenie ProChem Single by sa nemalo odpojiť od zásuvky, pokiaľ sa nevykonáva servis bazénového zariadenia alebo pokiaľ sa bazén nezatvára (nezimuje).

Ak je chemická rovnováha vody v odporúčaných medziach, zariadenie sa môže uviesť do prevádzky.

6a. Popis domovskej obrazovky a predvolených nastavení



Predvolené nastavenia

n	Položka	Hodnota	
1	Jazyk	AT	
2	Nastavená hodnota	7.4 pH	700 mV
3	Spôsob dávkovania	Kyselina (pH)	Nízka (ORP)
4	Trvanie OFA	ON (120')	
5	Kalibrácia	Úplná	
6	Obehové čerpadlo	ZAPNUTÉ	
7	Prívod prietoku	NO (normálne otvorené)	
8	Oneskorenie zapnutia	OFF	
9	Oneskorenie prietoku	OFF	

Predvolené nastavenia pre rozsahy meracích alarmov

n	Prvok	Limity
1	Pomalosť. Min. meranie	+ 10 °C
2	Pomalosť. Max. meranie	+ 38 °C
3	Meranie pH min	6 pH
4	Meranie pH max	8,0 pH
5	Meranie ORP min	+450 mV
6	Meranie ORP max	+850 mV

Ak chcete obnoviť predvolené nastavenia, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- Vypnite prístroj
- Stlačte a podržte tlačidlá  a  a zapnite prístroj.
- Na displeji prístroja sa zobrazí **Init.default**
- Stlačením tlačidla  alebo  vyberte možnosť **Áno** alebo **Nie**.
- Vyberte **Yes (Áno)** a stlačte tlačidlo , aby ste obnovili predvolené nastavenia.

6b. Hlavná ponuka

Stlačením tlačidla  na 3 sekundy spustíte hlavnú ponuku a potom pomocou tlačidiel  a  vyberte jednu z nasledujúcich funkcií:

6b1. Kalibrácia

Hlavné menu
CALIBration (Kalibrácia)

6b2 Konfigurácia

Hlavné menu SETUP

6b3. Rozšírené

Hlavné menu ADVANCED

Hlavné menu - Stlačte na 3 sekundy tlačidlo  .
Pri vstupe do jednotlivých položiek menu možno parametre meniť priamo

Stlačením tlačidla  potvrdíte aktuálne nastavenie a prejdete na ďalšiu položku.

Menu má kruhovú štruktúru: po dosiahnutí posledného bodu sa stlačením  na potvrdenie nastaveného parametra vrátite späť do späť na prvú položku ponuky.



6b1 Kalibračná ponuka

Kalibračná ponuka sa skladá z dvoch (2) podponúk:

- **Ponuka kalibrácie pH:** slúži na spustenie kalibračnej procedúry, na spustenie správ sprievodcu, pri meraní pH je k dispozícii metóda kalibrácie. Na určenie hodnoty pH vo vodnej nádrži sa používajú dva tlmivé roztoky, 7pH a 4pH, jeden tlmivý roztok, len 7pH, a referenčná hodnota. Kontrolné zariadenie poskytuje kvalitatívnu sondu na kontrolu životnosti.
- **Ponuka kalibrácie ORP:** slúži na spustenie kalibračnej procedúry, na spustenie správ sprievodcu, kalibračná metóda dostupná pre meranie ORP. Na určenie hodnoty ORP vo vodnej nádrži možno použiť jeden roztok 465 mV a referenčnú hodnotu. Monitor poskytuje kvalitnú sondu na kontrolu očakávanej životnosti.

Všimnite si postup kalibrácie krok za krokom v častiach **6e** a **6f**.

6b2 Menu konfigurácie

Ponuka Configuration (Konfigurácia) sa skladá z dvoch (2) podponúk:

- pH
- ORP



Prechádzajte ponukou, vyberte požadovanú položku a potvrdte ju stlačením tlačidla

Konfigurácia pH

Ponuka Setup pH (Nastavenie pH) pozostáva zo šiestich (4) podponúk:

- **Nastavená hodnota: 7,4 pH** (rozsah 6-8 pH) Nastavuje hodnotu pH, ktorá sa má v bazéne udržiavať.
- **Typ nastavenia: Acid** (Kyselina/kyselina) Typ dávkovania používaný na reguláciu pH.
Acid (Kyselina): pridanie kyslej chemikálie na zníženie pH.
Alka: pridanie alkalického chemikálie na zvýšenie pH.
- **Manuálna teplota:** automatická kompenzácia teploty pH, 25 °C
- **Čas OFA:** časovač alarmu preťaženia, maximálny čas aktivácie, funkcia sa aktivuje pri 60 minútach (rozsah: OFF...60 minút).
- * **Čas zapnutia:** 180 sekúnd (rozsah 5 až 360 sekúnd)
- * **ČAS OBNOVENIA:** 360 sekúnd (rozsah 5 až 360 sekúnd)

*Poznámka:

Prvky **Time On** a **Time Off** sa zobrazia, keď sa naprogramuje naprogramovaná dávka je nastavená v ponuke **Advanced (Rozšírené)**.

Time Off (Čas vypnutia) musí byť rovný alebo väčší ako **Time On (Čas zapnutia)**.



Prechádzajte ponukou, vyberte požadovaný prvok a potvrdte stlačením tlačidla



1080(SEC).

Hlavné menu
KALIBRÁCIA

KALIBRÁCIA PH

KALIBRÁCIA
ORP.

Hlavné menu SETUP



SETUP

stlačením tlačidla gomPbH.

ENTER
ORP

SETUP
PH

NASTAVENÝ BOD
7,4 pH

TYP NASTAVENEJ
HODNOTY KYSELINY

TEPLOTA MUŽA 25 °C

JEDEN 60 ROKOV
DÁTUM
TAM

ČAS
VYPNUTIA
360 SEK.



Konfigurácia ORP

Ponuka konfigurácie ORP pozostáva z troch (3) podponúk:

- **ORP setpoint: 700 mV** (rozsah 450-850 mV) Určenie hodnoty ORP, ktorá sa má uložiť v bazéne.
- **Typ nastavenej hodnoty:** Nízka (LOW/HIGH) Typ riadenia dávkovania: **LOW (NÍZKA):** čerpadlo pridá chlórový prípravok na zvýšenie hladiny chlóru, **HIGH (VYSOKÁ):** čerpadlo pridá bisulfitový prípravok na zníženie hladiny chlóru.
- **Čas OFA:** časovač alarmu preťaženia, maximálny čas aktivácie, funkcia sa aktivuje pri 60 min. (rozsah: OFF...60 minút).
- *** Čas zapnutia:** 180 sekúnd (rozsah 5 až 180 sekúnd)
- *** Čas návratu:** 360 sekúnd (rozsah 5 až 360 sekúnd)

*Poznámka:

Položky **Time On (Čas zapnutia)** a **Time Off (Čas vypnutia)** sa zobrazia po výbere metódy dávkovania v ponuke **Advanced (Rozšírené)**. Čas vypnutia sa musí rovnať alebo byť väčší ako čas zapnutia time.



Prechádzajte ponukou, vyberte požadovanú položku a potvrdte ju pomocou

6b3. Rozšírené menu

Rozšírené menu pozostáva z jedenástich (11) podmenu:

- Jazyk
- Konfigurácia čerpadla
- Heslo
- Prietok
- Ovládací panel
- Konfigurácia Wifi
- Účty
- Kalibrácia
- Typ dávkovania
- Oneskorenie zapnutia
- Oneskorenie prietoku

V menu



posúvajte, vyberte položku a potvrdte ju tlačidlom .

ZAPNUT
IE ORP

SET POINT 700 mV

TYP NÍZKEJ
NASTAVENEJ
HODNOTY

JEDEN 60 ROK
ČAS
TAM



Tab. 1) gD. 00000000

ČAS VYPNUTIA
360 S

Hlavná ponuka ADVANCED

ROZŠÍRENÉ
MENU JAZYK

ROZŠÍRENÉ
MENU
KONFIGURÁCIA
ČERPADLA
ŠPECIÁLNE HESLO
MENU

ROZŠÍRENÉ MENU
TOKU
OVLÁDACÍ PANEL
ROZŠÍRENÉHO MENU

ROZŠÍRENÉ MENU
KONFIGURÁCIE WIFI

ROZŠÍRENÉ MENU
POČÍTADLA
(PATTERN)

Ak chcete ukončiť ponuku, stlačte tlačidlo  ; prístroj zobrazí nasledujúcu správu

"Potvrďte .

Ak si neželáte uložiť, vyberte možnosť NIE pomocou   a potvrdte ju pomocou  **EXIT SAVE**

Ponuka **Language (Jazyk)** sa skladá z ôsmich (8) podponúk:

- Angličtina
- Italiano
- Español
- Nemčina
- Francúzština
- Portugalčina
- Holandsko
- Cestina

Menu konfigurácie čerpadla :

- Meranie pH
- Meranie redoxu

V ponuke prejdite na stránku   , vyberte položku a potvrdte ju pomocou

.

Ponuka nastavenia **hesla** :

Definujte číselnú hodnotu (1111-9999). Použite 0000 na vypnutie pass

Poznámka: Ak máte heslo, zobrazí sa.

Ak je heslo "staré heslo":

- **OFF (VYPNUTÉ):** deaktivuje vysokonapäťový štart obehového čerpadla.
- **ON:** aktivuje vysokonapäťový štart obehového čerpadla Ponuku môžete prechádzať posúvaním na

  , vyberte položku a potvrdte stlačením tlačidla.

.

ROZŠÍRENÉ
MENU
KALIBRÁCIA

ROZŠÍRENÉ MENU
TYP DÁVKY

ROZŠÍRENÉ MENU
Oneskorenie P. ON

MENU AVANCÉ
RETARD DE
FLOW

UKONČE
NIE BEZ
ULOŽENÍ
A

ANGLIC
KÝ
JAZYK

KONFIGURÁCIA
ČERPADLA MERANIE
PH

CONFIG PUMP
REDOX
MEASUREMENT

PASSWORD (SLOVÁK)
HESLO) *****

FLOW
OFF
(VYP
NUTÝ
PRIET
OK)



Ponuka ovládacieho panela :

- Vstupné meranie: pH alebo ORP, ako signál mV
- Vstupné meranie teploty: surový signál v °C
- Snímač vstupnej úrovne: zapnuté/vypnuté
- Vstupný prietok: zap/vyp, vysokonapäťový štart z obehového čerpadla
- Relé 1: vypnuté, stlačením tlačidla ok sa uzavrie a simuluje manuálnu aktiváciu.
- Relé 2: vypnuté, stlačením tlačidla ok ho zatvorte a simulujte manuálnu prevádzku.

**OBJEDNÁVKA
OVLÁDACIEHO PANELA)**

Ponuka Wi-Fi

Nastavenia Wi-Fi na pripojenie prenosného počítača k sieti Wi-Fi:

- SSID: KommSpot-5EFA5C
- Heslo: 12345678
- IP adresa: 192.168.1.3

**KONFIGURÁCIA WI-
FI**

Menu **Counters (Počítadlá)**: Zoznam interných počítadiel

- Čerpadlá a signály
- Tlačidlá
- Alarmy
- Kalibrácia
- Reset

Kalibračné menu: nastavenie metódy kalibrácie

- pre **pH**: dva body (pH 7 a pH 4), jeden bod (pH 7), externá referenčná hodnota pH
- pre **ORP**: jeden bod (465 mV), externá referenčná hodnota ORP.

Ponuka typu dávkovania :

- **Proporcionálne**: dávkovanie v troch 10 minútových krokoch: 30 %, 50 %, 75 % medzi nastavenou hodnotou a proporcionálnym pásmom. pH proporcionálne pásmo: 1 pH; ORP proporcionálne pásmo: 250 mV.
- **Časované**: časované dávkovanie
- **On/Off**: nepretržité dávkovanie
- **Off**: vypnutie čerpadla

Zapnuté/Vypnuté: Zapnuté/Vypnuté: Vypnutie Vypnutie:

Nastavenie časovača (rozsah 0 až 90 minút); časovač = 0 minút, funkcia je vypnutá.

Menu procesu :

Nastavte časovač (rozsah 0 až 60 minút); časovač = 0 minút, funkcia je vypnutá.

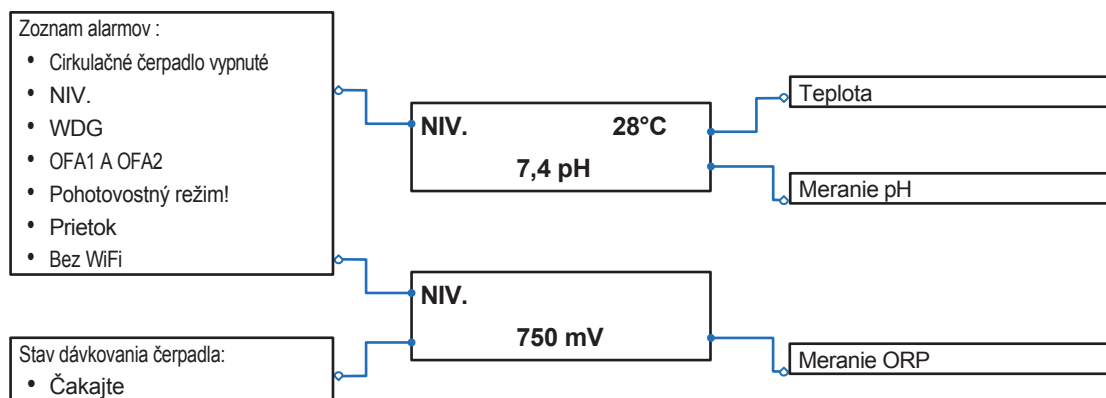
6c. Nabíjanie čerpadla



Podržte tlak na po dobu 3 sekúnd, aby sa spustilo čerpadlo.

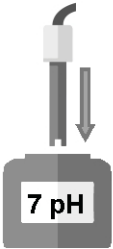
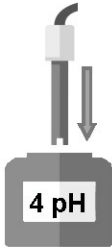
Bezpečnostný postup pre účinnosť peristaltického motora

Vnútrohá rutina dávkovacieho systému je navrhnutá tak, aby zlepšila účinnosť peristaltického motora a zabezpečila nepretržité dávkovanie. Proporcionálne a ON/OFF metódy dávkovania sú doplnené nepretržitým monitorovaním dávkovania počas 15 minút a automatickým 5-minútovým rutinným vypnutím dávkovacieho čerpadla. V zriedkavých prípadoch častého dávkovania systém poskytuje postupné prestávky v dávkovaní. Ak sa dávkovanie zastaví, systém zobrazí správu "**počkajte**".

6d. Zobrazenie parametrov

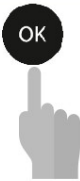
6e. Kalibrácia snímača pH

Postup kalibrácie sa vždy začína vynulovaním kalibrácie.

 1	 2	 3	 4
 5 Set pH calibration	 6 7 pH calibration	 7 90 s	 8
 9	 10	 11 4 pH calibration	 12 90 s
 13	 14	 15	 16 Save and exit

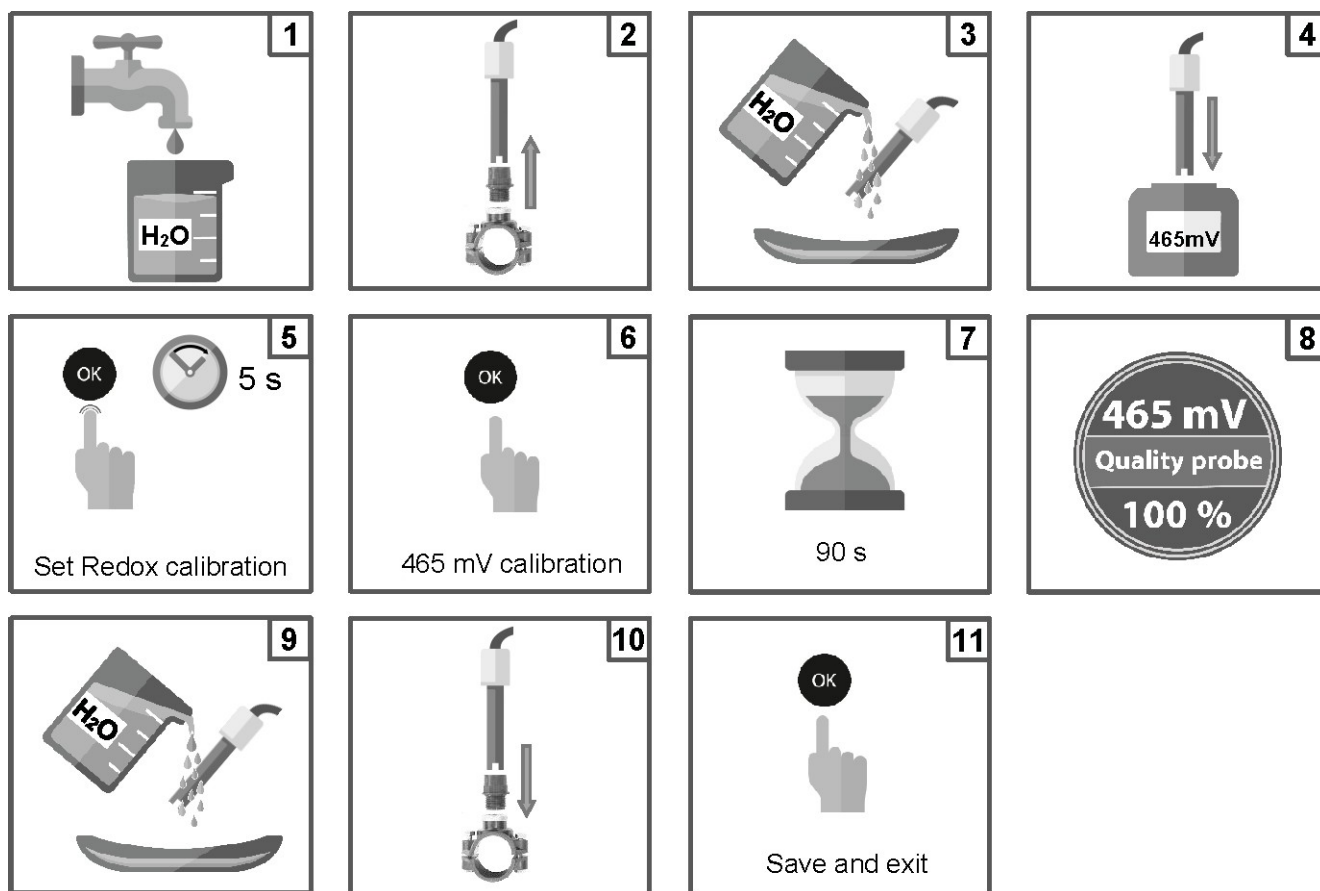
Poznámka: Ak je zvolené nastavenie "Calib. 1 bod", kalibrácia sa vykoná len v 1 bode pomocou 7 pH tlmivého roztoku.

Referenčná kalibrácia

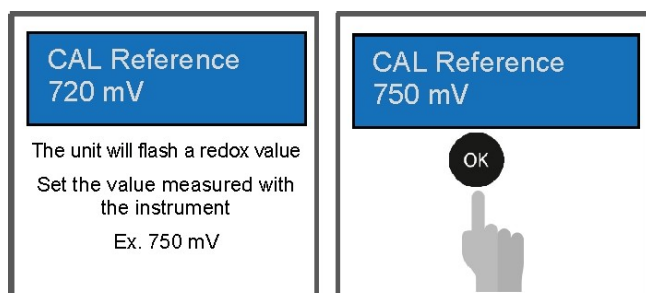
CAL Reference 7.2 pH The unit will flash a pH value Set the value measured with the instrument Ex. 7.4 pH	CAL Reference 7.4 pH 
--	---

6f. Kalibrácia sondy ORP

Kalibračný postup sa vždy začína resetovaním kalibrácie.



Referenčná kalibrácia



7. KONFIGURÁCIA WEBOVÉHO PRIPOJENIA

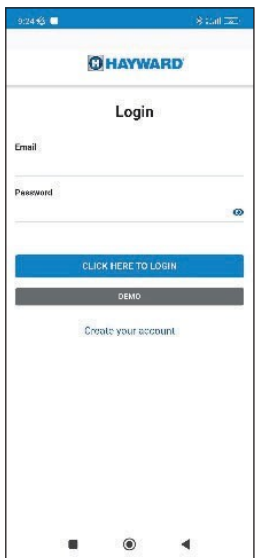
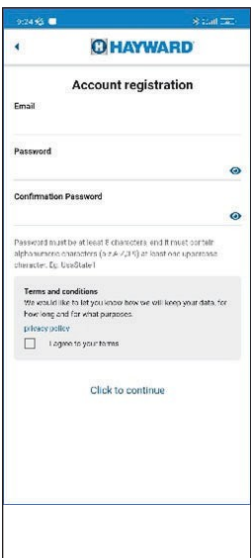
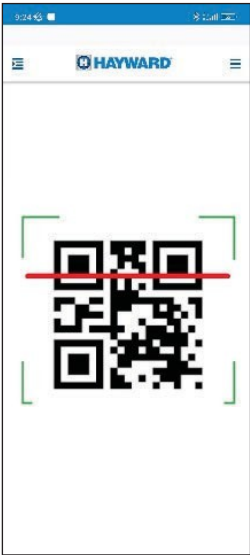
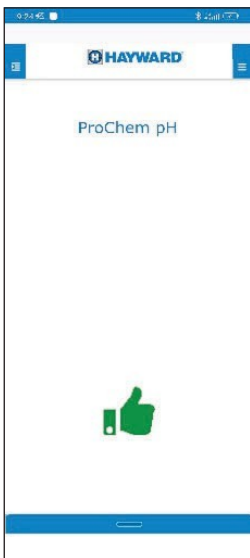
Prístroj ProChem je vybavený internou WiFi kartou, ktorá umožňuje pripojenie prístroja k webovému portálu Hayward alebo správu prístroja priamo zo smartfónu alebo notebooku.



Na stiahnutie aplikácie Hayward ProChem použijte Qr kód:

IOS	Android
	

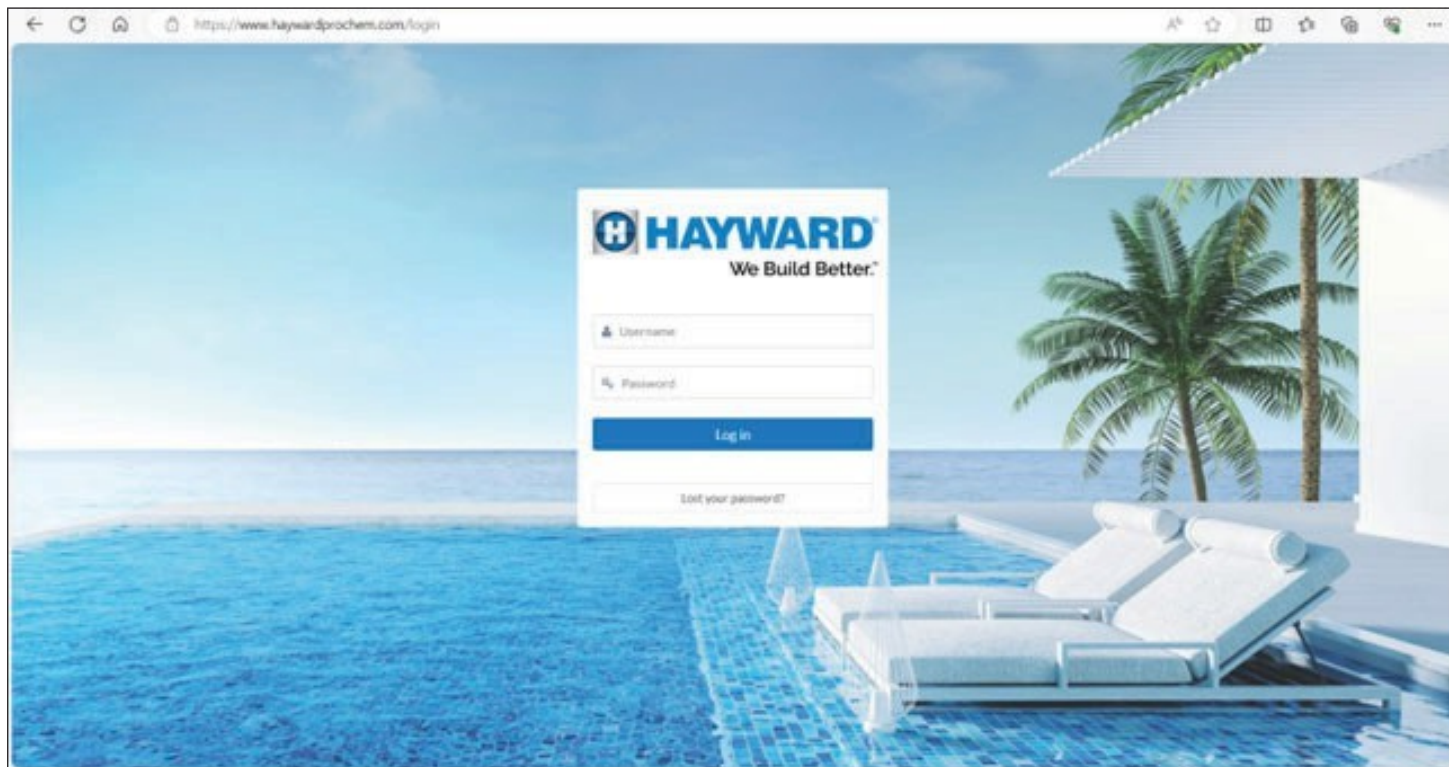
Nižšie sú uvedené kroky na vytvorenie účtu a registráciu prístroja na webovom portáli spoločnosti Hayward na vzdialenú správu prístroja.

Aplikácia Hayward	Vytvorenie účtu	Potvrďte registráciu	Pridajte svoje zariadenie na webový portál a naskenujte Qr kód.	Správa zariadenia ProChem
		Pridajte bezpečnostný kód, ktorý ste dostali e-mailom, a potvrdte ho. vaša registrácia	 Device Serial Number: 012100003A6 Network Name (SSID): KOMMSPTOT-8868F8	

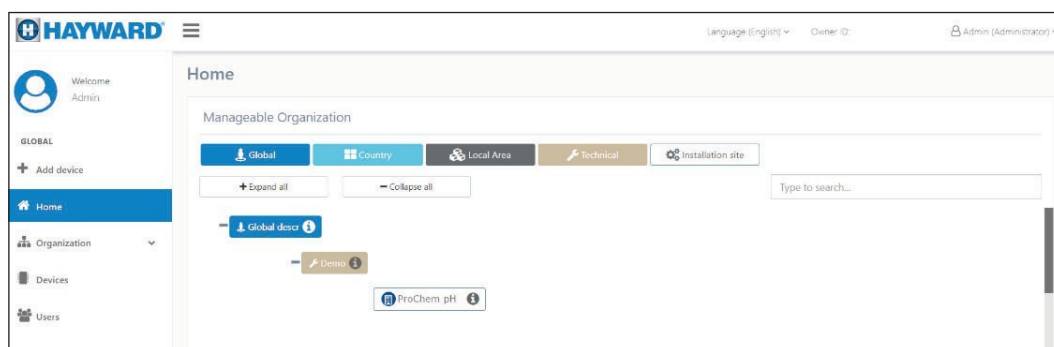
1. Postupujte podľa ponuky sprievodcu
2. Zadajte názov mesta a bazéna (min. 10 znakov)
3. Vychutnajte si zážitok z bazéna na diaľku

Otvorte webovú stránku Hayward <https://www.haywardprochem.com/> a skontrolujte svoje zariadenie v profesionálnom zobrazení, nižšie je uvedený príklad webového ovládacieho panela.

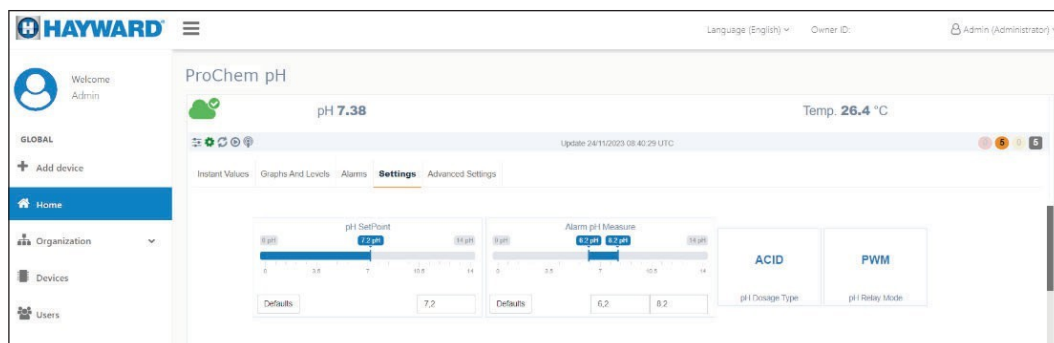
Zadajte svoje používateľské meno a heslo vopred zaregistrované v APP.



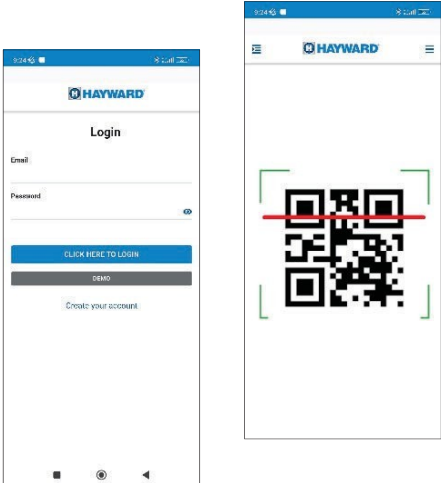
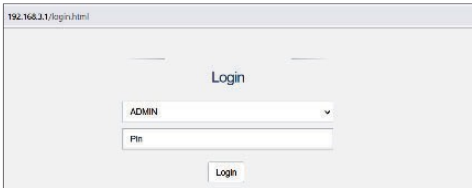
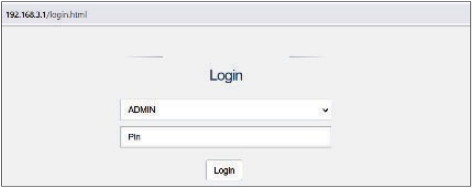
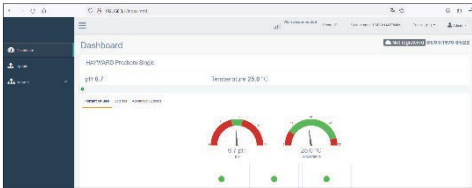
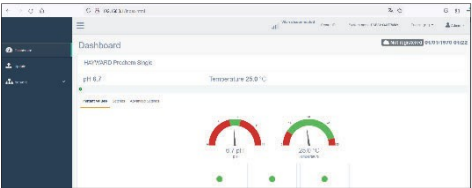
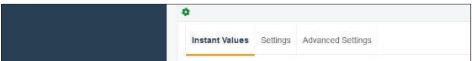
Hlavné zobrazenie Domov



Zobrazenie prístrojovej dosky



Priamy prístup k zariadeniu ProChem

Aplikácia Hayward APP	Prenosný počítač
Použite postup priameho prístupu k aplikácii Hayward APP, naskenujte odkaz Qr-kódu na jednoduchý prístup k webovým stránkam.  Poznámka: Vyžadajte si povolenie na používanie kamery na mobilnom telefóne a aktivujte rozhranie WiFi. Device Serial Number: 0121000003A6 Network Name (SSID): KOMMSPOT-6868F8 	Pripojte prenosný počítač k názvu siete SSID WiFi. Príklad: PRÍKLAD: SSID : KOMMSPOT-6C8670 Heslo: 12345678 Otvorte prehliadač a zadajte IP adresa: 192.168.3.1
Otvorte webovú stránku s pripojením v automatickom režime  Prihlasovacie heslo: 0000	Zobrazte prihlasovaciu webovú stránku  Otvorte webový prehliadač a otvorte prihlasovaciu stránku
 Pristrojová doska	 Pristrojová doska
 Na nastavenie zariadenia použite nasledujúce stránky	 Na nastavenie zariadenia použite nasledujúce stránky

8. ČÍTAJTE VIAC

Alarm	Zobrazenie	Relé	Akcia, ktorá sa má vykonať
Úroveň	7,2 Úroveň pH	Alarmové relé je zopnuté	 - Stlačte , aby ste otvorili alarmové relé - Plnenie nádrže na produkt
Prvý alarm OFA (trvanie > 70 %)	Alarm OFA 7,2 ph	Alarmové relé otvorené	 - Stlačte  na resetovanie
Druhý alarm OFA (trvanie 100 %)	ArrEt OFA 7,2 ph	Alarmové relé je zatvorené	 - Stlačte  pre resetovanie
Prietok	DEbit 7,2 ph	Alarmové relé otvorené	- Obnovenie prietoku
Kalibračná funkcia	HIBA 7 ph HIBA 4 ph HIBA 465 mv	Alarmové relé otvorené	- Vymeňte sondu alebo tlmivý roztok a zopakujte postup kalibrácie.
Porucha systému	Chyba parametra	Alarmové relé je otvorené	 - Stlačením tlačidla  obnovíte predvolené nastavenie - Jednotka nefunguje

9. OPÍNANIE

Systém si počas prvých 10-15 dní vyžaduje väčšiu pozornosť:

- Skontrolujte, či pH zostáva na ideálnej úrovni (7,2-7,4).

- Ak je pH výnimočne nestabilné a používate veľa kyseliny, skontrolujte zásaditosť (pozri tabuľku). Ak je rovnováha veľmi nestabilná, obráťte sa na inštalatéra/staviteľa bazéna.

UPOZORŇUJEME, že systém potrebuje čas na prispôsobenie sa bazénu a počas prvých 3 až 5 dní bude vyžadovať ďalšie chemikálie.

Bazén je potrebné pravidelne udržiavať a podľa potreby vyprázdňovať skimmerové koše.

Skontrolujte tiež, či nie je filter zanesený.

ČERPADLÁ: Pravidelne kontrolujte hladinu kyseliny, aby ste sa uistili, že čerpadlo nepracuje na sucho. Dávkovacie čerpadlo by sa malo kontrolovať a servisovať v pravidelných intervaloch. Životnosť sandoprénovej trubice v peristaltickom čerpadle je 2 roky. Odporúča sa ju vymeniť raz ročne.

Údržba snímača

Pre správnu prevádzku musí byť snímač čistý a zbavený oleja, chemických usadenín a nečistôt. Keďže snímač je v neustálom kontakte s bazénovou vodou, môže byť potrebné čistiť ho týždenne alebo mesačne, v závislosti od počtu kúpajúcich sa a iných vlastností bazéna. Pomalá odozva, častejšia kalibrácia pH a nekonzistentné údaje naznačujú, že senzor by sa mal vyčistiť.

Ak chcete sondu vyčistiť, vypnite zariadenie ProChem Single.

Odpojte sondu od riadiacej jednotky, odskrutkujte sondu a opatrne ju vyberte z komory. Vyčistite žiarovku sondy mäkkou zubnou kefkou a bežnou zubnou pastou.

Na odstránenie stôp oleja môžete použiť aj tekutý čistiaci prostriedok pre domácnosť. Opláchnite ju čistou vodou, na závit

nasadte teflónovú pásku a sondu opäť nasadte.

Ak sonda po vyčistení naďalej poskytuje nekonzistentné údaje alebo si vyžaduje nadmernú kalibráciu, treba ju vymeniť. Sondy majú životnosť 1 rok. Odporúča sa ich kalibrácia každý mesiac počas bazénovej sezóny.

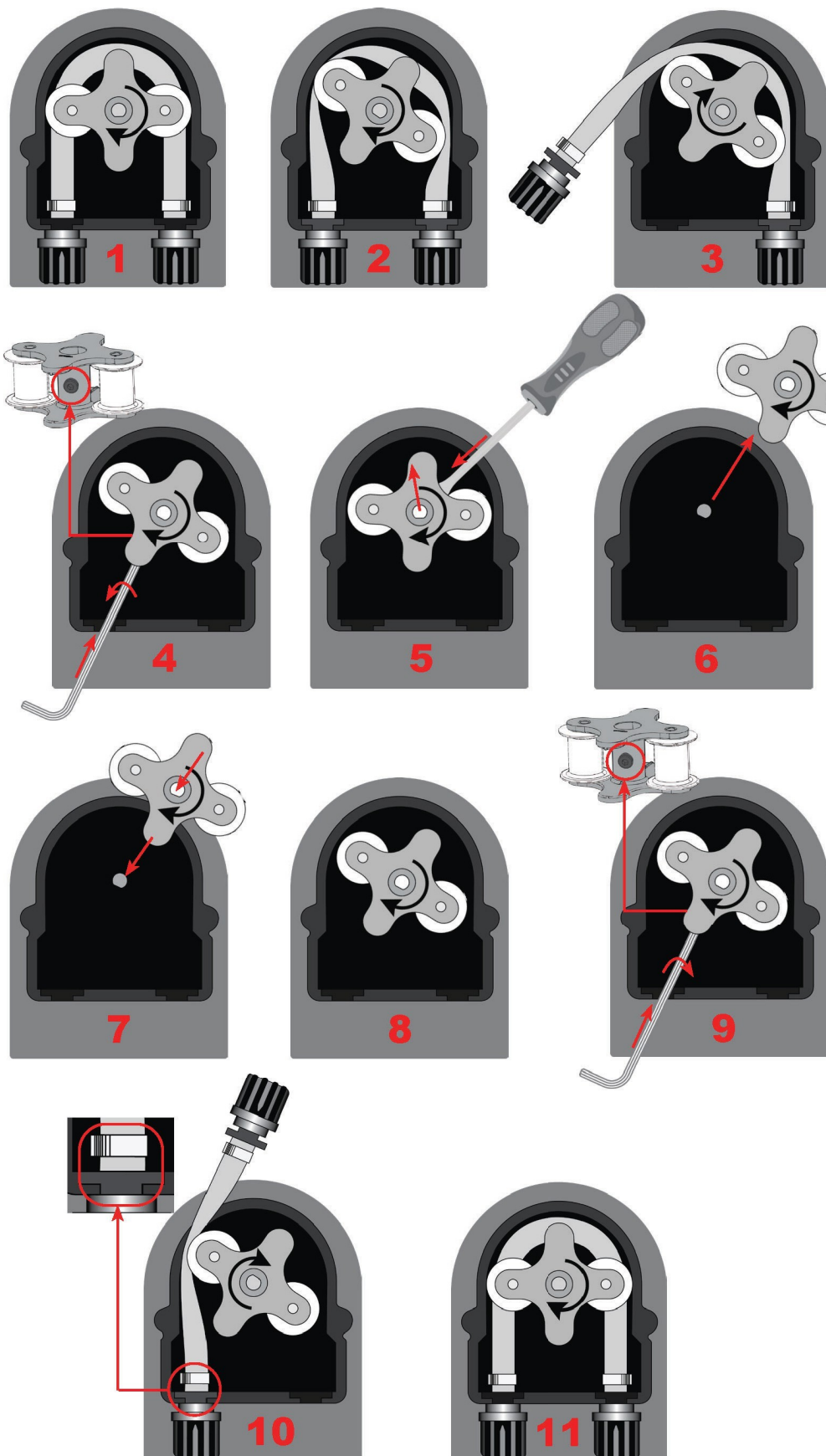
Zazimovanie

Sonda ProChem Single a bazénové potrubie sa môžu poškodiť, ak voda zamrzne. V regiónoch, kde je dlhodobé chladné počasie, nezabudnite pred zimou vypustiť všetku vodu z čerpadla a filtra, ako aj z prírodného a vratného potrubia. Neodstraňujte riadiacu skrinku.

Uskladnenie sondy

Koniec sondy by mal byť vždy v kontakte s vodou alebo roztokom KCl. Po vybratí z meracej komory by mala byť uložená v dodaných plastových uzáveroch (naplnených vodou). Ak sa úložný uzáver stratí, sonda by sa mala skladovať oddelene v malej sklenenej alebo plastovej nádobe s koncom ponoreným do vody.

Sonda by sa mala vždy uchovávať v prostredí bez mrazu.

Postup výmeny hadice a/alebo valca (platí pre 2 a 3 valce)


Potrebné nástroje :

- 1x imbusový kľúč 2,5 mm (***)
- 1x skrutkovač

Postupujte podľa nižšie uvedených krokov:

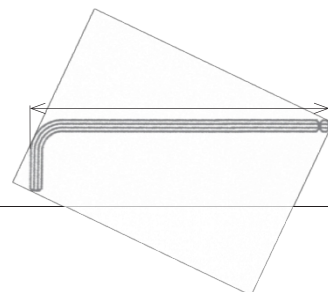
1. Otvorte kryt čerpadla, ak je namontovaný.
2. Vložte valček otáčaním v smere šípky, ako je znázornené na obrázku kroku 2.
3. Úplne odomknite ľavý konektor hadice. Otáčaním valčeka v smere šípky odpojte pravý bočný konektor.
4. Vymeňte valček jeho otočením v smere šípky, ako je uvedené v kroku 4. Odblokujte valec pomocou šesťhranného kľúča a odskrutkujte skrutku (*).
- 5-6. Vyberte valček pomocou skrutkovača alebo iného vypichovacieho nástroja.
7. Vložte nový valček, pričom dbajte na to, aby bol hriadeľ motora v nútenom smere.
8. Valček nainštalujte otáčaním v smere šípky, ako je znázornené na obrázku v kroku 8.
9. Valček zaistíte skrutkou pomocou šesťhranného kľúča.
10. Vložte ľavý konektor do príslušného puzdra a vedzte hadicu pod vedením valčeka. Otáčajte valčekom v smere šípky a zároveň zasuniete hadicu do hlavy čerpadla, potom vložte pravú spojku do príslušného puzdra (**).
11. Zatvorte kryt čerpadla a v prípade potreby pevne zatlačte na jeho povrch, aby ste sa uistili, že je správne zaistený na svojom mieste.

Poznámky :

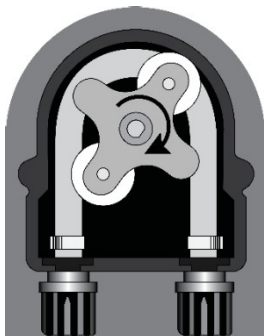
(*) Ak si neželáte vymeniť valček, preskočte kroky 4-7 a 9.

(**) Uistite sa, že hlava káblovej svorky je orientovaná tak, ako je znázornené na detailnom obrázku v kroku 10. (***) L = 90 mm a imbusový kľúč 2,5 mm.

90 mm



Uloženie čerpadla po použití



Keď je potrebné regulátor odložiť, prečerpajte cez hadicu čistú vodu, aby ste ho vypláchli. Potom umiestnite valček na 7.05 a otočte ho v smere vyznačenom kruhovou šípkou. Tieto dve preventívne opatrenia uľahčia neskoršie opätovné uvedenie spotrebiča do prevádzky.

10. POKYNY NA ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Žiadne zobrazenie

Skontrolujte, či je vypínač v polohe zapnuté. Skontrolujte, či prepojovací kábel medzi obrazovkou a ovládacou skrinkou. Skontrolujte napájanie: 210-2303C 50 Hz.

Ak problém pretrváva, obráťte sa na inštalatéra/staviteľa bazéna.

11.

Ustanovenia o odpade z elektrických a elektronických zariadení. V súlade so smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s odpadom z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa toto čerpadlo musí likvidovať v zariadení na separovanie odpadu.

==> Ďalšie informácie vám poskytne váš predajca.

Správne nakladanie s OEEZ pomáha predchádzať škodám na životnom prostredí a ľudskom zdraví.



OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Na všetky výrobky HAYWARD sa vzťahuje záruka na výrobné alebo materiálové chyby po dobu **3 rokov** od dátumu nákupu. Všetky nároky na záruku musia byť doložené predajným dokladom, na ktorom je uvedený dátum nákupu. Odporúčame vám preto, aby ste si účtenku uschovali.

Záruka spoločnosti HAYWARD je obmedzená na opravu alebo výmenu chybných výrobkov podľa rozhodnutia spoločnosti HAYWARD za predpokladu, že výrobky boli vystavené bežnému používaniu v súlade s pokynmi v návode na použitie, neboli nijako upravované a boli používané výlučne s dielmi a súčasťami HAYWARD. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené mrazom alebo chemickými látkami. Na všetky ostatné náklady (doprava, práca atď.) sa záruka nevzťahuje.

Spoločnosť HAYWARD nezodpovedá za žiadne priame alebo nepriame škody, ktoré vznikli v dôsledku nesprávnej inštalácie, pripojenia alebo prevádzky výrobku.

Ak chcete uplatniť záručný nárok a požiadať o opravu alebo výmenu výrobku, obráťte sa na predajcu. Zariadenie vrátené do nášho závodu nebude prijaté bez nášho predchádzajúceho písomného súhlasu.

Na opotrebované diely sa nevzťahuje záruka.

Opotrebované diely soľankového chlorátora uvedené nižšie by sa mali udržiavať podľa ich odhadovanej životnosti:

Súprava tesnení= 2 roky Santoprénová hadica =

2 roky

Valčeky=

2 roky



HAYWARD®



ProChem Single| pH - ORP

OBCHODNÝ MANUÁL

PROSÍM, USCHOVAJTE SI TENTO MANUÁL PRE BUDÚCE POUŽITIE

Obrázky výrobkov v tejto príručke slúžia len na ilustračné účely a nemusia presne odrážať výrobok.

**VAROVANIE: Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vážne
zranenie alebo smrť.
ZARIADENIE JE URČENÉ LEN NA POUŽÍVANIE V BAZÉNOCH**



VAROVANIE - Pred použitím si prečítajte pokyny v tomto návode a na zariadení. Nedodržanie pokynov môže mať za následok zranenie osôb. Tento dokument musia dostať všetci používatelia bazéna, ktorí ho musia uchovávať na bezpečnom mieste.

F VAROVANIE - Pred vykonávaním akýchkoľvek prác odpojte spotrebič od elektrickej siete.

F VAROVANIE - Počas čistenia alebo údržby musí byť spotrebič odpojený od zdroja napájania a pri výmene dielov: 1. pri sieťových spotrebičoch so zástrčkou vytiahnite zástrčku zo zásuvky; 2. pri sieťových čerpadlách bez zástrčky odpojte spotrebič zo zásuvky.

F VAROVANIE - Všetky elektrické pripojenia musí vykonať kvalifikovaný, licencovaný elektrikár podľa nasledujúcich pokynov

normy platné v krajine inštalácie alebo, ak to nie je možné, medzinárodnú normu IEC 60334-7-702

Medzinárodná norma pre elektrické inštalácie.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSS 2364-702:1994 / MSS 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	IEC 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

F VAROVANIE - Skontrolujte, či je spotrebič pripojený k zásuvke, ktorá je chránená proti skratu. Okrem toho musí byť prístroj napájaný cez oddeľovací transformátor alebo prúdový chránič (RCD) s menovitým prevádzkovým poruchovým prúdom nepresahujúcim 30 mA.

F VAROVANIE - Elektrické pripojovacie káble chráňte elektroinštalacnou krabicou s krytím IP55.

VAROVANIE F - Zabezpečte, aby sa so spotrebičom nemohli hrať deti. Udržujte ruky a akékoľvek cudzie predmety mimo dosahu otvorov a pohyblivých častí.

VAROVANIE F - Skontrolujte, či sa napájacie napätie požadované výrobkom zhoduje s napätím elektrickej siete a či sú napájacie káble vhodné na napájanie výrobku.

F VAROVANIE - Chemikálie môžu spôsobiť vnútorné a vonkajšie popáleniny. Aby ste zabránili smrti, vážnemu zraneniu a/alebo poškodeniu

zariadenia, používajte osobné ochranné prostriedky (rukavice, ochranné okuliare, masku atď.), keď vykonávate údržbu zariadenia alebo servisu alebo údržbe. Toto zariadenie musí byť nainštalované v dostatočne vetranom priestore.

UPOZORNENIE F - Zariadenie sa nesmie prevádzkovať, ak v bunke netečie voda.

F VAROVANIE - Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, nepoužívajte predlžovací kábel na pripojenie spotrebiča k

elektrickej siete. Použite nástennú zásuvku.

VAROVANIE F - Spotrebič by nemali používať, čistiť ani udržiavať deti staršie ako 8 rokov alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností či odborných znalostí, pokiaľ neboli riadne poučené a pod dohľadom dospelé osoby zodpovednej za ich starostlivosť, aby sa zabezpečila bezpečná manipulácia so zariadením a predišlo sa nebezpečenstvu.

F VAROVANIE - Používajte iba originálne diely Hayward®.

F VAROVANIE - Ak je napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

VAROVANIE F - Spotrebič by sa nemal používať, ak je poškodený napájací kábel. Môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Poškodený napájací kábel musí vymeniť popredajný servis alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

F VAROVANIE - Napájací kábel chráňte vhodnou rozvodnou skriňou s krytím IP55.

VAROVANIE - Správne elektrické pripojenie nájdete v časti 4.

F VAROVANIE - Výrobok je vybavený zásuvkou, ktorá nie je vhodná pre trhy Spojeného kráľovstva a Švajčiarska (CH).

VAROVANIE F - Zariadenia zabezpečujúce odpojenie od elektrickej siete s oddelením kontaktov na všetkých póloch a zabezpečujúce úplné odpojenie v prípade prepätia kategórie III musia byť nainštalované v elektroinštalácii v súlade s predpismi o elektroinštalácii.

VAROVANIE F - Zariadenie musí byť počas servisu a pri výmene dielov odpojené od zdroja napájania.

a ak sa plánuje odstránenie zástrčky, musí byť odstránenie zástrčky také, aby obsluha mohla z akéhokoľvek miesta, ku ktorému má prístup, skontrolovať, či bola zástrčka odstránená.

F VAROVANIE - Inštalácia sa musí vykonať v súlade s predpismi platnými v krajine inštalácie.

F VAROVANIE - Správnu inštaláciu spotrebiča si pozrite v časti 3; v časti 3 je uvedený aj príklad inštalácie spotrebiča.

UPOZORNENIE F - Spotrebič musí byť nainštalovaný na mieste, kde nehrozí zaplavenie.

UPOZORNENIE F - Spotrebič nenechávajte vonku v mrazivom počasí. **UPOZORNENIE F** - Môže dôjsť ku

kontaminácii kvapaliny v dôsledku úniku mazív. **UPOZORNENIE F** - Hladina hluku šíriaceho sa vzduchom by nemala prekročiť 70 dB.

POZNÁMKA F - Podrobnosti o opatreniach preventívnej údržby nájdete v časti 9.

F VAROVANIE - Nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke môže mať za následok zranenie osôb a/alebo poškodenie zariadenia a systému.

INDEX

1. Všeobecné informácie

2. Obsah balenia

3. Inštalácia

3a. Pohľad na kompletnú inštaláciu

3b. Inštalácia na stenu

3c. Inštalácia sond pH a ORP a čerpadla kyseliny

4. Elektrické pripojenia

4a. Elektrická inštalácia a zapojenie 4b. Elektrické odrušovacie zariadenie

5. Technické špecifikácie

6. Nastavenie a prevádzka

6a. Popis domovskej obrazovky a predvolených parametrov 6b. Hlavná ponuka

6c. Napúšťanie čerpadla 6d.

Zobrazenie parametrov 6e.

Kalibrácia pH sondy

6f. Kalibrácia ORP sondy

7. Nastavenie webového pripojenia

8. Alarmy

9. Servis

10. Sprievodca riešením problémov

11. Informácie o životnom prostredí

1. VŠEOBECNÉ

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác v ovládacom paneli ProChem nezabudnite spotrebič odpojiť od elektrickej siete. Nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke môže mať za následok zranenie osôb a/alebo poškodenie spotrebiča a systému.

2. OBSAH BALENIA



A: PVC Crystal 4x6 sacia hadica (4 m)



B: Polyetylén prepravná hadica (5 m)



C: Ventil FPM s perami (3/8" GAS)



D: PSS3 držiak sondy (1/2" GAS)



E: Svorka na pripojenie PSS3 k 2" hadici (ø=50 mm)



F: Redukcia pre vstrekovací ventil (1/2" M - 3/8" F)



G: nožný filter (PP stúpačka)



H: súprava podporných konzol (skrutky ø=6 mm)



I: Teplotný snímač



L: pH sonda



M: Redox sonda (zlatý senzor)



N: pH 4 tlmivý roztok



O: pH 7 tlmivý roztok



P: 465 mv Kalibračný roztok



Q: Prázdna fľaša na vodu



R: EMI cievka



S: Matice pre peristaltickú trubicu



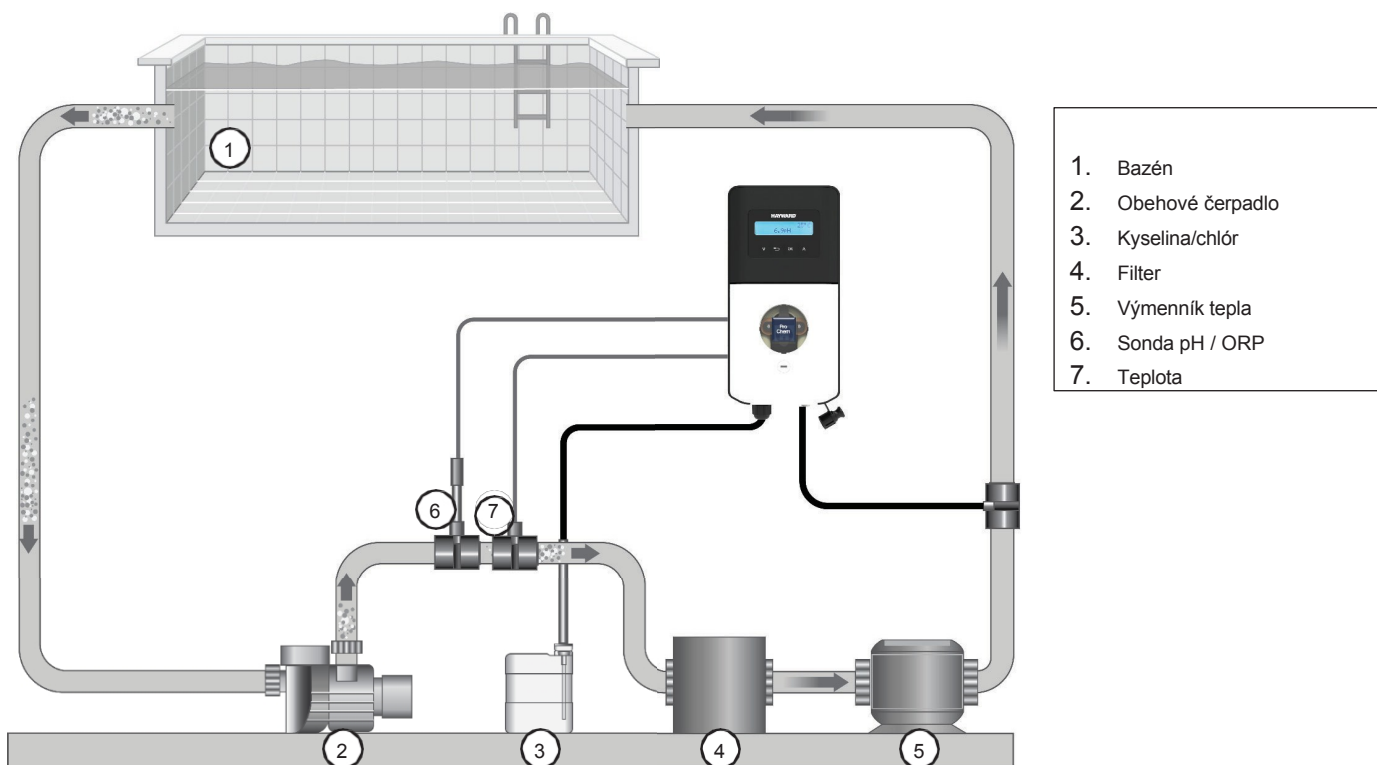
T: Žltý pohár

Položka	Objednať z r	Jednotlivé čerpadlo	
		ProChem pH (PRO-CHEM-SPH)	ProChem ORP (PRO-CHEM-SRXG)
A		1	1
B		1	1
C		1	1
D		1	1
E		3	3
F		1	1
G		1	1
H		1	1
I		1	1
L		1	—
M		—	1
N		1	—
O		1	—
P		—	1
Q		1	1
R		1	1
S		1	1
T		1	1

*POZNÁMKA: Hodnoty v tabuľke predstavujú počet položiek v balení.

3. INŠTALÁCIA

3a. Pohľad na kompletnú inštaláciu



Pozor!

Na použitie so soľnými chlorátormi:

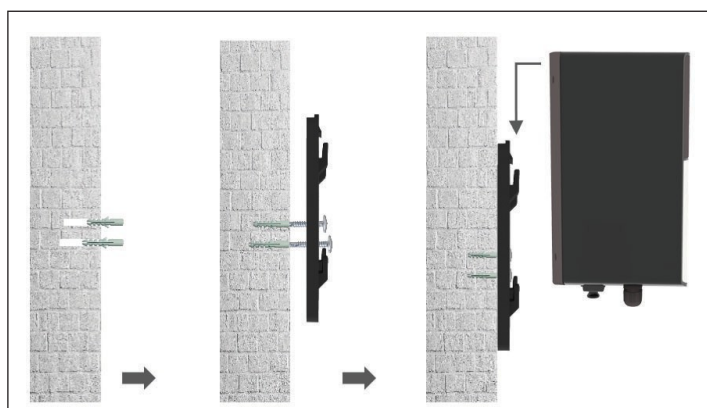
Pri systémoch pH postupujte podľa nižšie uvedených pokynov, aby ste zabránili zlyhaniu alebo poškodeniu systému:

1. Umiestnite pH sondu pred chlórovaciu komoru.
2. Aby ste zabránili vírivým prúdom, pripojte vodu v bazéne k elektrickému uzemňovaciemu bodu.
3. Aby ste predišli elektrostatickým nábojom, umiestnite bod vstrekovania produktu za chlórovaciu bunku.

3b. Montáž na stenu

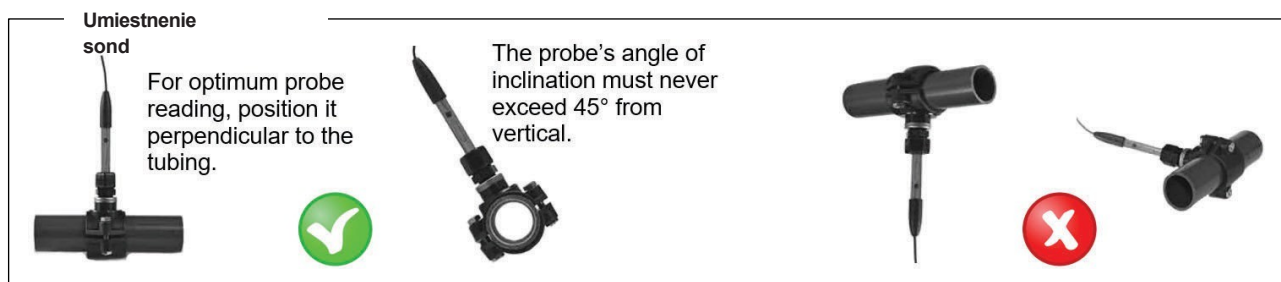
Riadiacu skrinku namontujte na stenu. Skrinka musí byť namontovaná v miestnosti, kde je zariadenie nainštalované (suchá, temperovaná, vetraná). Pozor, kyslé výpary môžu spôsobiť nezvratné poškodenie zariadenia. Nádoby s ošetrovacími prostriedkami umiestnite zodpovedajúcim spôsobom.

Pred začatím inštalácie odpojte filtračné čerpadlo bazéna. Inštalácia sa musí vykonať v súlade s predpismi platnými v krajine inštalácie.



3c. inštalácia sond pH a ORP a čerpadla na zahusťovanie kyselín

Sondy pH a ORP sú zabalené "mokrú" a chránené plastovým uzáverom. Sondy musia zostať vždy mokré. Ak sondy vyschnú, stanú sa trvalo nepoužiteľnými (nevzťahuje sa na ne záruka) a testovacia súprava pH-ORP bude neúčinná. Vyberte sondy pH a ORP z plastových ochranných uzáverov a odložte uzávery na budúce použitie (zazimovanie). Vložte sondy do dvojitého držiaka sond a utiahnite ich, aby boli vodotesné. Pripojte držiak sond k ventilom naskrutkovaným na sedlových svorkách a dotiahnite ich iba rukou. Pri štarte skontrolujte, či sú sondy vodotesné. V prípade potreby ich utesnite teflónom. Po inštalácii skontrolujte, či sú sondy v stálom kontakte s vodou v bazéne. Ak filtračné čerpadlo nepracuje (aj dlhší čas), voda zostávajúca v komore môže byť dostatočná na ochranu sond.



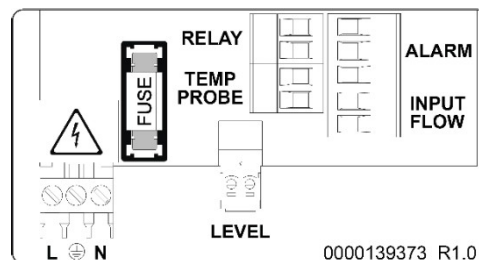
4. ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Otvorte kryt peristaltického čerpadla (1), odskrutkujte štyri skrutky (2) a vytiahnite peristaltické čerpadlo do strany (3), ako je znázornené na obrázkoch nižšie:



4a. Elektrická inštalácia a schéma zapojenia

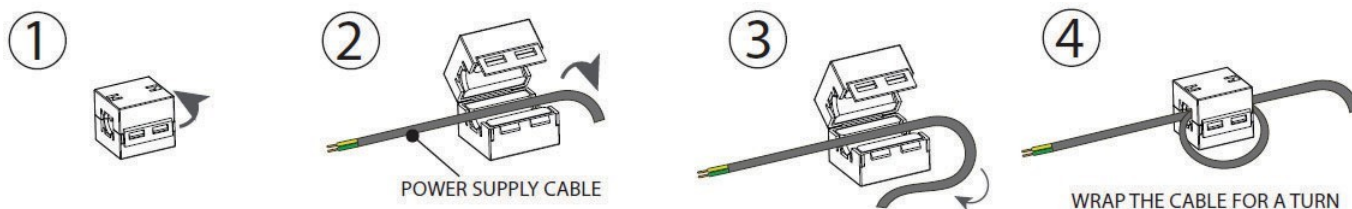
- 1) Vstupná sonda pH alebo ORP (ORP) externý konektor BNC
- 2) Vstupná teplotná sonda (PT100)
- 3) Vstupná hladinová sonda (nádrž na produkt)
- 4) Vstupná regulácia prietoku (vysoké napätie 230 VAC)
- 5) Výstupné relé diaľkového alarmu (suchý kontakt, relé 250 Vac 10 A)
- 6) Výstupné relé pohonu elektromagnetického ventilu (beznapäťový kontakt, relé 250 Vac 10 A)
- 7) Napájanie 230 Vac 50-60 Hz
- 8) Poistka 5x20 mm sklenené telo (500mA T 250V)



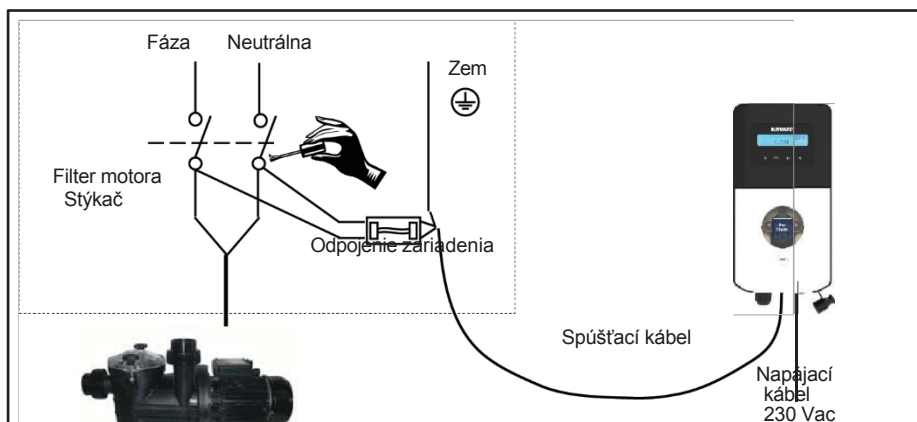
Pripojte predradený kábel napájacej jednotky k elektrickej sieti (100÷240 VAC).

4b. Elektrické odrušovacie zariadenie

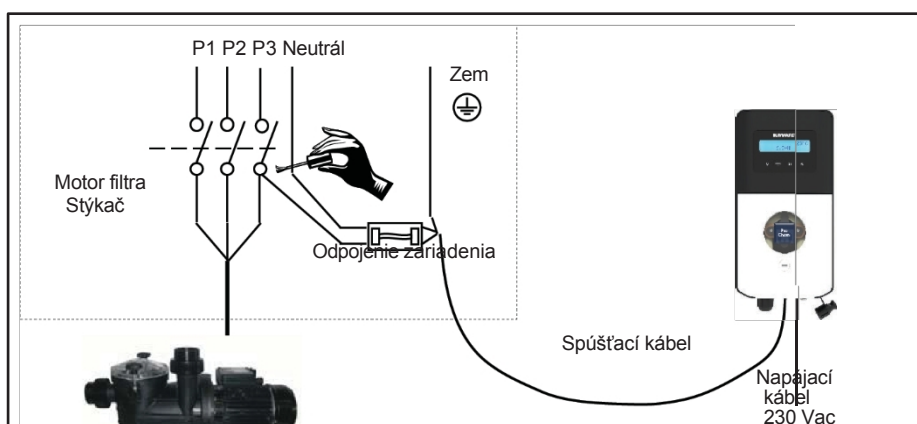
Inštalácia cievkového odrušovacieho zariadenia je povinná, pozri pokyny nižšie:



F UPOZORNENIE - Chráňte odpojovací kábel vhodným káblovým boxom s krytím IP55. V prípade jednofázového filtračného boxu 230 V 50 Hz...



Prípad trojfázového filtračného boxu 380V 50Hz...



POZNÁMKA: V oboch prípadoch pripojte "neutrál a jednu fázu" a uzemnenie!

5. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Technické špecifikácie	PRO-CHEM-SPH / PRO-CHEM-SRXG
Napájanie	230 VAC 50-60 Hz
Spotreba energie	20 Wattov
Prietok čerpadla	1,5 l/h
Maximálny protitlak	1,5 bar
Stav čerpadla	Pauza - napájanie
Meracia stupnica	0,0÷ 14,0 pH; 0÷ 1000 mV; 0...+55 °C
Presnosť prístroja	± 0,1 pH; ±10 mV; ±1°C
Presnosť	±0,02pH; ±2mV; ±0,5°C
Kalibrácia sondy	Automatická
Hmotnosť	1 kg
Rozmery	Šírka: 120, výška: 258, hĺbka: 135 mm

Štítok výroby

1. Kód a sériové číslo / QR kód na stiahnutie úplnej používateľskej príručky.



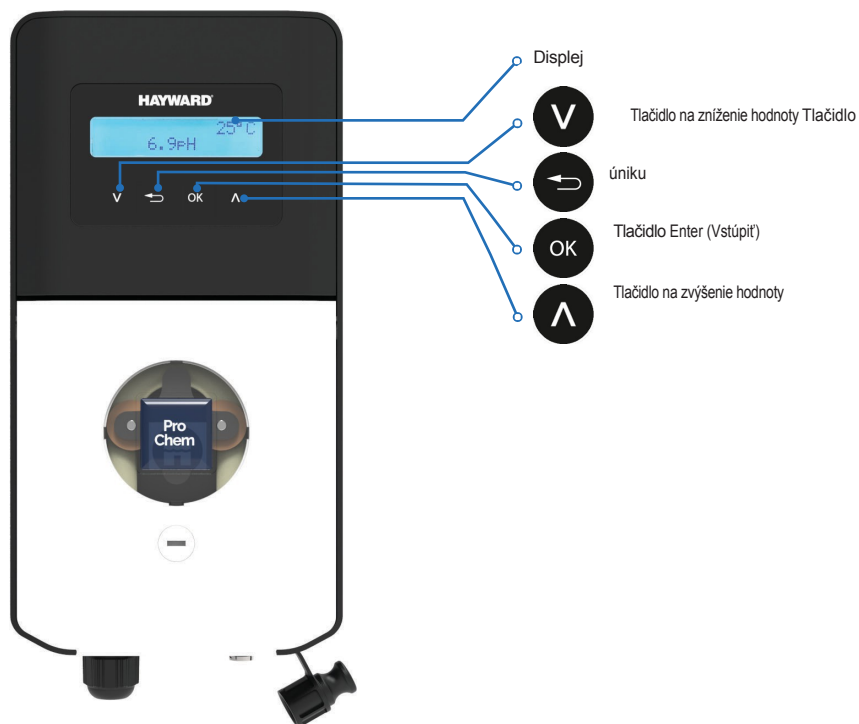
Nezmluvná nálepka

6. NASTAVENIE A PREVÁDZKA

Zariadenie je navrhnuté tak, aby bolo vždy zapojené do chránenej zásuvky. Zariadenie ProChem Single by sa nemalo odpojiť, pokiaľ sa nevykonáva servis bazénového zariadenia alebo pokiaľ sa bazén nezatvára (nezimuje).

Za predpokladu, že chemická rovnováha vody je v odporúčaných rozsahoch, je možné zariadenie zapnúť.

6a. Popis úvodnej obrazovky a predvolených parametrov



Predvolené parametre

n	Položka	Hodnota	
1	Jazyk	AT	
2	Nastavená hodnota bodu	7,4 pH	700 mV
3	Spôsob dávkovania	Kyselina (pH)	Nízka (ORP)
4	Čas OFA	ON (120')	
5	Kalibrácia	Úplná	
6	Obehové čerpadlo	ZAPNUTÉ	
7	Vstupný prietok	NO (normálne otvorený)	
8	Oneskorenie zapnutia	OFF	
9	Oneskorenie prietoku	OFF	

Predvolené parametre merania rozsahov alarmov

n	Položka	Limity
1	Pomalosť. Meranie min.	+ 10°C
2	Pomalosť. Meranie Max.	+ 38°C
3	Meranie pH min	6 pH
4	Meranie pH Max.	8,0 pH
5	Meranie ORP min.	+450 mV
6	Meranie ORP max.	+850 mV

Ak chcete obnoviť predvolené parametre, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- Vypnite napájanie prístrojovej jednotky
- Stlačte a podržte  a  a zapnite prístroj.
- Na displeji prístroja sa zobrazí **Init.default**
- Stlačením tlačidla  alebo  vyberte možnosť **Áno** alebo **Nie**.
- Vyberte **Áno** a stlačte , aby ste obnovili predvolené parametre.

6b. Hlavné menu

Stlačením tlačidla  na 3 sekundy spustíte hlavnú ponuku a potom stlačením tlačidla  a  vyberte jednu z nasledujúcich funkcií:

6b1. Kalibrácia

Hlavné menu
CALIBration (Kalibrácia)

6b2 Nastavenie

Hlavné menu **SETUP**

6b3. Rozšírené

Hlavné menu
ADVANCED

Hlavné menu - Stlačte  na 3 sekundy.
Pri zadávaní parametrov jednotlivých položiek ponuky ich môžete meniť priamo

Aktuálne nastavenie potvrdíte a prejdete na ďalšiu položku stlačením tlačidla  a . Stlačením tlačidla  stlačením tlačidla  Menu má kruhovú štruktúru: po dosiahnutí poslednej položky potvrdenie nastavených parametrov stlačením tlačidla určuje návrat na prvú položku menu.

6b1. Kalibračné menu

Menu Kalibrácia pozostáva z dvoch (2) podponúk:

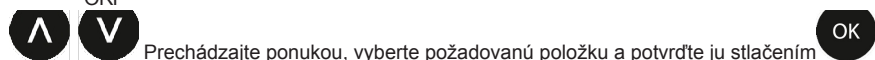
- Ponuka **pH Calibration (Kalibrácia pH)**: slúži na spustenie kalibračnej procedúry, na spustenie správ sprievodcu, kalibračná metóda dostupná pre meranie pH: dva tlmivé roztoky 7 a 4pH, jediný tlmivý roztok iba 7pH a ako referenčnú hodnotu možno nastaviť hodnotu pH prítomnú v bazéne vody. Kontrolné zariadenie poskytuje kvalitatívnu sondu na kontrolu životnosti.
- Ponuka **kalibrácie ORP**: slúži na spustenie kalibračnej rutiny, na spustenie správ sprievodcu, kalibračná metóda dostupná pre meranie ORP: Sígneho tlmivý roztok 465 mV a referenčná hodnota na nastavenie hodnoty ORP prítomnej v zásobníku vody. Kontrolné zariadenie poskytuje kvalitnú sondu na kontrolu životnosti.

Poznámka: postup kalibrácie krok za krokom nájdete v častiach **6e** a **6f**.

6b2 Menu nastavenia

Ponuka Setup (Nastavenie) sa skladá z dvoch (2) podponúk:

- pH.
- ORP



Prechádzajte ponukou, vyberte požadovanú položku a potvrdte ju stlačením

Nastavenie pH

Ponuka Setup pH pozostáva zo šiestich (4) podponúk:

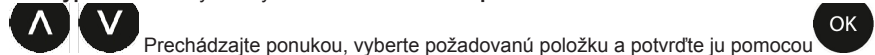
- Nastavenie **bodu**.
- **Typ nastavenia: Acid** (Kyselina/kyselina) Typ dávkovania používaný na kontrolu hodnoty pH.
Acid (Kyselina): pridanie chemického kyslého produktu na zníženie pH
Alkália: pridanie chemického alkalického produktu na zvýšenie pH.
- **Manuálna teplota**: 25 °C, automatická teplotná kompenzácia pH
- **Čas OFA**: časovač alarmu preplnenia, maximálny čas aktivácie, funkcia sa aktivuje pri 60 minútach (rozsah: OFF...60 minút).
- * **Čas zapnutia**: 180 sekúnd (rozsah 5 až 360 sekúnd)
- * **Čas vypnutia**: 360 sekúnd (rozsah 5 až 360 sekúnd)

*Poznámka:

Položky **Time On (Čas zapnutia)** a **Time OFF (Čas vypnutia)** sa zobrazia, keď sú v ponuke **Advanced (Rozšírené)** vybrané položky **Time On (Čas zapnutia)** a **Time Off (Čas vypnutia)**.

Metóda dávkovania je nastavená v menu Time.

Čas vypnutia musí byť rovný alebo väčší ako **čas zapnutia**.



Prechádzajte ponukou, vyberte požadovanú položku a potvrdte ju pomocou

Hlavné menu
KALIBRÁCIA

KALIBRÁCIA PH

**KALIBRÁCIA
ORP**

Hlavná ponuka **SETUP**

SETUP
stlačením tlačidla gomPbH.

**ENTER
ORP**

**SETUP
PH**

**SETPOINT (BOD
NASTAVENIA)**
7,4pH

**TYP NASTAVENIA
ACID**

MAN.TEMPERATURE
25°C

tlačidlo **mgOfOn**
60

**ČAS 180
SEK**

**ČAS
VYPNUTIA
360 SEK.**

Nastavenie ORP

Ponuka Setup ORP (Nastavenie ORP) pozostáva z troch (3) podponúk:

- **Nastavenie ORP: 700mV** (rozsah 450-850mV) Nastavte hodnotu ORP, ktorá sa má udržiavať v bazéne.
- **Typ nastavenej hodnoty:** Nízka (LOW/HIGH) Typ riadenia dávkovania.
Nízka: čerpadlo pridáva chlórový produkt na zvýšenie hladiny chlóru,
Vysoký: čerpadlo pridáva produkt bisulfitu na zníženie hladiny chlóru.
- **Čas OFA:** časovač alarmu preplnenia, maximálny čas aktivácie, funkcia na 60 minút. (rozsah: OFF...60 minút).
- * Čas **aktivácie:** 180 sekúnd (rozsah 5 až 180 sekúnd)
- * Čas **vypnutia:** 360 sekúnd (rozsah 5 až 360 sekúnd)

*Poznámka:

Položky **Time On** a **Time OFF** sa zobrazia po **výbere** položiek **Time On** a **Time Off** v ponuke **Advanced**. je nastavený spôsob dávkovania.

Time Off (Čas vypnutia) musí byť rovný alebo väčší ako **Time On (Čas zapnutia)**.



Prechádzajte ponukou, vyberte požadovanú položku a potvrdte ju pomocou



6b3. Rozšírené menu

Rozšírené menu pozostáva z jedenástich (11) podmenu:

- Jazyk
- Konfigurácia čerpadla
- Heslo
- Prietok
- Ovládací panel
- Nastavenie Wifi
- Účty
- Kalibrácia
- Typ dávkovania
- Oneskorenie aktivácie
- Oneskorenie prietoku

Prechádzanie menu pomocou



, vyberte položku a potvrdte ju pomocou



START
ORP

SETPOINT
700mV

TYP NASTAVENIA
NÍZKY

ČAS OFA
60

Tlačidlo **ON/OFF**

ČAS
VYPNUTIA
360 S

Hlavné menu
ADVANCED

ROZŠÍRENÉ
MENU JAZYK

ROZŠÍRENÉ MENU
KONFIGURÁCIE
ČERPADLA

ŠPECIÁLNE
HESLO MENU

ROZŠÍRENÉ
MENU MENU

POKROČILÉ MENU
SPRIEVODCA

ROZŠÍRENÉ MENU
NASTAVENIE WIFI

ROZŠÍRENÉ MENU
POČÍTADLÁ

Ak chcete ukončiť menu, stlačte  ; zariadenie zobrazí správu "Save?" (Uložiť?); potvrdte stlačením

OK

Pre neuloženie vyberte NO stlačením   ; potvrdte stlačením .

Ponuka **Language (Jazyk)** pozostáva z ôsmich (8) podponúk:

- Angličtina
- Italiano
- Espanol
- Nemčina
- Francúzsky
- Portugalčina
- Holandsko
- Cestina

Ponuka **konfigurácie čerpadla**:

- meranie pH
- Redoxné meranie



Prechádzajte ponukou, vyberte požadovanú položku a potvrdte ju pomocou

Ponuka nastavenia **hesla**:

Ak chcete deaktivovať heslo, použite hodnotu 0000.

Poznámka: Ak je heslo nastavené, zobrazí sa Príklad:

"Staré heslo 1234"

Ponuka **toku**:

- **OFF (Vypnuté):** vypne spúšťanie vysokého napätia obehového čerpadla.
- **ON (Zapnuté):** zapína vysokonapäťové spúšťanie obehového čerpadla.



Prechádzajte ponukou, vyberte požadovanú položku a potvrdte stlačením tlačidla .

POKROČILÁ
KALIBRÁCIA
MENU

ROZŠÍRENÉ MENU
TYP DÁVKY

ROZŠÍRENÉ MENU P.ON
DELAY

ROZŠÍRENÉ
MENU
ONESKORENIE
PRIETOKU

EXIT
NO SAVE (NEULOŽIŤ)

EXIT
SAVE
(ULOŽ
IŤ)

JAZYK
SLOVEN
ČINA

KONFIGURÁCIA
ČERPADLA PH
MERANIE

OK

KONFIGURÁCIA
REDOXNÉHO
OPATRENIA

PASSWORD

* * * *

FLOW
OFF
(VYP
NUTÝ
TOK)

Ponuka **ovládacieho panela**:

- Vstupné meranie: pH alebo ORP, v mV signáli
- Vstupné meranie teploty: surový signál v °C
- Vstupná hladinová sonda: zapnuté/vypnuté
- Vstupný prietok: zap/vyp, vysokonapät'ové spúšťanie z obehového čerpadla
- Relé1: vypnuté, stlačením tlačidla ok ho zatvorte a simulujte manuálnu aktiváciu.
- Relé2: vypnuté, stlačením tlačidla ok ho zatvorte a simulujte manuálnu aktiváciu.

OVLÁDACÍ PANEL

Ponuka **Wi-Fi**

Parametre Wi-Fi na pripojenie prenosného počítača k sieti Wi-Fi:

- SSID: KommSpot-5EFA5C
- Heslo: 12345678
- IP adresa: 192.168.1.3

NASTAVENIE WI-FI

Menu **Counters (Počítadlá)**: Zoznam interných počítadiel

- Čerpadlá a signály
- Tlačidlá
- Alarmy
- Kalibrácia
- Reset

Kalibračné menu: nastavenie metódy kalibrácie

- Pre **pH**: dvojbodové (7 a 4 pH), jednobodové (7 pH), externé referenčné pH
- Pre **ORP**: jeden bod (465 mV), externá referenčná hodnota ORP.

Ponuka **typu dávkovania**:

- **Proporcionálne**: trojstupňové dávkovanie každých 10 min: 30 %, 50 %, 75 % medzi nastavenou hodnotou a proporcionálnym pásmom. pH proporcionálne pásmo: 1 pH; ORP proporcionálne pásmo: 250 mV.
- **Časované**: časované dávkovanie
- **On/Off**: kontinuálne dávkovanie
- **Vypnuté**: vypnutie čerpadla

Bekapcsolási késleltetés menü:

Nastavenie časovača (rozsah 0..90 min); časovač = 0 min, funkcia je vypnutá.

Menu **prietoku**: V menu **prietoku** sa zobrazí ponuka pre dávkovanie:

Nastavte časovač (rozsah 0..60 min); časovač= 0 min, funkcia je vypnutá.

6c. Napúšťanie čerpadla



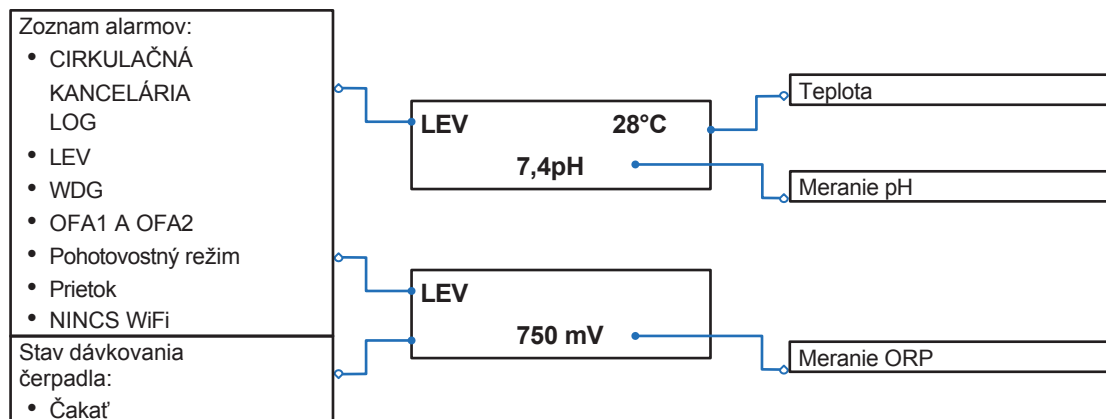
Stlačením a podržaním tlačidla na 3 sekundy spustíte čerpadlo.

Bezpečnostná rutina účinnosti peristaltického motora

Dávkovací systém má vnútornú rutinu navrhnutú na zvýšenie účinnosti peristaltického motora a zabezpečenie nepretržitého dávkovania.

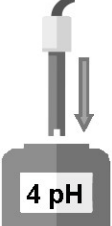
Proporcionálne a ON/OFF metódy dávkovania sú doplnené nepretržitým monitorovaním činnosti dávkovania počas 15 minút a 5-minútovým automatickým rutinným vypnutím dávkovacieho čerpadla, pričom systém zabezpečuje postupné prestávky v dávkovaní v zriedkavých prípadoch častého dávkovania. Počas vypínania dávkovania systém zobrazuje hlásenie "**počkaj**".

6d. Zobrazenie parametrov



6e. Kalibrácia pH sondy

Postup kalibrácie vždy začnite resetovaním kalibrácie.

 1	 2	 3	 4
 5 Set pH calibration	 6 7 pH calibration	 7 90 s	 8
 9	 10	 11 4 pH calibration	 12 90 s
 13	 14	 15	 16 Save and exit

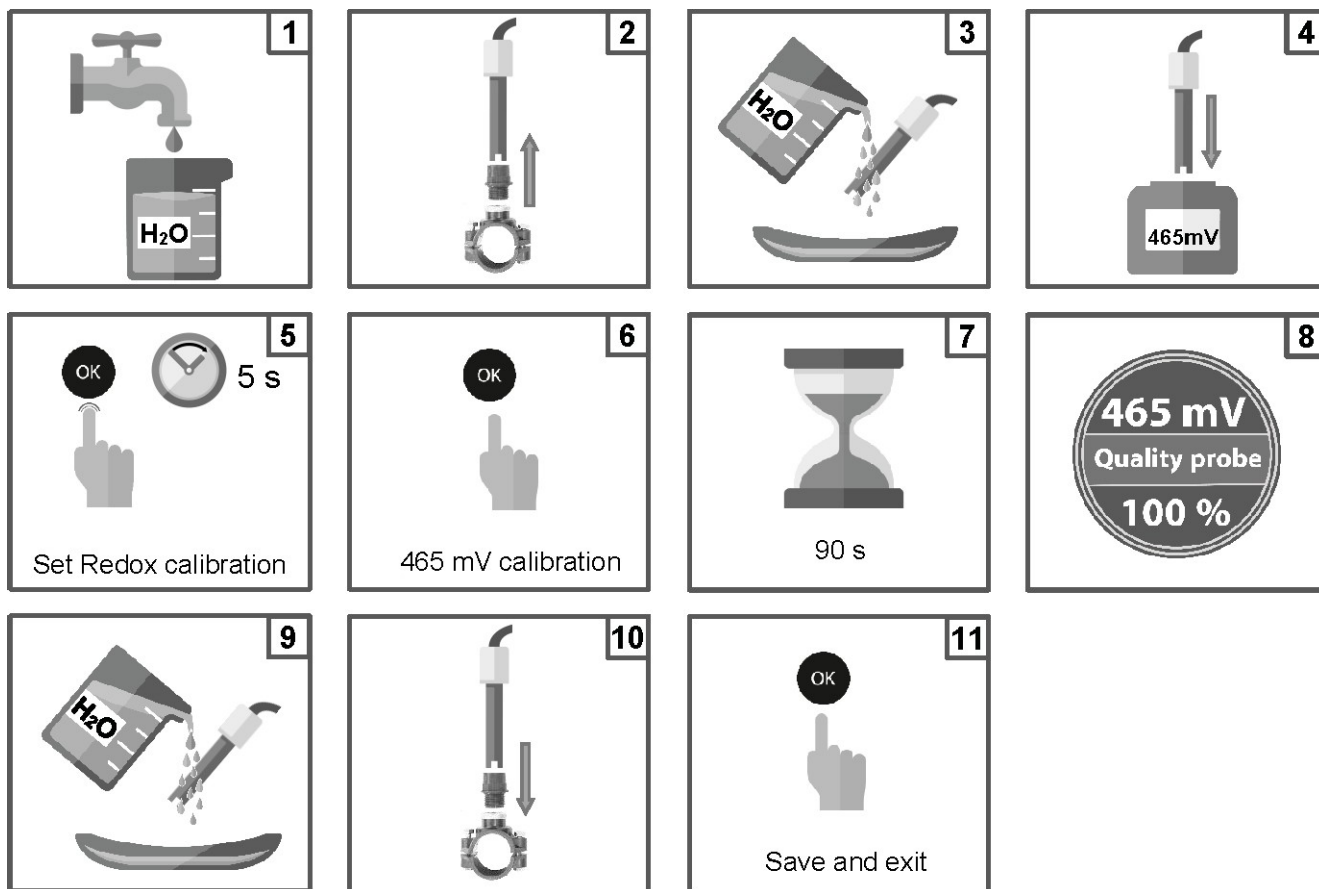
Poznámka: Ak je vybraná možnosť "1-bodová kalibrácia", kalibrácia sa vykoná len v 1 bode s použitím 7pH tlmivého roztoku.

Referenčná kalibrácia

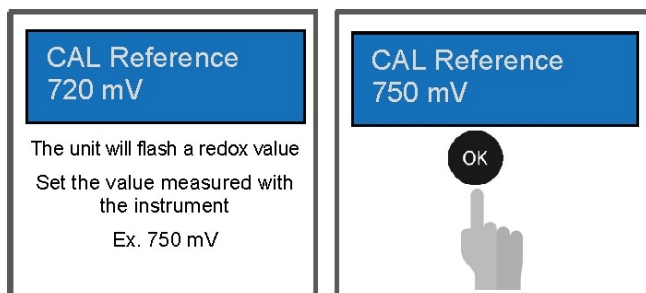
CAL Reference 7.2 pH The unit will flash a pH value Set the value measured with the instrument Ex. 7.4 pH	CAL Reference 7.4 pH 
---	--

6f. Kalibrácia sondy ORP

Kalibračný postup vždy začnite resetovaním kalibrácie.



Referenčná kalibrácia



7. NASTAVENIE WEBOVÉHO PRIPOJENIA

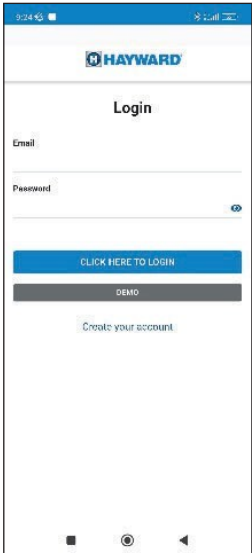
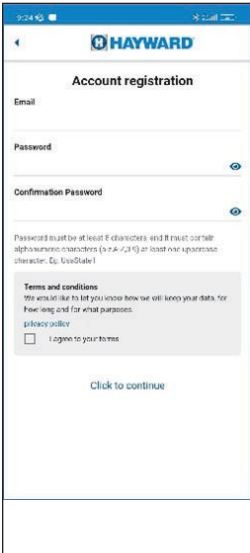
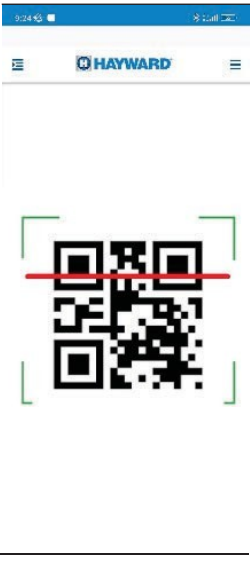
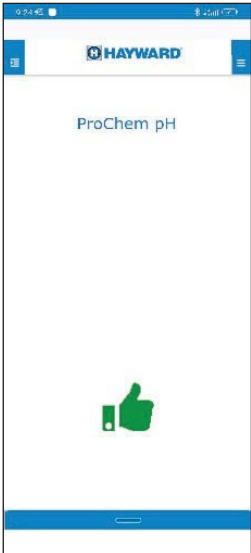
Prístroj ProChem má internú kartu WiFi, ktorá umožňuje pripojenie prístroja k webovému portálu Hayward alebo správu prístroja priamym pripojením k smartfónu alebo notebooku.



Na stiahnutie aplikácie Hayward ProChem APP použite Qr kód:

IOS	Android
	

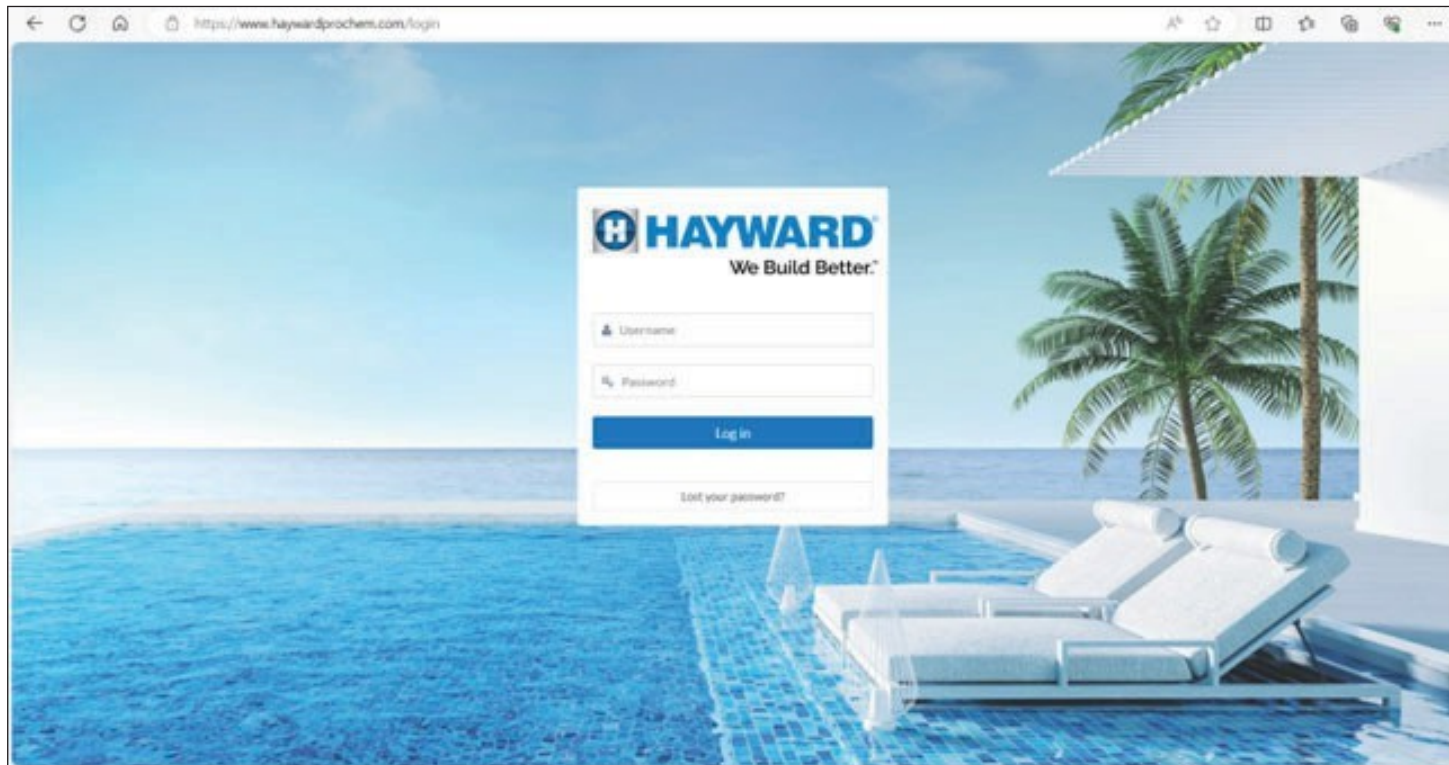
Tu sú uvedené postupné kroky na vytvorenie konta a registráciu zariadenia na webovom portáli spoločnosti Hayward, aby ste ho mohli spravovať na diaľku.

Aplikácia Hayward	Vytvorenie konta	Zaregistrujte sa na Potvrďte	Pridajte svoje zariadenie na webový portál a naskenujte Qr kód	Spravujte svoj ProChem
		Pridajte svoj e-mail a svoju registráciu.	Pridanie produktu QrCode zariadenia  Device Serial Number: 012100003A6 Network Name (SSID): KOMMSPOT-6868F8	

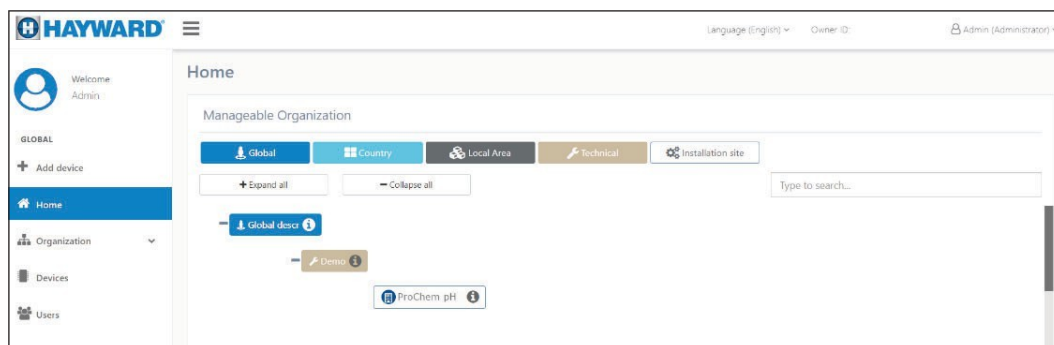
1. Postupujte podľa ponuky sprievodcu
2. Vyplňte názov mesta a bazéna (min. 10 znakov)
3. Vychutnajte si zážitok z bazéna na diaľku

Otvorte webovú stránku spoločnosti Hayward <https://www.haywardprochem.com/> a skontrolujte zariadenie v profesionálnom zobrazení, nižšie je uvedený príklad webový panel s prístrojovou doskou.

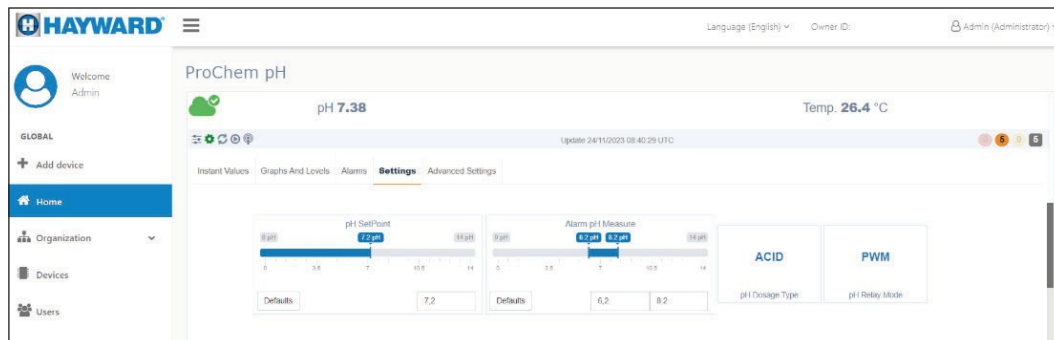
Zadajte používateľské meno a heslo, ktoré ste si vopred zaregistrovali v APP.



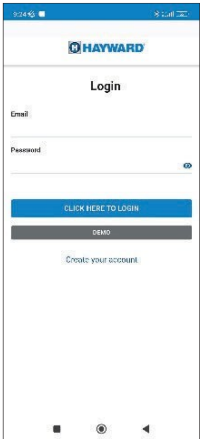
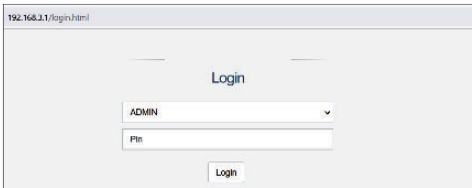
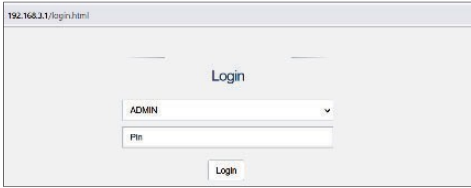
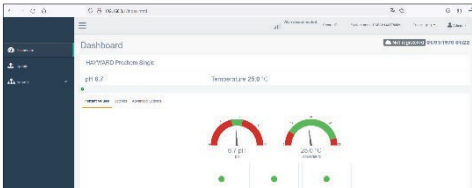
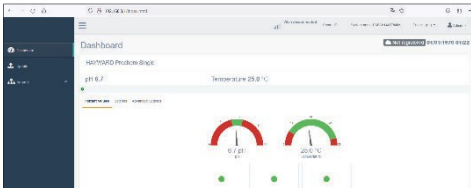
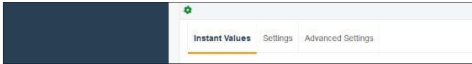
Hlavné zobrazenie Domov



Zobrazenie zariadenia na prístrojovom paneli



Priamy prístup k zariadeniu ProChem

Hayward APP	Prenosný počítač
Pomocou procedúry priameho prístupu v aplikácii Hayward APP naskenujte odkaz Qr-kódu a ľahko pristupujete k webovým stránkam.   Poznámka: Použite povolenie mobilného telefónu na používanie telefónu s fotoaparátom a povoľte rozhranie WiFi. Device Serial Number: 0121000003A6 Network Name (SSID): KOMMSPOT-6868F8 	Pripojte prenosný počítač k názvu siete SSID WiFi. Příklad: Pripojte sa k sieti Wi-Fi, ktorá sa nachádza v sieti Wi-Fi: SSID: KOMMSPOT-6C8670 Heslo: 12345678 Otvorte prehliadač a zadajte IP adresa: 192.168.3.1
V automatickom režime otvorte prihlasovaciu webovú stránku  Prihlasovacie heslo: 0000	Zobrazenie prihlasovacej webovej stránky  Prihlasovacie heslo:0000
 Prístrojová doska	 Prístrojová doska
 Použite stránky na nastavenie zariadenia	 Použite stránky na nastavenie zariadenia

8. DÔSLEDKY

Alarmy	Zobrazenie	Relé	Čo robiť
Úroveň	Úroveň 7,2 ph	Alarmové relé sa uzatvára	 - Stlačte , aby ste otvorili alarmové relé - Vynulujte nádrž na produkt
Prvý alarm OFA (čas >70%)	OFA alarm 7,2 ph	Alarmové relé otvorené	 - Stlačte  na resetovanie
Druhý alarm OFA (čas 100%)	OFA stop 7,2 ph	Zatvorte relé alarmu	 - Stlačením tlačidla  obnovíte
Prietoková rýchlosť	Prietoková rýchlosť 7,2 ph	Alarmové relé je otvorené	- Obnovenie prietoku
Kalibračná funkcia	ERRor 7 ph ERRor 4 ph ERRor 465 mv	Alarmové relé otvorené	- Vynulujte sondu alebo tlmivý roztok a zopakujte postup kalibrácie.
Porucha systému	Chyba parametra	Alarmové relé je otvorené	 - Stlačte , aby ste obnovili predvolené parametre. - Poškodená jednotka

9. SERVIS

Počas prvých 10-15 dní si systém vyžaduje zvýšenú pozornosť:

- Skontrolujte, či pH zostáva na ideálnej úrovni (7,2-7,4).
- Ak je pH veľmi nestabilné a používate veľa kyseliny, skontrolujte alkalitu (pozri tabuľku). Ak je rovnováha extrémne nestabilná, obráťte sa na inštalátora/staviteľa bazéna.

UPOZORŇUJEME, že systém potrebuje určitý čas na prispôsobenie sa bazénu a počas prvých 3 až 5 dní bude vyžadovať ďalšie chemikálie.

Bazén je potrebné pravidelne udržiavať a podľa potreby vyprázdňovať skimmerové koše. Skontrolujte stránku .
či nie je filter zablokovaný.

ČERPADLÁ: Pravidelne kontrolujte hladinu kyseliny, aby ste sa uistili, že čerpadlo nepracuje na sucho. V pravidelných intervaloch kontrolujte dávkovacie čerpadlo skontrolovať a vykonať servis. Životnosť sandoprénových hadičiek peristaltického čerpadla je 2 roky. Odporúča sa ju vymeniť raz ročne.

Údržba sondy

Pre správnu prevádzku musí byť sonda čistá a zbavená oleja, chemických usadenín a nečistôt. Keďže je v neustálom kontakte s bazénovou vodou, sonda by sa mala čistiť týždenne alebo mesačne, v závislosti od počtu kúpajúcich sa a iných vlastností bazéna. Pomalá odozva, častejšia kalibrácia pH a nekonzistentné údaje naznačujú, že sonda by sa mala vyčistiť.

Ak chcete sondu vyčistiť, vypnite zariadenie ProChem Single.

Odpojte sondu od riadiacej jednotky, odskrutkujte sondu a opatrne ju vyberte z komory. Cibulku sondy vyčistite mäkkou zubnou kefkou a bežnou zubnou pastou.

Na odstránenie oleja možno použiť prostriedok na umývanie riadu v domácnosti.

Opláchnite ju čistou vodou, na závit nasadte teflónovú pásku a sondu opäť zostavte.

Ak sonda po vyčistení naďalej poskytuje nekonzistentné údaje alebo si vyžaduje nadmernú kalibráciu, mala by sa vymeniť. Životnosť sond je 1 rok. Odporúča sa ich kalibrácia každý mesiac počas sezóny používania bazéna.

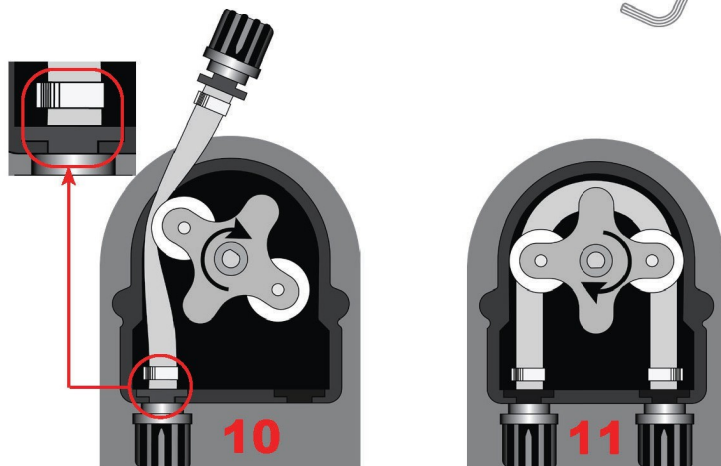
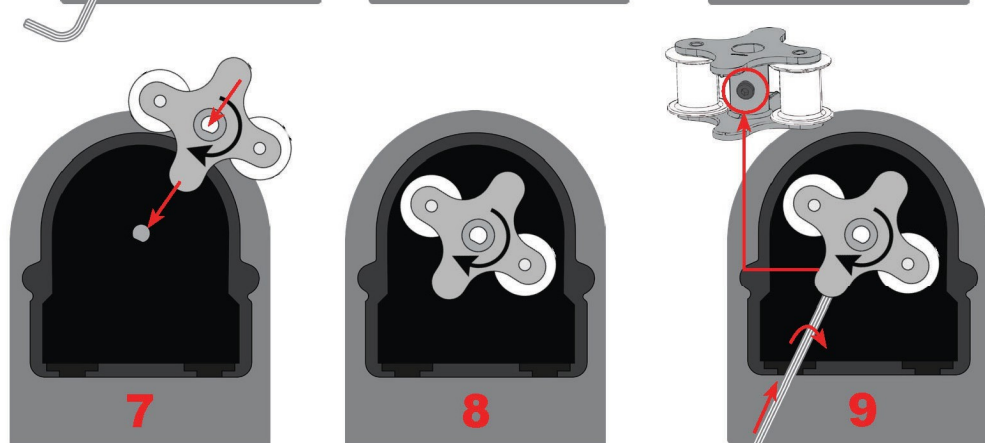
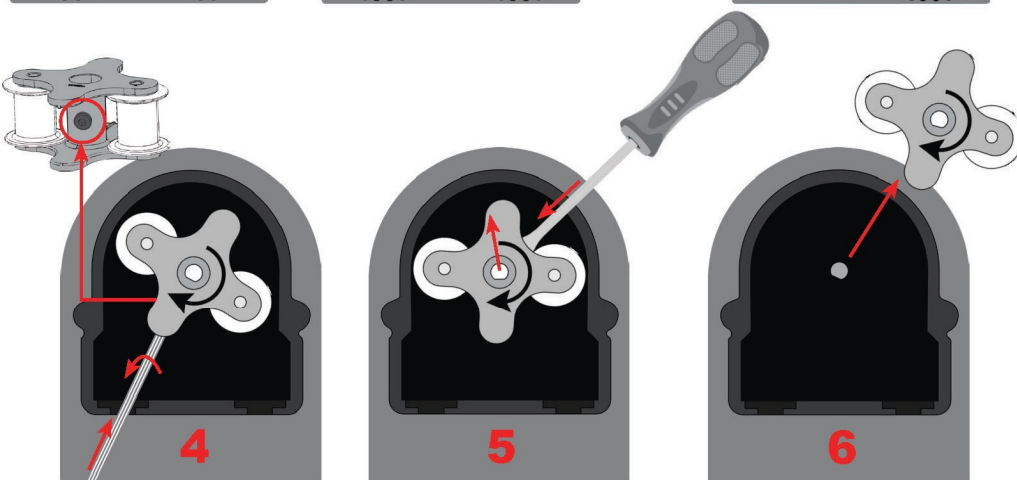
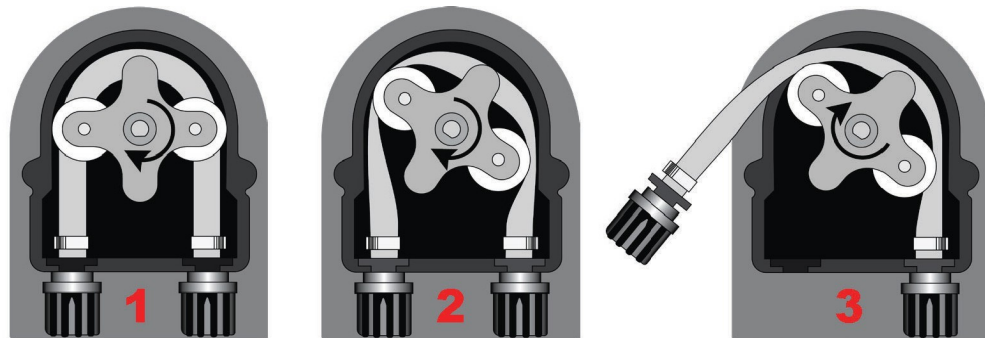
Zazimovanie

Sonda ProChem Single a bazénové potrubie sa môžu poškodiť, ak voda zamrzne. V regiónoch, v ktorých sa vyskytujú dlhšie obdobia chladného počasia, nezabudnite pred zimou vypustiť všetku vodu z čerpadla a filtra, ako aj z prírodného a vratného potrubia. Neodstraňujte ovládací box.

Uskladnenie sondy

Koniec sondy by mal byť vždy v kontakte s vodou alebo roztokom KCl. Po vybratí z meracej komory by sa sonda mala uchovávať v dodanom plastovom uzávere (naplnenom vodou). Ak sa úložný uzáver stratí, sonda by sa mala uchovávať oddelene v malej sklenenej alebo plastovej nádobe s koncom ponoreným do vody. Sonda by sa mala vždy uchovávať v prostredí bez mrazu.

Postup výmeny hadice a/alebo cievky (platí pre 2 a 3 cievky)



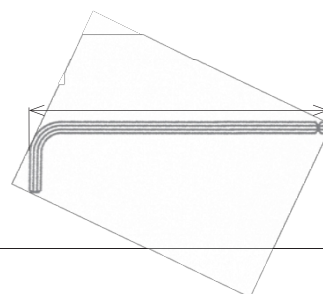
Potrebné nástroje:
- 1x 2,5 mm imbusový kľúč (***)
- 1x skrutkovač

Postupujte podľa nižšie uvedených krokov:

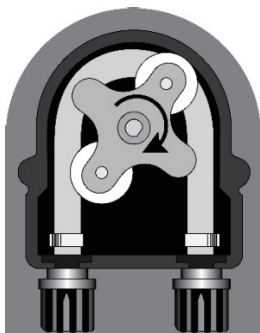
1. Otvorte kryt čerpadla, ak je namontovaný.
2. Vložte valček otáčaním v smere šípky, ako je znázornené na obrázku v kroku 2.
3. Úplne uvoľnite ľavý konektor na hadici. Otočením valčeka v smere šípky uvoľníte pravý konektor.
4. Vymeňte valček jeho otočením v smere šípky, ako je znázornené na obrázku v kroku 4. Pomocou šesťhranného kľúča odskrutkujte skrutku (*) a uvoľníte valček.
- 5-6. Vyberte valček pomocou skrutkovača alebo iného nástroja.
7. Vložte nový valček, pričom dbajte na zachovanie vynúteného smeru kolíka motora.
8. Valček nainštalujte otáčaním v smere šípky, ako je znázornené na obrázku v kroku 8.
9. Valček zaistite skrutkou pomocou šesťhranného kľúča.
10. Vložte ľavý konektor do relatívneho krytu a vedte hadicu pod vedením valčeka. Otáčajte valčekom v smere šípky a zároveň zasúvajte hadicu do hlavy čerpadla, potom zasunite pravý konektor do príslušného puzdra (**).
11. Zatvorte kryt čerpadla a pevne zatlačte na povrch, aby ste ho správne upevnili na mieste, ak je namontovaný.

Poznámky:
(*) Ak si neželáte vymeniť valček, preskočte kroky 4-7 a 9.
(**) Uistite sa, že je hlava na viazanie káblov umiestnená tak, ako je znázornené na detailnej schéme v kroku 10.
(***) L = 90 mm a 2,5 mm imbusový kľúč

90 mm



Uloženie čerpadla po použití



Ak sa má regulátor uskladniť, mala by sa cez hadicu prečerpať čistá voda, aby sa prepláchla.

Potom umiestnite valec na 7:05 a otočte ho v smere vyznačenom kruhovou šípkou. Tieto dve preventívne opatrenia uľahčia neskoršiu reaktiváciu spotrebiča.

10. PRÍRUČKA NA ODSTRANOVANIE PORÚCH

Žiadne zobrazenie

Skontrolujte, či je zapnutý vypínač.

Skontrolujte prepojavací kábel medzi displejom a riadiacou jednotkou. Skontrolujte napájanie:

210-230 VC 50 Hz.

Ak problém pretrváva, obráťte sa na inštalatéra/staviteľa bazéna.

11.

Predpisy týkajúce sa profesionálneho odpadu z elektrických a elektronických zariadení. V súlade so smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s odpadom z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa toto čerpadlo musí zlikvidovať v zariadení na triedenie odpadu.

=> Ďalšie informácie vám poskytne váš predajca.

Správne nakladanie s OEEZ prispieva k prevencii poškodenia životného prostredia a ľudského zdravia.



OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Na všetky výrobky HAYWARD sa vzťahuje záruka na výrobné chyby alebo chyby materiálu po dobu **3 rokov** od dátumu nákupu. Všetky nároky na záruku musia byť doložené dokladom o kúpe a dátumom nákupu. Odporúčame vám preto uschovať si doklad o kúpe.

Záruka spoločnosti HAYWARD je obmedzená na opravu alebo výmenu chybných výrobkov podľa rozhodnutia spoločnosti HAYWARD za predpokladu, že výrobky boli vystavené bežnému používaniu v súlade s pokynmi v návode na použitie, za predpokladu, že výrobky neboli nijako upravované a za predpokladu, že boli používané výlučne s dielmi a súčasťami HAYWARD. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené mrazom a chemikáliami. Na všetky ostatné náklady (doprava, práca atď.) sa záruka nevzťahuje.

Spoločnosť HAYWARD nezodpovedá za škody vzniknuté v dôsledku nesprávnej inštalácie, nesprávneho zapojenia alebo nesprávnej prevádzky výrobku.

Priame alebo nepriame škody spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnym používaním výrobku.

Ak chcete uplatniť záručný nárok alebo požiadať o opravu či výmenu výrobku, obráťte sa na svojho predajcu. Zariadenie vrátené do nášho závodu nebude prijaté bez nášho predchádzajúceho písomného súhlasu.

Na opotrebované diely sa záruka nevzťahuje.

Opotrebitelné časti soľankového chlorinátora uvedené nižšie sa musia udržiavať v súlade s ich odhadovanou životnosťou:

Súprava tesnení = 2
rok

Santoprénová rúrka = 2 roky Valček = 2
roky
2 roky

Detek cia e

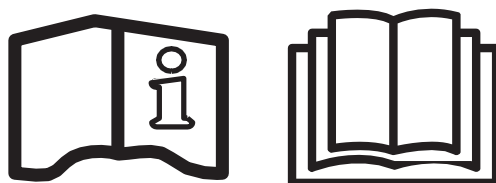
Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.

Detek cia e

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.



HAYWARD®



ProChem Single| pH - ORP

PRÍRUČKA PRE MAJITEĽA

UCHOVÁVAJTE TENTO NÁVOD PRE BUDÚCE KONZULTÁCIE

Las imágenes del producto que se muestran en este manual son sólo para fines ilustrativos y pueden no ser una representación exacta del producto.



ADVERTENCIA: Peligro eléctrico.
El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
EL EQUIPO ESTÁ DESTINADO A SER UTILIZADO ÚNICAMENTE EN PISCINAS



ADVERTENCIA - Pozor! si prečítajte pokyny v návode na použitie a pokyny dodané so zariadením. El incumplimiento de las instrucciones puede mōže spôsobiť zranenie. Este documento debe entregarse a cada usuario de la piscina, que debe conservarlo en un lugar seguro.

F ADVERTENCIA - Desconecte el equipo de la red eléctrica antes de cualquier intervención.

F ADVERTENCIA - El aparato debe desconectarse de su fuente de alimentación durante la limpieza o el mantenimiento y cuando se sustituyan piezas: 1. en el caso de aparatos conectados a la red eléctrica con enchufe, desconecte el enchufe de la toma de corriente; 2. en el caso de bombas conectadas a la red eléctrica sin enchufe, desconecte el a készülék.

F VAROVANIE - Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas por un electricista cualificado y autorizado de acuerdo con las normas vigentes en el país de instalación o, en su defecto, de acuerdo con la norma internacional IEC 60334-7-702.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSS 2364-702:1994 / MSS 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	IEC 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

F ADVERTENCIA - Compruebe que el dispositivo está enchufado a una toma de corriente protegida contra cortocircuitos. Okrem toho musí byť zariadenie napájané prúdovým transformátorom alebo zdrojom zvyškového prúdu (RCD) s menovitým zvyškovým prúdom nepresahujúcim 30 mA.

F ADVERTENCIA - Elektrické pripojovacie káble chráňte plášťom kábla s krytím IP55. **F ADVERTENCIA** - Asegúrese de que los niños no puedan jugar con el dispositivo. Mantenga las manos y cualquier objeto extraño alejados de las aperturas y las piezas móviles.

F ADVERTENCIA - Uistite sa, že napájacie napätie požadované výrobkom zodpovedá napätiu distribučnej siete a že napájacie káble sú vhodné na napájanie výrobku.

F ADVERTENCIA - Los productos químicos pueden provocar quemaduras internas y externas. Para evitar la muerte, lesiones graves y/o daños en el equipo, use equipo de protección personal (guantes, gafas, mascarilla, stb.) cuando realice tareas de mantenimiento o reparación en este dispositivo. Este dispositivo debe instalarse en un lugar adecuadamente ventilado.

F ADVERTENCIA - La unidad no debe funcionar cuando no haya flujo de agua en la célula.

F ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no utilice un cable alargador para conectar el dispositivo a la red eléctrica. Utilice un enchufe de pared.

F ADVERTENCIA - El uso, la limpieza o el mantenimiento del dispositivo por parte de niños mayores de 8 años o de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, solo debe realizarse una vez que hayan recibido las instrucciones adecuadas y bajo la supervisión. adecuada de un adulto que sea responsable de ellos, para garantizar que el dispositivo se maneja con seguridad y evitar todo riesgo de peligro.

F ADVERTENCIA - Utilice únicamente piezas originales Hayward .®

F ADVERTENCIA - Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio posventa o personas con cualificación similar para evitar peligros.

F ADVERTENCIA - El dispositivo no debe utilizarse si el cable de alimentación está dañado. Podría producirse una descarga eléctrica. Un cable de alimentación dañado debe ser sustituido por el servicio posventa o por personal cualificado similar para evitar peligros.

F ADVERTENCIA - Chrňte aktivačný kábel vhodným zväzkom s krytím IP55.

F ADVERTENCIA - Consulte la Sección 4 para conocer las conexiones eléctricas correctas.

F ADVERTENCIA - El producto está equipado con una toma de corriente no apta para los mercados inglés (UK) y suizo (CH).

F ADVERTENCIA - En el cableado fijo deben incorporarse medios de desconexión de la red de alimentación con separación de contactos en todos los polos que permitan la desconexión total en condiciones de sobretensión de categoría III, de conformidad con las normas de cableado.

F ADVERTENCIA - El aparato deberá desconectarse de su fuente de alimentación durante el mantenimiento y la sustitución de piezas y, si está previsto retirar el enchufe, el retiro del enchufe debe ser tal que un operador pueda comprobar desde cualquiera de los puntos a los que tenga acceso que el enchufe está desconectado.

F ADVERTENCIA - La instalación debe realizarse de conformidad con la normativa vigente en el país de instalación.

F ADVERTENCIA - Consulte la Sección 3 para instalar correctamente el aparato; la sección 3 también incluye un ejemplo de instalación del aparato.

F ADVERTENCIA - El aparato debe colocarse en un lugar donde no puedan producirse inundaciones.

F ADVERTENCIA - No deje el aparato al aire libre si hace mucho frío.

F ADVERTENCIA - Podría producirse la contaminación del líquido debido a la fuga de lubricantes.

F ADVERTENCIA - El nivel de emisión de ruido aéreo no supera los 70 dB.

F ADVERTENCIA - Consulte la Sección 9 para obtener información detallada sobre las medidas de mantenimiento preventivo.

F ADVERTENCIA - El incumplimiento de las instrucciones recogidas en el presente manual puede ocasionar lesiones a las personas y/o daños al aparato y al sistema.

ÍNDICE

1. Všeobecné informácie

2. Obsah balenia

3. Inštalácia

3a. Vista del conjunto de la instalación 3b. Inštalácia na stenu

3c. Inštalácia sond pH a ORP a čerpadla kyseliny

4. Conexiones eléctricas

4a. Instalación eléctrica y cableado 4b. Elektrické odpojovacie zariadenie

5. Technické špecifikácie

6. Konfigurácia a prevádzka

6a Popis úvodnej obrazovky a predvolených parametrov 6b Hlavná ponuka

6c. Cebado de la bomba 6d. Veá los parámetros

6e. Kalibrácia pH sondy 6f.

Kalib

rácia ORP sondy

7. Konfigurácia webového pripojenia

8. Alarmy

9. Revízia

10. Návod na riešenie problémov

11. Informácie o životnom prostredí

1. VŠEOBECNÉ

Antes de realizar CUALQUIER trabajo en el interior del panel de control panel del dispositivo ProChem, asegúrese de desconectarlo de la fuente de alimentación. El incumplimiento de las instrucciones recogidas en el presente manual puede ocasionar lesiones a las personas y/o daños al aparato y al sistema.

2. OBSAH BALENIA



A: Sacia hadica
PVC Crystal 4x6 (4
m)



B: Polietiléná
Prívodná
hadica (5 m)



C: Labiálny ventil
FPM (3/8" GAS)



D: Soporte de
sonda PSS3 (1/2"
GAS)



E: Pripojovací držiak na
upevnenie PSS3 k výfuku



F: Redukcia
vstupného
ventilu



G: Filtro de fondo
(elevador de PP)



H: Súprava na
upevnenie (Kit de
soporte de montaje)
(ø=6 mm tornillos)



I: Snímač teploty



L: pH sonda



M: Redox sonda
(zlatý senzor)



N: tlmivý roztok pH 4
(1/2" M až 3/8" H)



O: tlmivý roztok pH 7



P: Kalibračný roztok
465 mv



Q: Botella vacía
para el agua



R: Bobina EMI



S: Tuercas para
tubo peristáltico



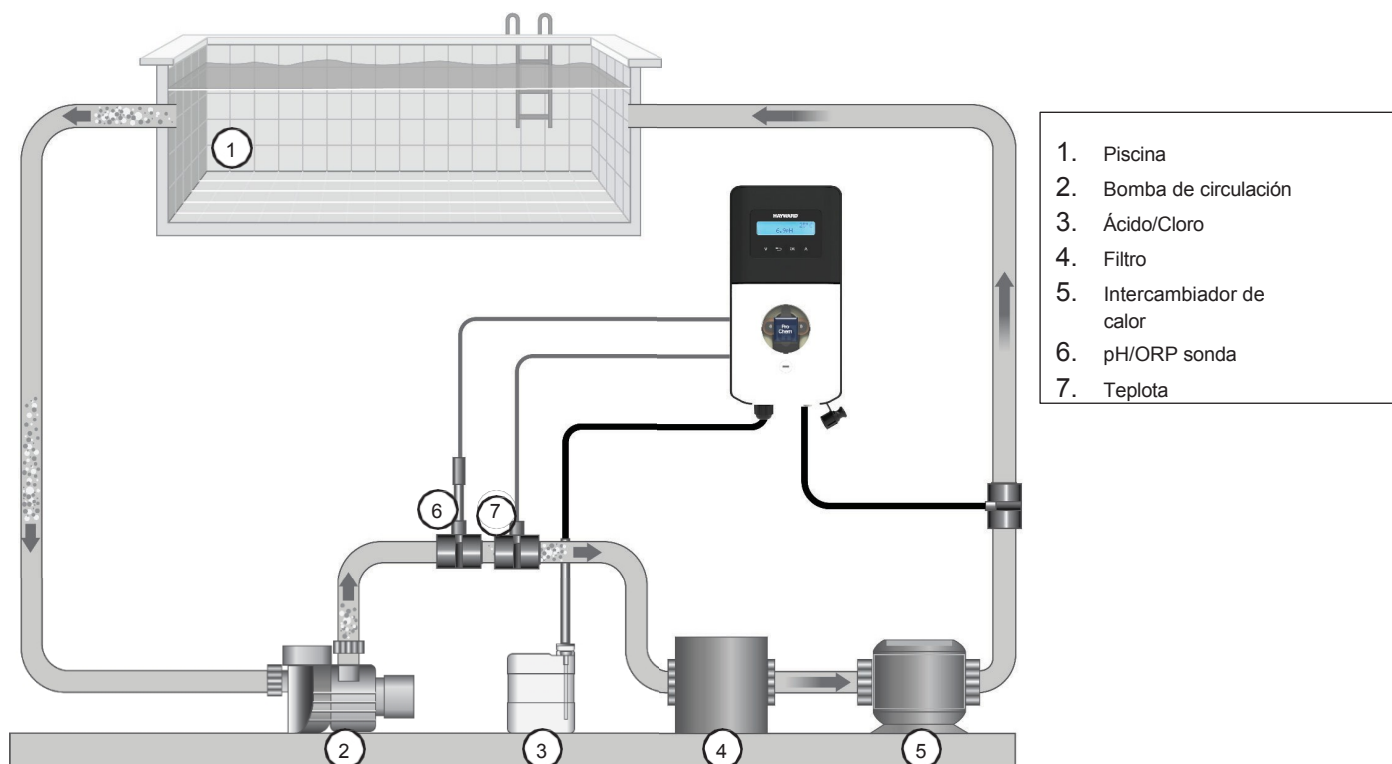
T: Taza amarilla

Prvok*	Systém	Bomba única	
		ProChem pH (PRO-CHEM-SPH)	ProChem ORP (PRO-CHEM-SRXG)
A		1	1
B		1	1
C		1	1
D		1	1
E		3	3
F		1	1
G		1	1
H		1	1
I		1	1
L		1	–
M		–	1
N		1	–
O		1	–
P		–	1
Q		1	1
R		1	1
S		1	1
T		1	1

*POZNÁMKA: Hodnoty v tabuľke predstavujú počet položiek v balení.

3. INŠTALÁCIA

3a. Všeobecný pohľad na zariadenie



¡Advertencia!

Utilizar con clorador salino:

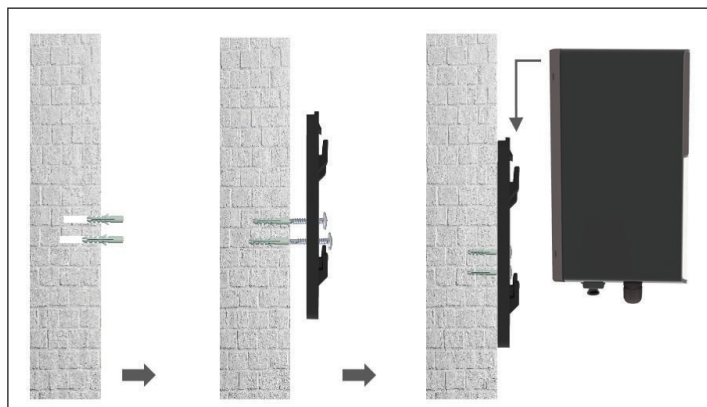
V systémech pH, aby sa zabránilo nebezpečenstvu, že systém bude fungovať nesprávne alebo sa poškodiť, dodržiavajte nasledujúce pokyny:

1. Coloque la sonda de medición de pH antes de la célula del clorador.
2. Aby ste odstránili koróziu, ktorá môže vzniknúť, pripojte vodu z piscine na odtok vody z piscine (puesta a tierra).
3. Miesto vstrekovania výrobku umiestnite za hlavu chlorátora.

3b. Montáž na stenu

Riadiacu skrinku namontujte na stenu. La caja debe instalarse en el local del equipo (seco, templado y ventilado). Atención, los vapores ácidos pueden causar daños irreversibles en su dispositivo. Coloque los depósitos de producto de tratamiento según corresponda.

Desenchufe la bomba del filtro de la piscina antes de comenzar la instalación. La instalación debe realizarse de conformidad con la normativa vigente en el país de instalación.



¡Advertencia!



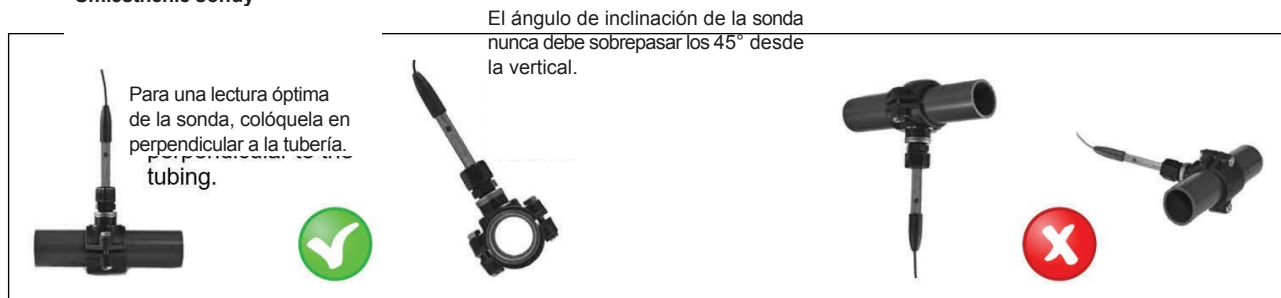
3c. Inštalácia sond pH a ORP a čerpadla na zvýšenie obsahu kyseliny

Las sondas de pH y ORP están envasadas en "húmedo" y protegidas por un tapón de plástico. Las sondas deben permanecer siempre húmedas. Ak sa sondy zablokujú, budú trvalo nepoužiteľné (nevzťahuje sa na ne záruka) a meracia súprava pH-ORP bude nepoužiteľná.

Odstráňte sondy pH a ORP z plastových ochranných kolíkov a umiestnite ich na jednu stranu na neskoršie použitie (v zime). Vložte sondy do dvojitého držiaka sond a utiahnite skrutky, aby sa sondy upevnili. Conecte el soporte de sonda a las válvulas atornilladas en las abrazaderas del sillín y apriételo solo con la mano. Compruebe la estanqueidad de las sondas en la puesta en marcha. Selle con teflón, si es necesario.

Después de la instalación, compruebe que las sondas están constant en contacto con el agua de la piscina. Cuando la bomba de filtración no está en funcionamiento (incluso durante largos períodos), el agua que queda en la cámara puede ser suficiente para proteger las sondas.

Umiestnenie sondy



4. CONEXIONES ELÉCTRICAS

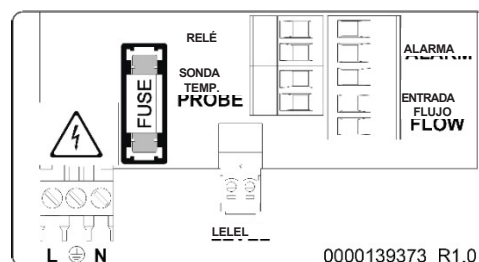
Abra la tapa de la bomba peristáltica (1), desenrosque cuatro tornillos (2) y tire de la bomba peristáltica por el lateral (3), como se muestra en las imágenes siguientes:



Elektrická inštalácia a schéma zapojenia

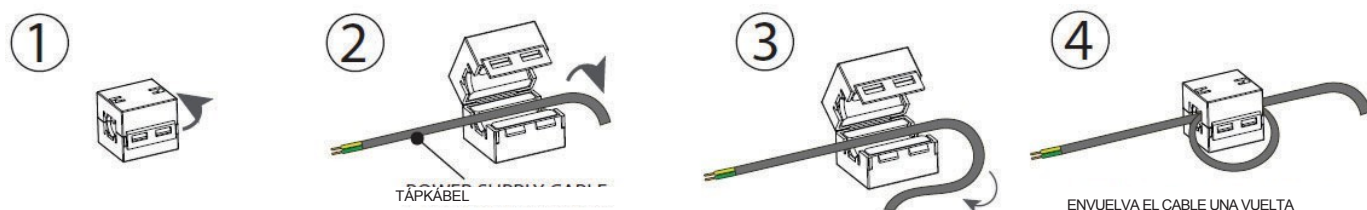
- 1) Konektor pH a ORP (redox) Externý vstup BNC
- 2) Vstup snímača teploty (PT100)
- 3) Vstup snímača hladiny (nádrž na produkt)
- 4) Comprobación del flujo de entrada (alta tensión 230 Vca)
- 5) Diaľkovo ovládaný diaľkový alarm (spínač, relé 250 Vca 10 A)
- 6) Salida relé accionamiento electroválvula (contacto seco, relé 250 Vca 10 A)
- 7) Napájanie 230 VAC 50-60 Hz
- 8) Poistka 5x20 mm cuerpo de vidrio (500 mA T 250 V) Pripojte

napájací kábel k sieti (100÷ 240 Vca).

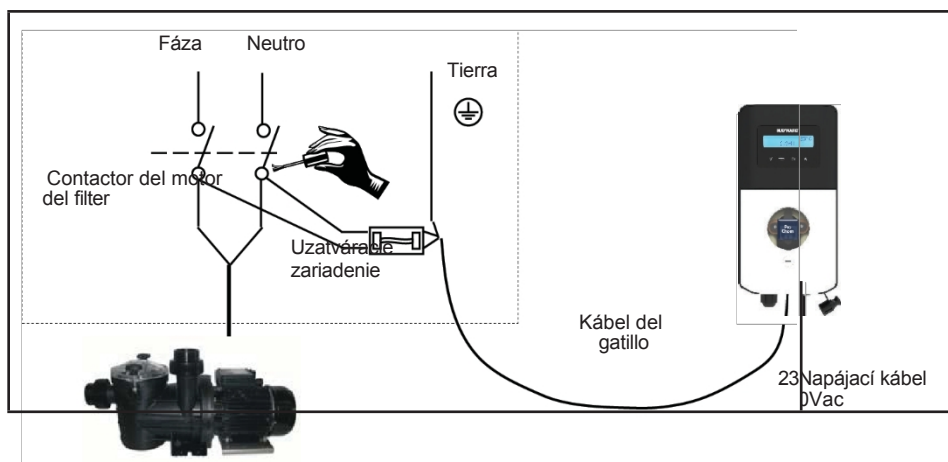


4b. Zariadenie proti elektrickému pret'aženiu

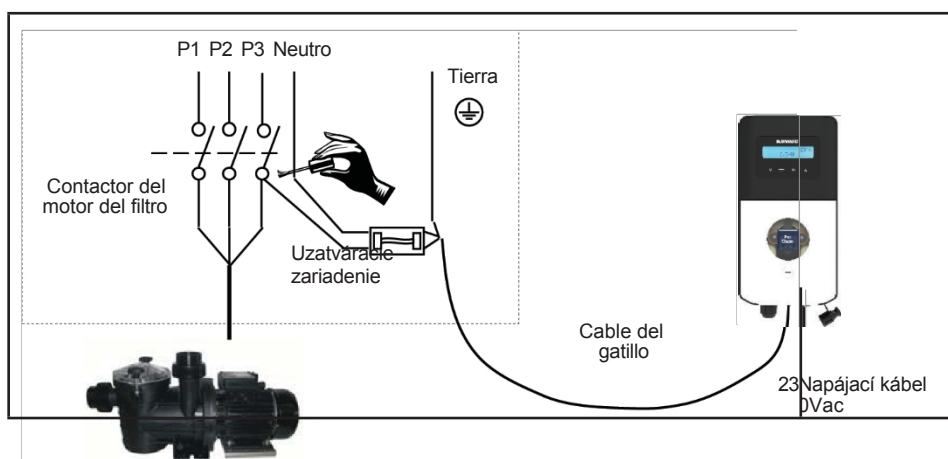
Es obligatorio instalar el supresor de bobina, consulte las instrucciones siguientes:



F ADVERTENCIA - Chráňte kábel gatillo pomocou vhodného káblového krytu IP55. Carcasa de un filtro monofásico 230V 50Hz...



Carcasa de un filtro trifásico 380V 50Hz...



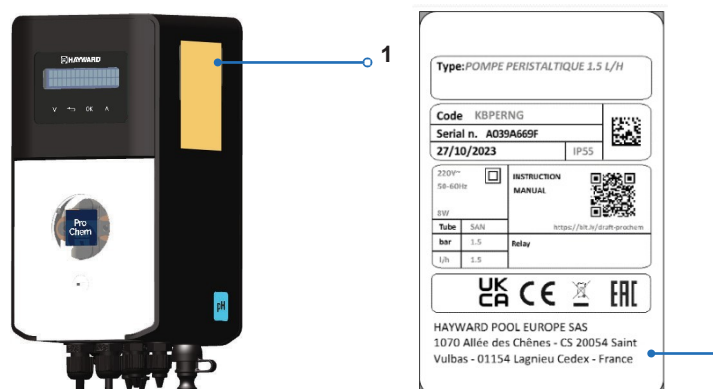
OBSERVACIÓN: ¡En ambos casos, conecte el "neutro y una fase" además de la toma de tierra!

5. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Technické špecifikácie	PRO-CHEM-SPH / PRO-CHEM-SRXG
Fuente de alimentación	230 Vac 50-60 Hz
Spotreba	20 Vatios
Caudal de la bomba	1,5 l/h
Contrapresión máx.	1,5 bares
Estado de la bomba	Pauza - Suministro
Meracia stupnica	0,0÷ 14,0 pH; 0÷ 1000 mV; 0...+55°C
Presnosť prístroja	± 0,1 pH; ±10 mV; ±1°C
Spoľahlivosť	±0,02pH; ±2mV; ±0,5°C
Kalibrácia sondy	Automática
Peso	1 kg
Rozmery	Š: 120, D:258, H: 135 mm

Štítok výrobu

1. Código y número de serie / Código QR para descargar el manual de instrucciones completo.

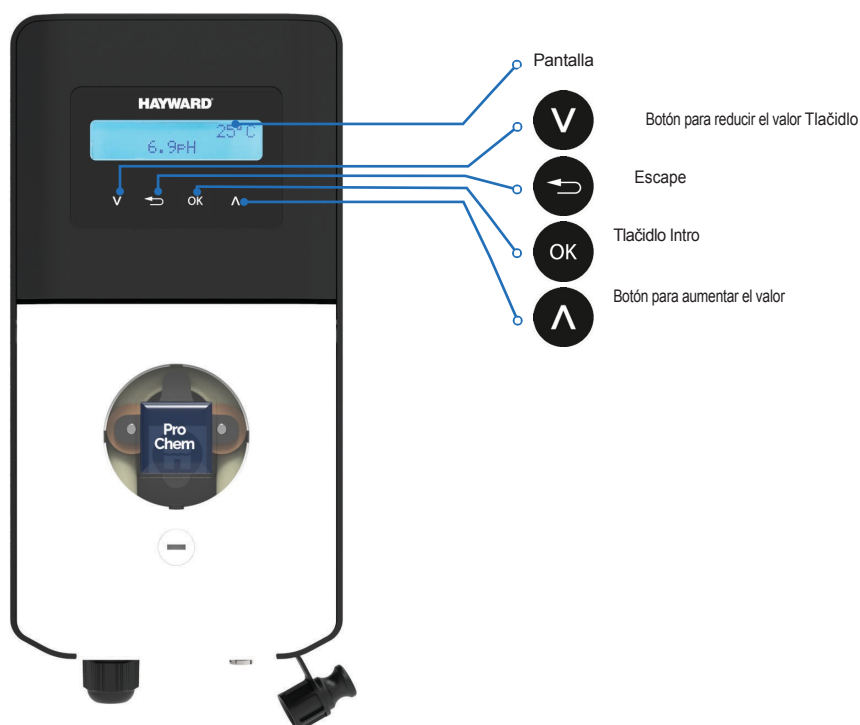


6. KONFIGURÁCIA A PREVÁDZKA

El dispositivo está diseñado para estar conectado en todo momento a una toma de corriente protegida. ProChem Single no debe desconectarse menos que el equipo de la piscina esté en mantenimiento o la piscina vaya a cerrarse (invierno).

Za predpokladu, že bilancia vody je v odporúčaných medziach, môžete zariadenie spustiť.

6a. Popis obrazovky spustenia a predvolených nastavení



Parámetros por defecto

n	Elemento	Valor	
1	Jazyk	AT	
2	Valor del punto de ajuste	7,4= pH	700 mV
3	Spôsob dávkovania	Acido (pH)	Bajo (Redox)
4	Čas OFA	ON (120')	
5	Kalibrácia	Lleno	
6	Spätné čerpadlo	ON	
7	Entrada de flujo	NA (normalmente abierto)	
8	Retardo del encendido	OFF	
9	Retardo flujo	OFF	

Medida rangos de alarma parámetros por defecto

n	Elemento	Bariéry
1	Pomalosť. Stredná teplota	+ 10 °C
2	Pomalosť. Medida máx	+ 38 °C
3	Medida pH mín	6 pH
4	Stredná hodnota pH máx	8,0 pH
5	Medida ORP mín	+450 mV
6	Medida ORP máx	+850 mV

Para restaurar los parámetros por defecto, siga los siguientes pasos:

- Apague la unidad del dispositivo
- Mantenga **V** y **^** pulsados y encienda la unidad
- La unidad mostrará **Init.default**
- Pulzovaním **na** **V** alebo **^** vyberte možnosť **Áno** alebo **Nie**.
- Vyberte **Yes (Áno)** a stlačte **OK**, aby ste obnovili nesprávne parametre.

6b. Hlavné menu

Pulse **OK** durante 3 segundos para ejecutar el menú principal y, a continuación, utilice **^** y **V** para seleccionar una de las siguientes funciones:

6b1. calibrate

Hlavné menu
CALIBRACIÓN

6b2 Configuración

Menú principal
SETUP

6b3 Avanzado

Menú principal
AVANZADO

Hlavné menu - Stlačte **OK** na 3 sekundy.

En la entrada de cada elemento de menú, el parámetro puede modificarse directamente mediante

Stlačením **OK** potvrdíte aktuálne nastavenie a prejdite na ďalšiu položku.

El menú tiene una estructura circular: una vez en el último elemento, la confirmación del parámetro configurado se realiza pulsando **OK**, y provoca el regreso al primer elemento del menú.

6b1. Kalibračné menu

Menu Kalibrácia pozostáva z dvoch (2) podmenu:

- **Menú de calibración de pH:** se utiliza para ejecutar la rutina de calibración, iniciar los mensajes del asistente, en la medida de pH está disponible el método de calibración: dos soluciones tampón 7 y 4 pH, una sola solución tampón 7 pH solamente, y valor de referencia es posible establecer un valor de pH presente en la piscina de agua. Kontrolné zariadenie musí poskytovať kvalitnú sondu na kontrolu očakávanej životnosti.
- **Ponuka kalibrácie ORP:** slúži na spustenie kalibračnej rutiny, na spustenie asistenčných správ, hodnota ORP dostupná v kalibračnej metóde: individuálny tlmivý roztok 465 mV a referenčná hodnota na nastavenie hodnoty ORP prítomnej v zásobníku vody. El dispositivo controlador ofrece una sonda de calidad para comprobar la vida útil prevista.

Poznámka: consulte las secciones **6e** y **6f** para ver la rutina de calibración paso a paso.

6b2 Menu konfigurácie

Menu Configuration (Konfigurácia) sa skladá z dvoch (2) podmenu:

- pH.
- ORP

Desplácese por el menú con   , seleccione el elemento y confirm con .

Nastavenie pH

Ponuka Setup pH (Nastavenie pH) pozostáva zo 7 (4) podponúk:

- **Punto de consigna: 7,4 pH** (rango 6-8 pH) Ajuste el valor de pH que debe mantenerse en la piscina.
- **Tipo de punto de consigna: Acido** (ácido/alcalino) Tipo de dosificación para regularar el valor del pH.
Ácido: añada producto químico **Ácido** para reducir el **valor del pH** **Alcalino:** añada producto químico Alcalino para aumentar el valor del pH.
- **Manuálna teplota:** 25 °C, automatická kompenzácia pH podľa teploty
- **Tiempo OFA:** Temporizador de alarma de sobrealimentación, tiempo máximo de activación, la función se habilita a 60 minutos (rango: OFF...60 minutos).
- *** Čas aktivácie:** 180 sekúnd (interval od 5 do 360 sekúnd)
- *** Čas vypnutia:** 360 sekúnd (interval medzi 5 a 360 sekundami)

*Poznámka:

Položky **On Time** **Off Time** sa zobrazujú, keď je v ponuke **Advanced** nastavená metóda časového dávkovania.

El tiempo de apagado debe ser igual o mayor que el tiempo de encendido. Ponuku otvoríte stlačením tlačidla

  , vyberte položku a potvrdte stlačením tlačidla .

Hlavné menu
CALIBRACIÓN

CALIBRACIÓN
pH

KALIBRÁCIA
ORP

Hlavné menu
SETUP

SETUP
pH

INPUT
ORP

NASTAVENIE
pH

POINT DE AJUSTE
7,4pH

TIPO DE PUNTO DE
CONSIGNA ÁCIDO

TEPLOTA MAN.
25 °C

TIEMPO OFA
60

TIEMPO A
180 SEG

TIEMPO OFF 360
SEG

Konfigurácia ORP

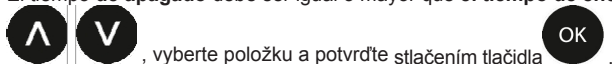
Menu Configuración ORP pozostáva z troch (3) podmenu:

- **Configuración ORP: 700 mV** (rozsah 450-850 mV) Ajuste el valor de ORP para mantener en la piscina.
- **Tipo de punto de consigna: Bajo** (BAJO/ALTO) Tipo de regulación de la dosificación.
Bajo: la bomba dosifica producto clorado para aumentar el valor del cloro.
Alto: la bomba dosifica producto bisulfito para reducir el valor del cloro.
- **Tiempo OFA:** Temporizador de alarma de sobrealimentación, tiempo máximo de activación, la función se habilita a 60 minutos (rango: OFF...60 minutos).
- * **Čas zapnutia:** 180 sekúnd (interval medzi 5 a 180 sekundami)
- * **Čas vypnutia:** 360 sekúnd (interval medzi 5 a 360 sekundami)

*Poznámka:

Časovač zapnutia a Časovač vypnutia sa zobrazujú, keď je v ponuke **Advanced (Rozšírené)** nastavený spôsob časového dávkovania.

El tiempo de apagado debe ser igual o mayor que el tiempo de encendido. Ponuku otvorte stlačením tlačidla



, vyberte položku a potvrdte stlačením tlačidla .

INPUT
ORP

PUNTO DE AJUSTE 700
mV

TIPO DE PUNTO DE
CONSIGNA BAJA

TIEMPO OFA
60

TIEMPO A 180 SEG

TIEMPO OFF
360 SEG

Menú principal
AVANZADO

MENÚ AVANZADO
IDIOMA

MENÚ AVANZADO
CONFIG. BOMB

MENÚ AVANZADO
CONTRASEÑA

MENÚ AVANZADO
FLUJO

MENÚ AVANZADO
Ovládací panel:

MENÚ AVANZADO
KONFIGURÁCIA WIFI

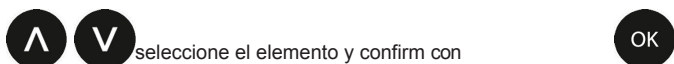
MENÚ AVANZADO
CONTADORES

6b3. Menú avanzado

El menú Avanzado consta de once (11) submenús:

- Jazyk
- Configuración de la bomba
- Contraseña
- Flujo
- Ovládací panel
- Konfigurácia Wifi
- Contadores
- Kalibrácia
- Typ dávkovania
- Retardo del encendido
- Retardo flujo

Desplácese por el menú con



seleccione el elemento y confirm con

Para salir del menú, pulse  ; el instrumento mostrará el mensaje "¿Guardar?";
 potvrdenie:  .
 Pre no guardar, selectccione NO con   y confirm con .

Ponuka **Idioma** sa skladá z ocho (8) podponúk:

- Angličtina
- Italiano
- Español
- Nemčina
- Francúzsky
- Portugalčina
- Holandsko
- Cestina

Menú de configuración de la bomba :

- Medida pH
- Medida ORP

Desplácese por el menú con   , seleccione el elemento y confirm con .

Menú Configurar **contraseña** :

Nastavte číselnú hodnotu (1111-9999). 0000 použite na vypnutie contraseña.

Poznámka: Si la contraseña está presente se mostrará: Ejemplo:

"Antigua contraseña 1234"

Menú flujo :

- **OFF:** vypne vysokonapäťový aktivátor obehovej bomby.
- **ON** activa el activador de alta tensión de la bomba de circulación

Desplácese por el menú con   , seleccione el elemento y confirm con .

MENÚ AVANZADO
CALIBRACIÓN

MENÚ AVANZADO
TIPO DE DOSIFICACIÓN

MENÚ AVANZADO
RETARDO RETARDO
P.ON

MENÚ AVANZADO
RETARDO FLUJO
SALIR NO
GUARD

SALIR
GUARDAR

IDIOMA
INGLÉS

CONFIG. BOMBA MEDIDA
pH

CONFIG. BOMB
MEDIDA REDOX

CONTRASEÑA

* * * *

FLUJO
OFF



Menú del panel de control:

- Vstupné meranie: pH u ORP, v mV signál
- Medida de la temperatura de entrada: señal bruta en °C
- Snímač vstupnej hladiny: zapnuté/vypnuté
- Flujo de entrada: encendido/apagado, activador de alta tensión de la bomba de circulación
- Relé 1: apagado, pulse oK para cerrar y simular la activación manual.
- Relé 2: apagado, pulse ok para cerrar y simular una acción manual

CONTROL PANEL

Menu Wi-Fi

Parámetros WiFi para conectar el portátil a la red WiFi:

- SSID: KommSpot-5EFA5C
- Contraseña:12345678
- IP adresa : 192.168.1.3

KONFIGURÁCIA WI-FI

Menú **Contadores**: Lista de contadores internos (Zoznam interných ovládačov)

- Bombas y señales
- Botones
- Alarmy
- Kalibrácia
- Reset

Kalibračné menu: nastavenie metódy kalibrácie

- para **pH**: dos puntos (7 a 4 pH), punto único (7 pH), valor de pH de referencia externo (externá hodnota pH)
- para **ORP**: punto único (465 mV), valor redox de referencia externo.

Menú del tipo de dosificación:

- **Proporcional**: Dosificación en tres pasos de 10 minutos: 30%, 50%, 75% entre Set point y banda proporcional. pH ratios band: 1 pH; ORP ratios band: 250 mV.
- **Temporizado**: Dosificación cronometrada
- **On/Off**: Dosificación continua
- **Off**: Desactivar bomba

Menú Retardo de encendido:

Programar temporizador (intervallo 0..90 minutos); temporizador= 0 minutos, la función está desactivada.

Menú flujo :

Programar temporizador (intervallo 0..60 minutos); temporizador= 0 minutos, la función está desactivada.

6c. Cebado de la bomba



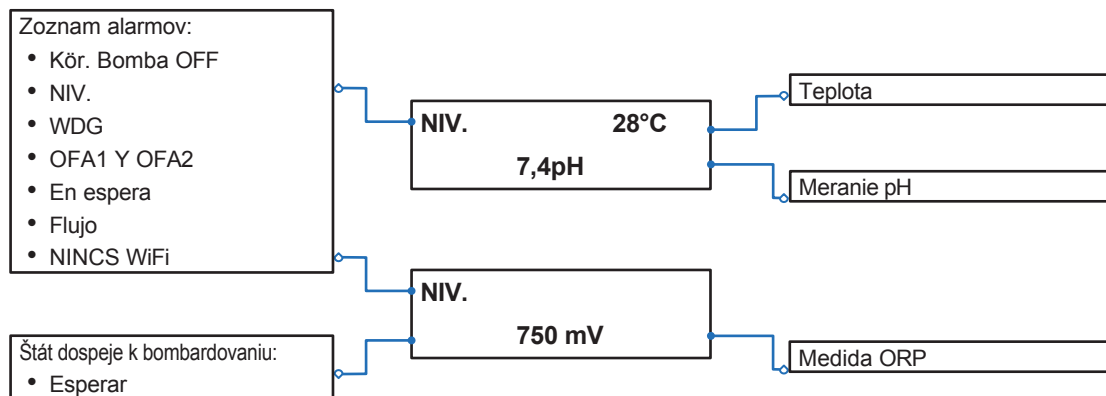
Mantenga pulsado durante 3 segundos para cebar la bomba.

Rutina de seguridad de eficiencia del motor peristáltico

Dávkovací systém má vnútornú dýzu navrhnutú na zlepšenie účinnosti peristaltického motora a zaručenie nepretržitého dávkovania.

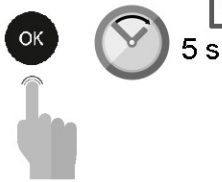
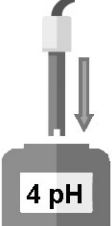
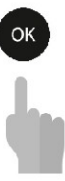
Proporcionálne metódy dávkovania a metódy ON/OFF sú vylepšené nepretržitým monitorovaním činnosti dávkovania počas 15 minút spolu s 5-minútovým režimom automatického vypnutia dávkovacieho čerpadla; v prípade zriedkavého dávkovania systém poskytuje postupné prestávky v dávkovaní. Počas prestávky v dávkovaní systém zobrazuje správu "**počkajte**".

6d. Vista de parámetros



6e. Kalibrácia pH sondy

Comience siempre el procedimiento de calibración con un restablecimiento de la calibración.

 1	 2	 3	 4
 Set pH calibration	 7 pH calibration	 90 s	 7 pH Quality probe 100 %
 9	 4 pH	 4 pH calibration	 90 s
 4 pH Quality probe 100 %	 14	 15	 Save and exit

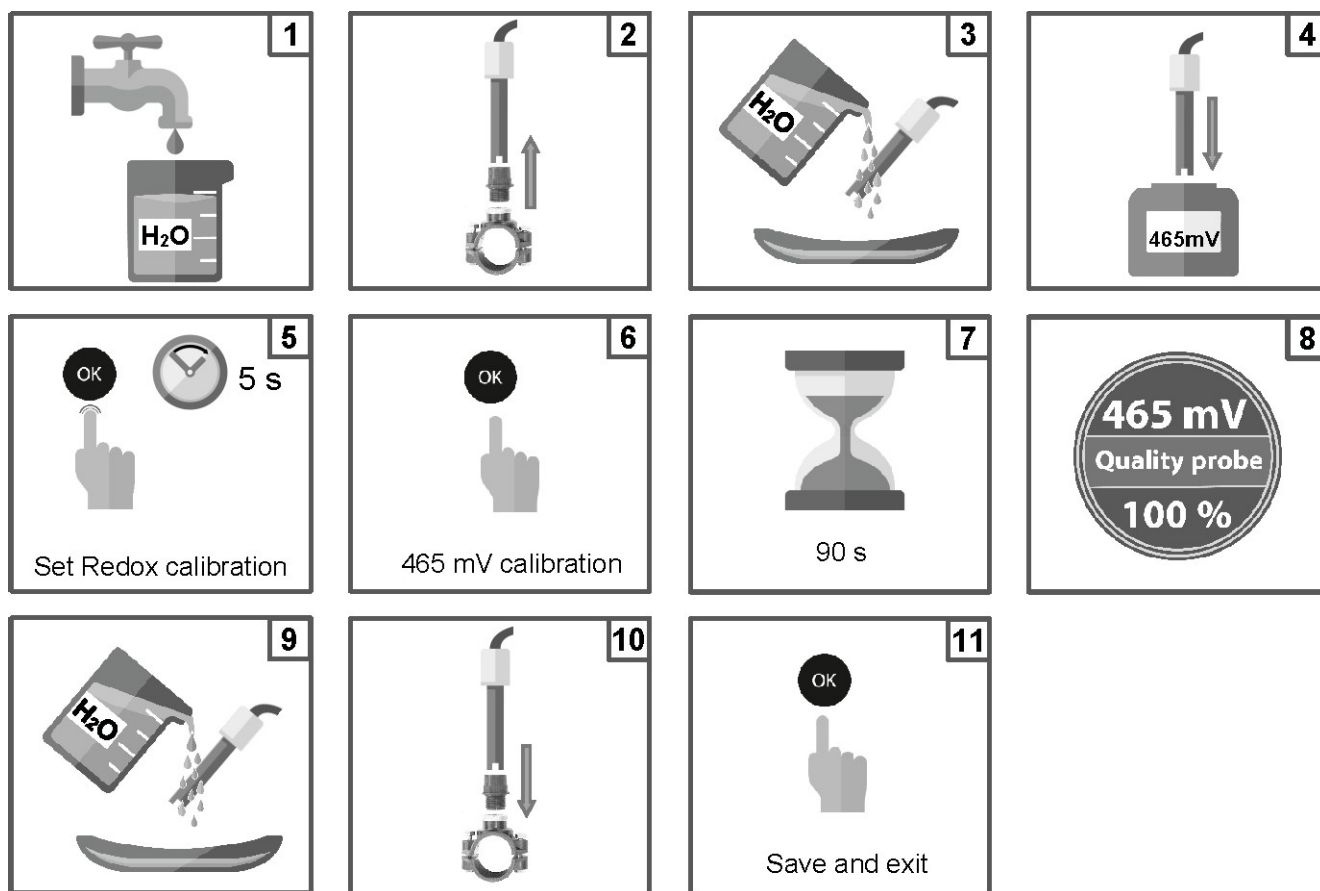
Poznámka: Ak je vybraná možnosť "cal. en 1 punto", kalibrácia sa vykoná len v 1 bode s použitím roztoku pH 7.

Calibración de referencia

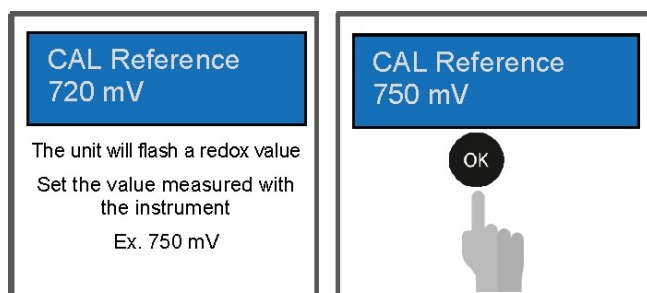
CAL Reference 7.2 pH The unit will flash a pH value Set the value measured with the instrument Ex. 7.4 pH	CAL Reference 7.4 pH OK 
--	--

6f. Kalibrácia sondy ORP

Comience siempre el procedimiento de calibración con un restablecimiento de la calibración.



Calibración de referencia



7. KONFIGURÁCIA WEBOVÉHO PRIPOJENIA

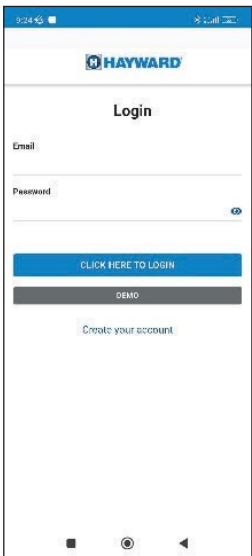
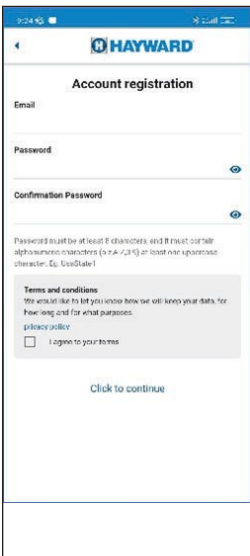
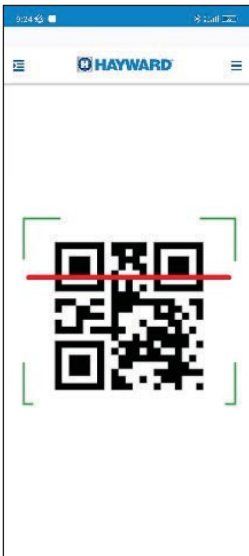
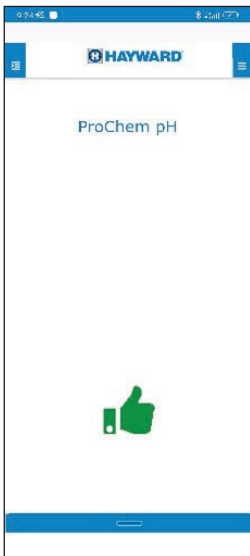
El dispositivo ProChem dispone de una tarjeta WiFi interna para conectar el dispositivo al portal web de Hayward o gestionar el dispositivo en conexión directa con el teléfono inteligente o el ordenador portátil.



Na stiahnutie aplikácie Hayward ProChem APP použite Qr kód:

IOS	Android
	

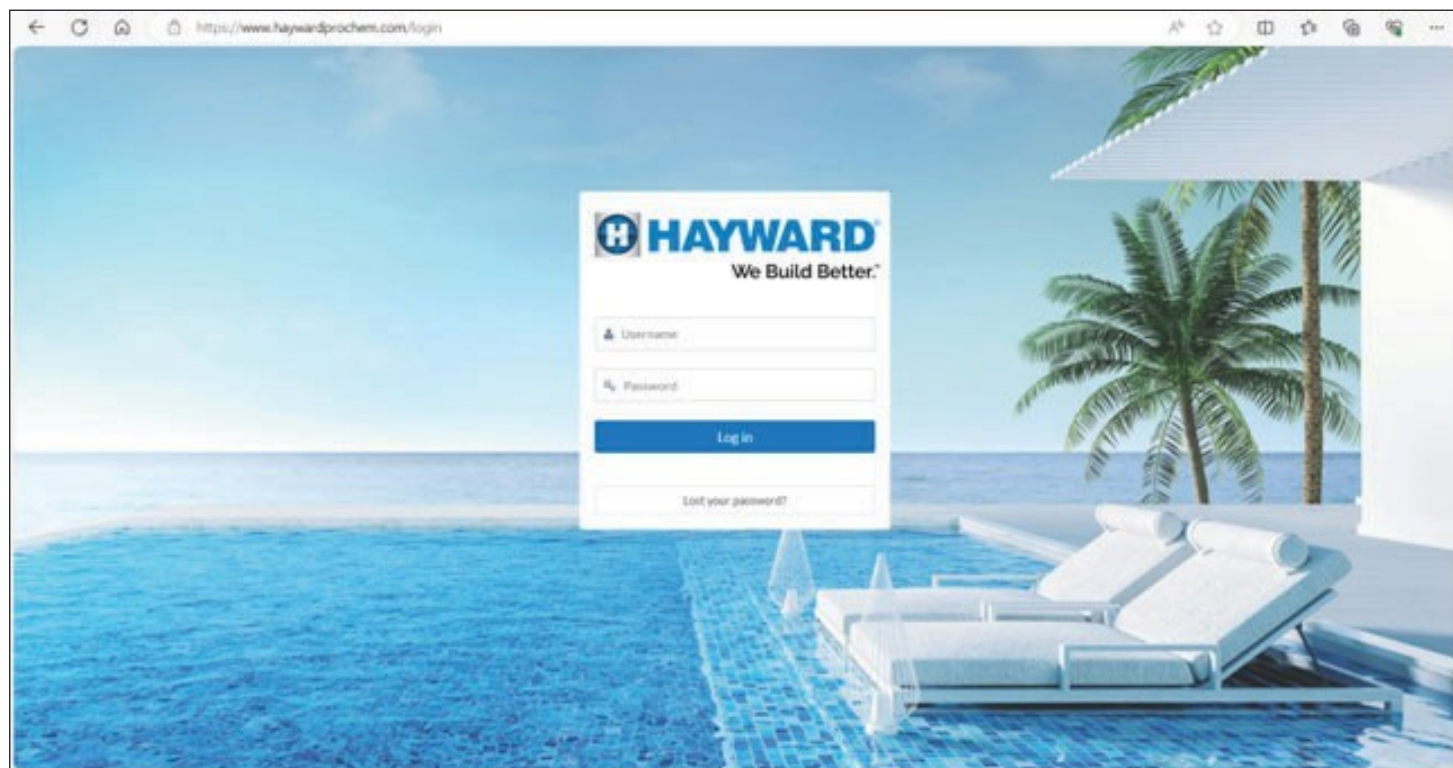
A continuación, paso a paso, cree su cuenta y registre su dispositivo en el portal web de Hayward para gestionarlo a distancia.

Hayward APP	Cree su cuenta	Potvrďte registráciu	Añada su dispositivo en el portal web para escanear el código Qr.	Gestione su ProChem
		Añada el código de seguridad recibido por correo electrónico y confirme su registro	Añada el dispositivo por código Qr de producto.  Device Serial Number: 012100003A6 Network Name (SSID): KOMMSPT-8868F8 	

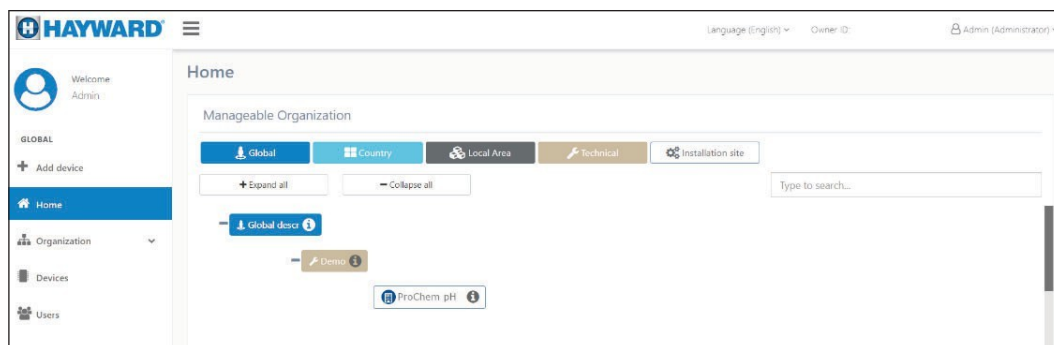
1. Siga el menú del asistente
2. Escriba el nombre de su ciudad y de su piscina (10 caracteres como mínimo)
3. Vychutnajte si bazén z dialky

Abra la web de Hayward <https://www.haywardprochem.com/> para comprobar su dispositivo con vista profesional, abajo un ejemplo de dashboard web.

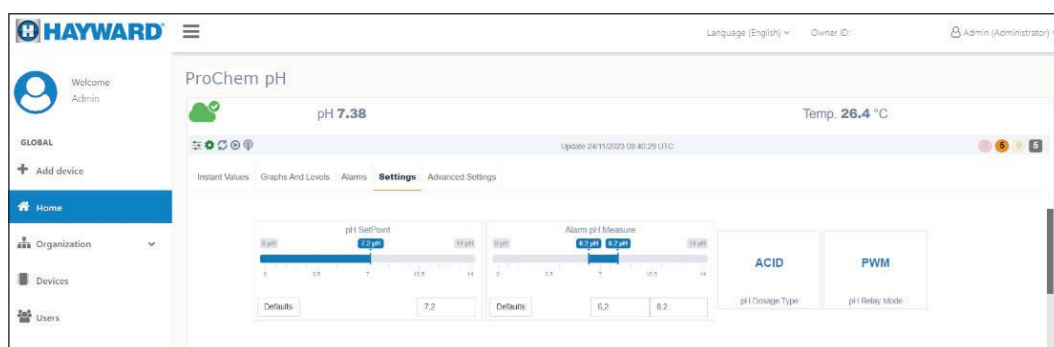
Zadajte používateľské meno a heslo uložené v APP.



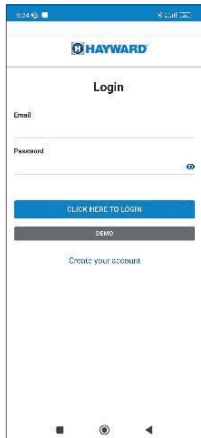
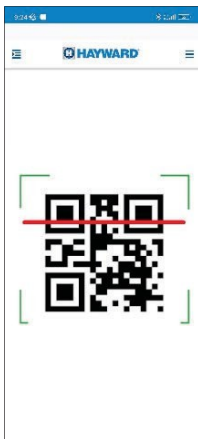
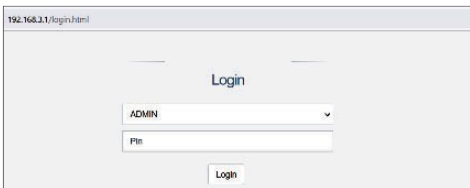
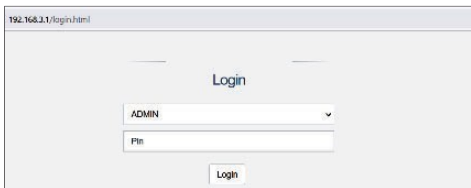
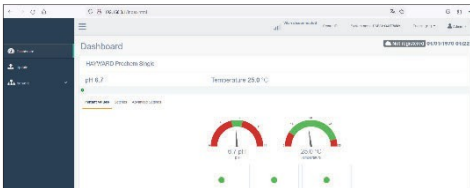
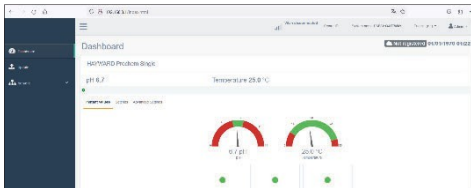
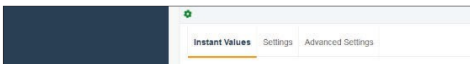
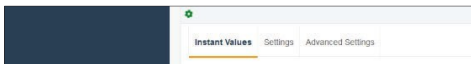
Vista de inicio del panel de control



Vista del dispositivo en el panel de control



Priamy prístup k zariadeniu ProChem

Aplikácia Hayward APP	Portál
Použite funkciu priameho prístupu v aplikácii Hayward, escanee la conexión del código Qr, para acceder fácilmente a las páginas web.   Poznámka: Aplique el permiso del teléfono móvil para utilizar el teléfono con cámara y activar la interfaz WIFI. Device Serial Number: 0121000003A6 Network Name (SSID): KOMMSPOT-6868F8 	Ejemplo: SSID: KOMMSPOT-6C8670 Contraseña: 12345678 Abra su navegador y escriba la dirección IP : 192.168.3.1
En el modo automático, abra la página web de inicio de sesión  Heslo na spustenie seansy: 0000	Zobrazí webovú stránku na spustenie sesión  Heslo na spustenie sezóny: 0000
 Tablero	 Tablero
 Použite stránky na konfiguráciu zariadenia	 Použitie stránok na konfiguráciu zariadenia

8. ALARMAS

Alarma	Pantalla	Súvisiace	Akcie, ktoré sa majú vykonať
Úroveň	Úroveň pH 7,2	Relé de alarma cerrado	 - Stlačením tlačidla  otvorte tlačidlo alarmu - Restablezca el depósito de producto
Primera alarma OFA (tiempo >70 %)	Alarma OFA pH 7,2	Relé de alarma abierto	 - Impulz  pre opätovné spustenie
Druhá alarma OFA (tiempo 100 %)	OFA stop pH 7,2	Relé de alarma cerrado	 - Pulse  para reiniciar
Caudal	Flujo pH 7,2	Relé de alarma abierto	- Restablezca el caudal
Kalibračná funkcia	ERRor pH 7 ERRor pH 4 ERRor 465 mv	Relé de alarma abierto	- Vymeňte sondu alebo tlmivý roztok a zopakujte kalibračný postup.
Porucha systému	Error del parAmetro	Relé de alarma abierto	 - Impulz  na obnovenie predvoleného nastavenia - Unidad rota

9. REVISIÓN

Počas prvých 10-15 dní si systém vyžaduje viac pozornosti:

- Uistite sa, že pH je na ideálnej hodnote (7,2 až 7,4).

- Si el pH es excepcionalmente inestable y utiliza mucho ácido, compruebe la alcalinidad (véase la tabla). Si el equilibrio es muy inestable, póngase en contacto con el instalador/constructor de su piscina.

RECUERDE que el sistema necesita cierto tiempo para adaptarse a su piscina y necesitará productos químicos adicionales durante los primeros 3- 5 días.

La piscina debe recibir un mantenimiento regular y las cestas de espumadera deben vaciarse siempre que sea necesario. Compruebe también que el filtro no esté obstruido.

BOMBAS DOSIFICADORAS: Compruebe regularmente el nivel de ácido para asegurarse de que la bomba no funciona en seco. La bomba dosificadora debe revisarse y mantenerse a intervalos regulares. El tubo de Santoprene de la bomba peristáltica tiene una vida útil de 2 años. Le recomendamos que lo cambie una vez al año.

Mantenimiento de la sonda

La sonda debe estar limpia y libre de aceite, depósitos químicos y contaminación para funcionar correctamente. Al estar en contacto continuo con el agua de la piscina, puede ser necesario limpiar la sonda semanal o mensualmente, en función del número de bañistas y de otras características específicas de la piscina. Una respuesta lenta, una calibración del pH más frecuente y lecturas incoherentes indican que es necesario limpiar la sonda.

Para limpiar la sonda, desconecte la alimentación de ProChem Single.

Desenchufe el conector de la sonda de la caja de control, desenrosque la sonda y extráigala con cuidado de la cámara. Limpie el bulbo de la sonda con un cepillo de dientes suave y pasta dentífrica normal.

También se puede utilizar un detergente líquido doméstico para eliminar cualquier resto de aceite. Enjuague con agua dulce, vuelva a colocar la cinta de teflón en las roscas y vuelva a instalar la sonda.

Si la sonda sigue dando lecturas incoherentes ou requiere una calibración excesiva después de haber sido limpiada, debe ser sustituida. SONDY MAJÚ ŽIVOTNOST' 1 rok. Počas životnosti bazéna sa odporúča kalibrovať ich každý mesiac.

Invierno

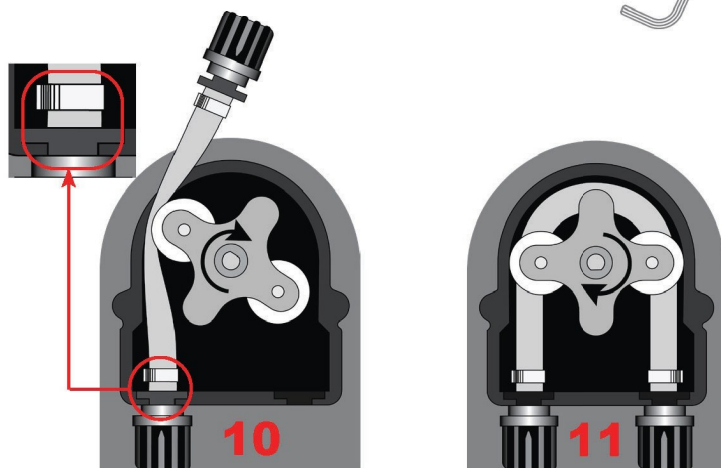
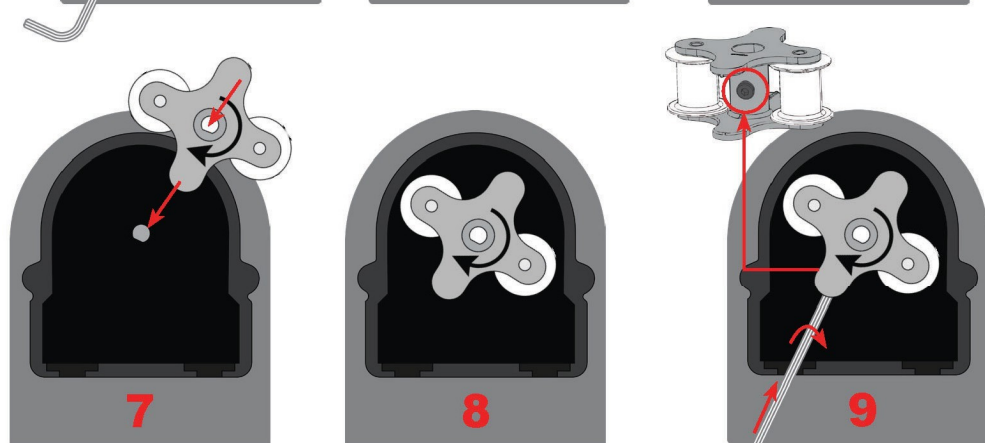
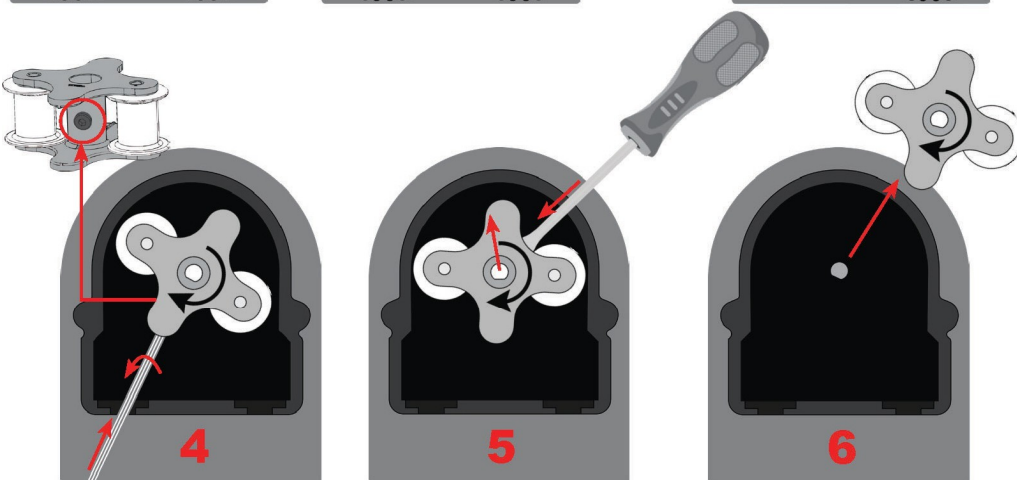
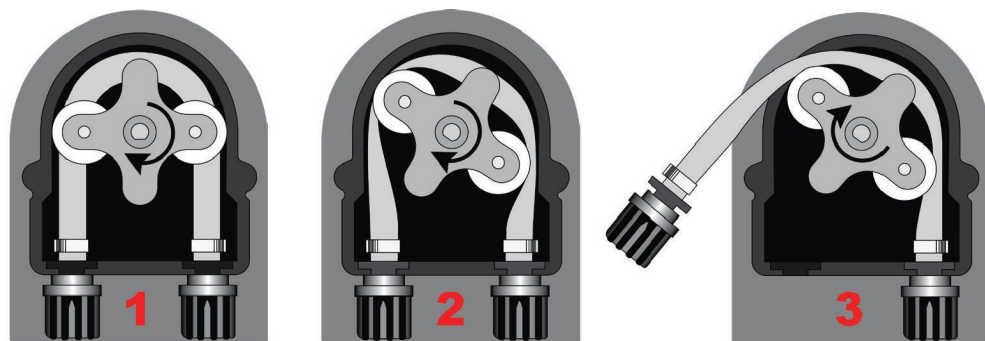
La sonda ProChem Single y las tuberías de la piscina corren el riesgo de dañarse si el agua se congela. En las regiones que experimentan largos períodos de frío, asegúrese de vaciar toda el agua de la bomba y el filtro y de las tuberías de suministro y retorno antes del invierno. Nezasúvajte kontrolnú trubicu.

Almacenamiento de la sonda

El extremo de la sonda debe estar siempre en contacto con agua o una solución de KCl. If se extrae de la cámara de medición, debe guardarse en el tapón de plástico suministrado (lleno de agua). Si se ha extraviado el tapón de almacenamiento, la sonda debe guardarse por separado en un pequeño container de cristal o plástico con su extremo sumergido en agua.

La sonda debe estar siempre en un entorno libre de heladas.

Postup výmeny hadice a/alebo tyče (rovnaký pre 2 a 3 tyče)



Herramientas necesarias:

- 1x imbusový kľúč 2,5 mm (***)
- 1x Destornillador

Siga los pasos que se indican a continuación:

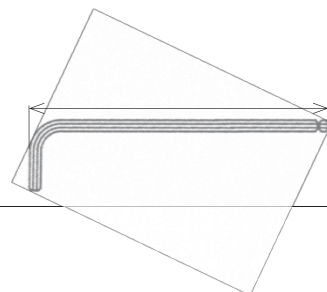
1. Abra la tapa de la bomba, si exist.
2. Coloque el rodillo como se muestra en la imagen del paso 2., rotándolo en la dirección de la flecha.
3. Suelte completamente el conector izquierdo de la manguera. Gire el rodillo en el sentido de la flecha para liberar también el conector de la derecha.
4. Coloque el rodillo como se muestra en la imagen del paso 4, girándolo en la dirección de la flecha. Suelte el rodillo utilizando la llave hexagonal para desenroscar el perno (*)
- 5-6. Retire el rodillo utilizando un destornillador u otra herramienta para hacer palanca.
7. Vlozte novú prestenciu v smere motora pasador del motor forzada.
8. Coloque el rodillo como se muestra en la imagen del paso 8, girándolo en la dirección de la flecha.
9. Fije el rodillo con el perno utilizando la llave hexagonal.
10. Introduzca el conector izquierdo en el compartimento correspondiente y pase la manguera por debajo de la guía del rollo. Gire el rodillo en la dirección de la flecha, mientras coloca la manguera en el cabezal de la bomba, luego inserte el conector de la derecha en su alojamiento. (**)
11. Cierre la tapa de la bomba y presione la superficie fuertemente para que quede correctamente encajada en su sitio, de estar presente.

Poznámky:

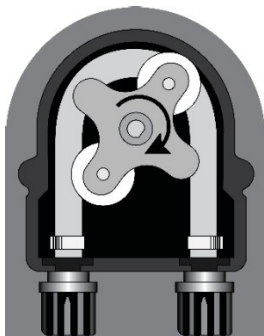
(*) Ak si neželáte vymeniť tyč, preskočte kroky 4-7 a 9.

(**) Asegúrese de que el cabezal de la brida esté orientado como se muestra en la imagen de detalle del paso 10.

(***) L= 90 mm a 2,5 mm imbusový kľúč 90 mm



Almacenamiento de la bomba tras su uso



Cuando el dispositivo de regulación tenga que almacenarse, debe bombearse agua limpia a través de la manguera para enjuagarlo.

A continuación, coloque el rodillo en la posición 7h05, girando en el sentido indicado por la flecha circular.

Estas dos medidas facilitarán la posterior reactivación de la unidad.

10. GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La pantalla no funciona

Compruebe que el interruptor On / Off está encendido.

Pripojte prepojavací kábel medzi pantalonóm a riadiacou jednotkou. Comprueba el suministro eléctrico: 210-230 VC 50 Hz.

Si el problema persiste, póngase en contacto con el instalador o constructor de su piscina.

11. INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ

Disposiciones relativas a los residuos profesionales de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). De conformidad con la directiva 2012/19/UE relativa a la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, esta bomba debe desecharse en un centro de clasificación de residuos. ==> para más información contacte con su distribuidor.

Správne nakladanie s odpadom z elektrických a elektronických zariadení prispieva k prevencii poškodenia životného prostredia a zdravia ľudí.



GARANTÍA LIMITADA

Na všetky výrobky HAYWARD sa vzťahuje záruka na materiálové a výrobné vady počas **3 rokov** od dátumu nákupu. Cualquier reclamación de garantía debe ir acompañada de una prueba de compra que indique la fecha de la misma. Por lo tanto, le aconsejamos que conserve la facture.

La garantía de HAYWARD se limita a la reparación o sustitución, a selección de HAYWARD, de los productos defectuosos, siempre que hayan sido sometidos a un uso normal, de conformidad con las directrices dadas en sus guías de usuario, siempre que los productos no hayan sido alterados de ninguna manera, y siempre que hayan sido utilizados exclusivamente con piezas y componentes HAYWARD. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené abrazívnymi a chemickými výrobkami. Cualquier otro coste (transporte, mano de obra, etc.) queda excluido de la garantía.

Spoločnosť HAYWARD nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou inštaláciou, nesprávnym pripojením alebo nesprávnou prevádzkou výrobku. priame alebo nepriame škody spôsobené

Para hacer valer una garantía y solicitar la reparación o sustitución de un artículo, dirijase a su distribuidor. No se aceptará ningún equipo devuelto a nuestra fábrica sin nuestra aprobación previa por escrito.

Las piezas de desgaste no están cubiertas por la garantía.

Las piezas de desgaste del clorador salino enumeradas a continuación deben mantenerse de acuerdo con su vida útil estimada:

Juego de juntas=	2 años	Tubo
Santoprene 2 años	=	Rodillo=
		2 años

Notas

Notas



HAYWARD®



ProChem Single| pH - ORP

MANUÁL PRE VLASTNÍKA

GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTA FUTUREIRA

Obrázky výrobku uvedené v tejto príručke slúžia len na ilustračné účely a nemusia nevyhnutne predstavovať skutočný výrobok.



AVISO: Riscos elétricos.

Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia.

O EQUIPAMENTO DESTINA-SE-SE A SER UTILIZADO APENAS A PISCINAS



F AVISO - Pozorně si přečtěte pokyny uvedené v tomto návodu a na zariadení. O não cumprimento das instruções perimentos cause. Este documento deve ser entregue a todos os utilizadores da piscina, que o devem guardar num local seguro.

F AVISO - Desligar o equipamento da rede elétrica antes de qualquer intervenção.

F AVISO - O dispositivo deve ser desligado da sua fonte de alimentação durante a limpeza ou manutenção e aquando da substituição de peças: 1. para os aparelhos com ficha de ligação à rede, retirar a ficha da tomada; 2. para as bombas sem ficha de ligação à rede, desligar o aparelho.

F AVISO - Elektrické prípojky musí inštalovať kvalifikovaný a schválený elektrikár v súlade s normami platnými v krajine inštalácie, alebo ak to nie je možné, v súlade s medzinárodnou normou IEC 60334-7-702.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSS 2364-702:1994 / MSS 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	IEC 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

F AVISO - Verifique se o aparelho está ligado a uma tomada elétrica protegida contra curto-circuitos. Okrem toho musí byť prístroj vybavený oddeľovacím transformátorom alebo prúdovým chráničom (RCD) s menovitým reziduálnym prúdom nepresahujúcim 30 mA.

F AVISO - Chrání káble elektrické sítě pomocou vzázkou s krytím IP55.

F AVISO - Potvrzuje, že deti nemôžu zariadenie rozbiť. Mantenha as mãos e quaisquer objetos estranhos afastados das aberturas e das peças móveis.

F AVISO - Overte, či je množstvo energie, ktoré výrobok vyžaduje, vhodné pre distribučný systém výrobu a či sú napájacie zdroje vhodné na elektrické napájanie výrobku.

F AVISO - Os produtos químicos podem provocar queimaduras internas e externas. Aby ste predišli smrti, vážnemu poraneniu a/alebo zraneniu osôb, používajte pri manipulácii s výrobkom alebo jeho obsluhu osobné ochranné prostriedky (ochranný odev, ochranné pomôcky, ochranné vybavenie, ochranné pomôcky atď. Este aparelho deve ser instalado num local com dostatočným vetraním.

F AVISO - A unidade não deve ser operada quando não houver de água na célula.

F AVISO - Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, nepoužívajte na pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti predĺžovacie káble. Používajte paralelné vedenie.

F AVISO - A useização, a limpeza ou a manutenção do aparelho por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimentos, só deve ser efetuada depois de terem recebido instruções adequadas e apontados and a supervisão adequada de um adulto responsável por elas, para garantir que o aparelho é manuseado em segurança e evitar qualquer risco de perigo.

F AVISO - Používajte iba pôvodné pece Hayward ®

F AVISO - Se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoas com qualificações semelhantes, para evitar perigos.

F AVISO - O aparelho não deve ser usado se o cabo de alimentação estiver danificado. Pode ocorrer um choque elétrico. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído pelo serviço pós-venda ou por pessoas com qualificações semelhantes, para evitar perigos.

F AVISO - Chrňte priestor dveri vhodným ochranným krytom s krytím IP55.

F AVISO - Consulte a Secção 4 para obter informações sobre as ligações elétricas corretas.

F AVISO - O produto está equipado com uma tomada elétrica que não é adequada para os mercados inglês (UK) e suíço (CH).

F AVISO - Na palube musia byť nainštalované kontaktné spínacie systémy potravinového systému, ktoré umožňujú úplný kontakt v podmienkach preťaženia kategórie III.

fixa em conformidade com as regras de cablagem.

F AVISO - O dispositivo deve ser desligado da sua fonte de alimentação durante a assistência técnica e aquando da substituição de peças e, se estiver prevista a remoção da ficha, esta deve ser efetuada de modo a que um prevádzkovateľ môže skontrolovať, či je ficha permanece removedida, a partir de qualquer ponto a que tenha acesso, se a ficha permanece removedida.

F AVISO - Zariadenie musí byť v súlade s právnymi predpismi platnými v mieste inštalácie. **F AVISO** - Pozrite si časť 3 o správnej inštalácii zariadenia; časť 3 obsahuje príklad inštalácie zariadenia.

F AVISO - O aparelho deve ser colocado num local onde não possorrer inundações. **F AVISO** - Spotřebič neumiestňujte na voľné priestranstvo v podmienkach intenzívneho mrazu. **F AVISO** - Pode ocorrer poluição do líquido devido a fugas de lubrificantes.

F AVISO - Hladina atmosférického hluku nesmie prekročiť 70 dB.

F AVISO - Para mais informações sobre as medidas de manutenção preventiva, consultar a Secção 9.

F AVISO - O incumprimento das instruções presentes neste manual poderá causar lesões a pessoas e/ou danos ao aparelho e sistema.

ÍNDICE

1. Geral

2. Conteúdo da embalagem

3. Inštalácia

3a. Vista do conjunto da instalação 3b.

Inštalácia na parapet

3c. Inštalácia sond pH a ORP a dávkovacieho čerpadla vody.

4. Ligações elétricas

4a. Elektrická inštalácia a zapojenie 4b.

Dispozičné riešenie pre elétrico

5. Technické špecifiká

6. Configuração e Operação

6a. Descrição do ecrã inicial e dos parâmetros predefinidos 6b.

Hlavné menu 6c. Escorvamento da

bomba 6d. Ver parâmetros

6e. Calibração sonda pH 6f.

Kalibrácia ORP

7. Configuração da ligação Web

8. Alarmy

9. Manutenção

10. Guia de resolução de problemas

11. Informácie o prostredí

1. GERAL

Antes de realizar QUALQUER operação no interior do painel de controlo do dispositivo ProChem, certificar-se de desconectá-lo da alimentação elétrica. O incumprimento das instruções presentes neste manual poderá causar lesões a pessoas e/ou danos ao aparelho e sistema.

2. CONTEÚDO DA EMBALAGEM



A: Mangueira de aspiração 4x6 PVC Crystal (4 m)



B: Polyetylenové distribučné mango (5 m)



C: nožný ventil FPM (3/8" GÁS)



D: Suporte da bomba PSS3 (1/2" GÁS)



E: Upevňovacie zariadenie na upevnenie PSS3 na 2" (ø=50mm)



F: Redutor para válvula de injeção (1/2" M a 3/8" F)



G: Filter (suporte PP)



H: Súprava na montáž (parafusy ø=6 mm)



I: Snímač teploty



L: pH sonda



M: Redoxná sonda (sensor de ouro)



N: Tupý roztok pH 4



O: Tupý roztok pH 7



P: Kalibračný roztok 465 mV



Q: Garrafa vazia para água



R: Bobina EMI



S: Porcas para tubo peristáltico



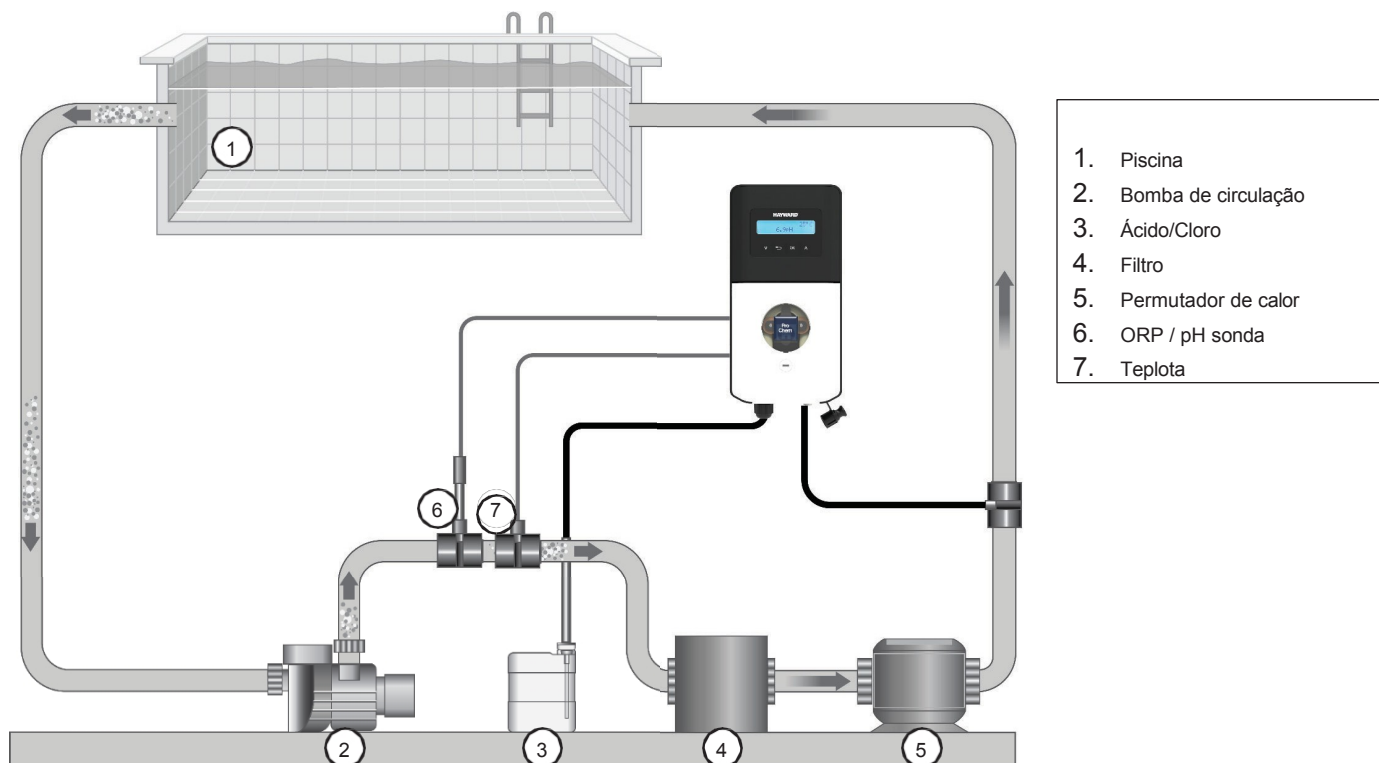
T: Taça amarela

Položka	Systém	Bomba única	
		ProChem pH (PRO-CHEM-SPH)	ProChem ORP (PRO-CHEM-SRXG)
A		1	1
B		1	1
C		1	1
D		1	1
E		3	3
F		1	1
G		1	1
H		1	1
I		1	1
L		1	—
M		—	1
N		1	—
O		1	—
P		—	1
Q		1	1
R		1	1
S		1	1
T		1	1

*NOTA: Hodnoty v tabuľke predstavujú počet položiek v pacote.

3. INSTALAÇÃO

3a. Vista da instalação geral



Advertência!

Použitie ako chlorátor soli:

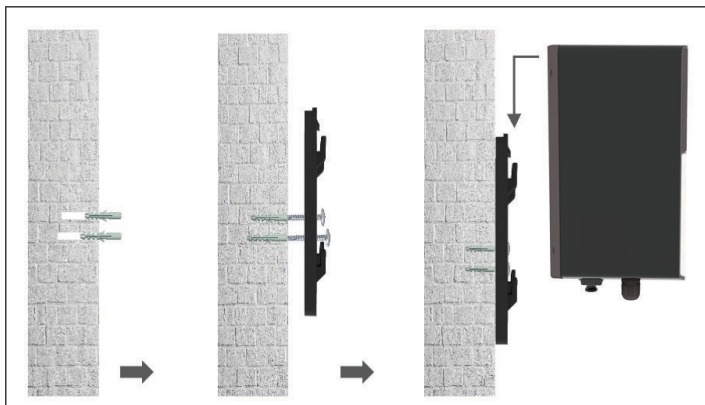
Para os sistemas de pH, para prevenir o risco de mau funcionamento o danos do sistema, respeitar as seguintes instruções:

1. Umiestnite sondu medičnú de pH pred cölou chlórátora.
2. Para eliminar correntes de Foucault, conectar a água da piscina a ponto de terra elétrico
3. Posicionar o ponto de injeção de produto depois da célula do clorador.

3b. Inštalácia paredánu

Namontujte caixa de controle na parede. A caixa by mala byť inštalovaná na sala de equipamentos (seca, temperada e ventilada). Atenção, os vapores de ácido podem causar danos irreversíveis no seu aparelho. Pozicionar os reservatórios de produtos de tratamento em conformidade.

Desligue a bomba do filtro da piscina antes de iniciar a instalação. Inštalácia sa musí vykonať v súlade s predpismi platnými v krajine, kde sa má inštalácia vykonať. v krajine, v ktorej sa inštalácia vykonáva.

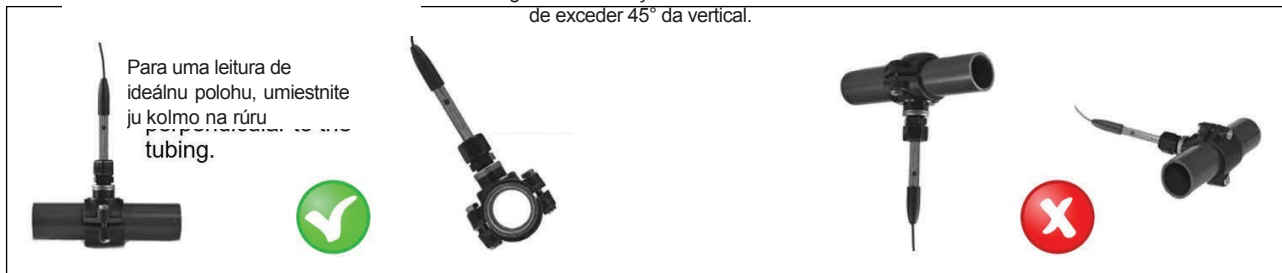


3c. Inštalácia sond pH a ORP a dávkovacieho čerpadla vody.

Sondy pH a ORP sa "mäsovo" balzamujú a chránia v plastových tampónoch. Sondy musia zostať "mäsité" po celý čas. Ak sa sondy poškodia, budú trvalo nepoužiteľné (nie je zaručené) a testovacia súprava pH-ORP bude nepoužiteľná. Vyberte sondy pH a ORP z plastových ochranných podložiek a umiestnite ich dozadu na použitie (inverso). Introduzir as sondas no suporte de sonda duplo e apertar para garantir a sua estanquicidade. Ligar o suporte da sonda às válvulas enroscadas nos grampos da sela e apertar apenas com a mão. Skontrolujte, či sú sondy počas aranžovania v pokoji. V prípade potreby soľte teflónom. Po inštalácii skontrolujte, či sú sondy v neustálom kontakte s vodou v bazéne. Ak filtračná bomba nefunguje (aj dlhší čas), voda, ktorá zostáva v bazéne, môže byť dostatočná na ochranu sond.

Posicionamento da sonda

O ângulo de inclinação da sonda nunca de exceder 45° da vertical.



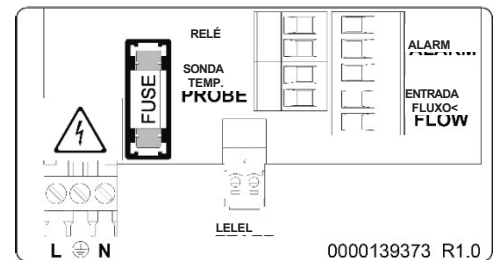
4. CONEXÕES ELÉTRICAS

Abriu a tampa da bomba peristáltica (1), desapertou os quatro parafusos (2) e puxou a bomba peristáltica para o lado (3), como ilustrado nas figuras abaixo:



4a. Elektrická inštalácia a schéma zapojenia

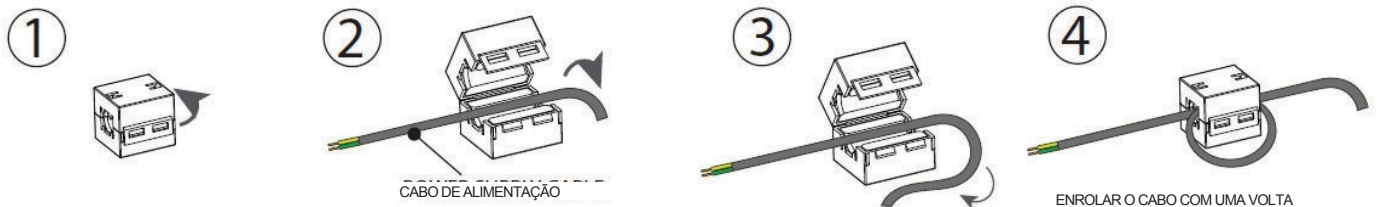
- 1) Entrada de pH ou ORP (Redox) Conector BNC externo da sonda
- 2) Vstupný snímač teploty (PT100)
- 3) Sonda de Nível de Entrada (Tanque de Produtos)
- 4) Nabíjanie vstupného napätia (vysoké napätie 230 VAC)
- 5) Vzdialený alarm (suchý kontakt, 250 VAC 10 A)
- 6) Elektrické napájanie Acionamento relé de saída (contacto seco, relé 250 Vca 10 A)
- 7) Napájanie 230 VAC 50-60 Hz
- 8) Poistka 5x20 mm (500 mA T 250 V)



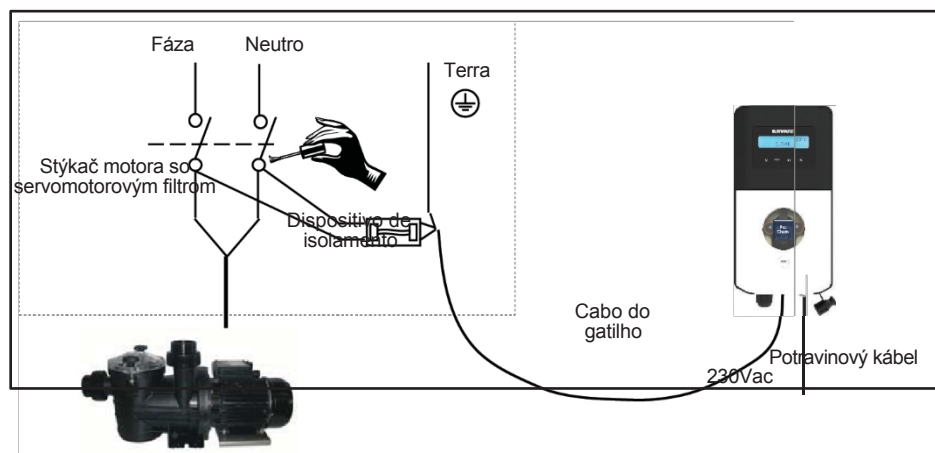
Pripojte napájací zdroj k sieti (100÷240 VAC).

4b. Dispozičné riešenie pre elektrický kompresor

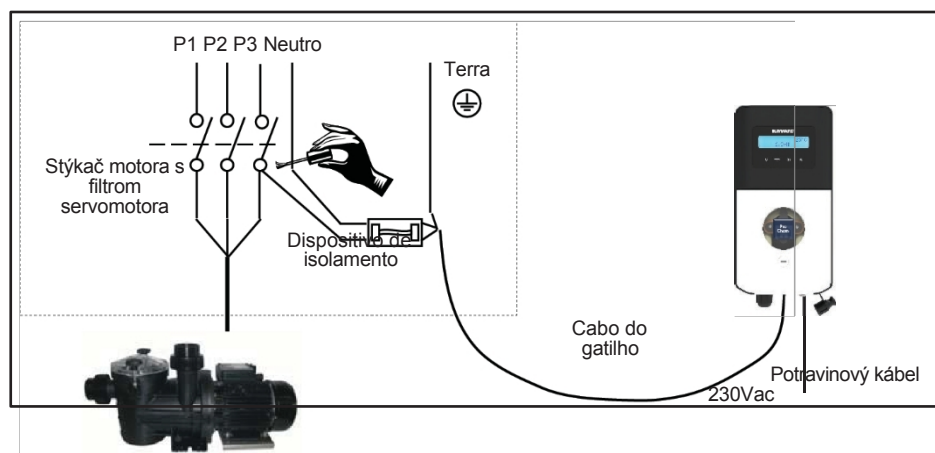
É obrigatória a instalação do supressor do bobinas, veja o procedimento de instrução a seguir:



F AVISO - Skriňu brány chráňte vhodným ochranným krytom s krytím IP55. Pre monofázové filtračné zariadenie 230V 50Hz...



Caso de uma caixa de filtro trifásica 380V 50Hz...



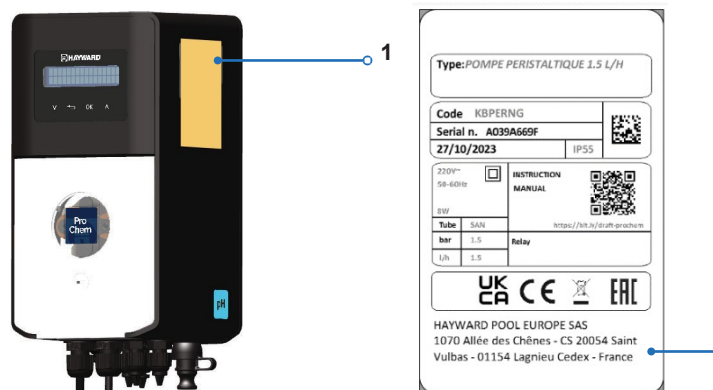
Upozornenie: V oboch prípadoch pripojte "Neutro e uma fase" na terasu!

5. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Especificações	PRO-CHEM-SPH / PRO-CHEM-SRXG
Alimentação elétrica	230 VAC 50-60 Hz
Spotreba	20 W
Taxa de fluxo da bomba	1,5 l/h
Contrapressão máx.	1,5 bar
Stav bomby	Pausa - Abastecimento
Meracia stupnica	0,0÷ 14,0 pH; 0÷ 1000 mV; 0...+55°C
Presnosť prístroja	± 0,1 pH; ±10 mV; ±1°C
Presnosť	±0,02pH; ±2mV; ±0,5°C
Calibração de sondas	Automático
Peso	1 kg
Rozmery	Šírka: 120, výška: 258, hĺbka: 135 mm

Etiqueta do produto

1. Código e número de serie / Código QR para descarregar o manual de instruções completo.



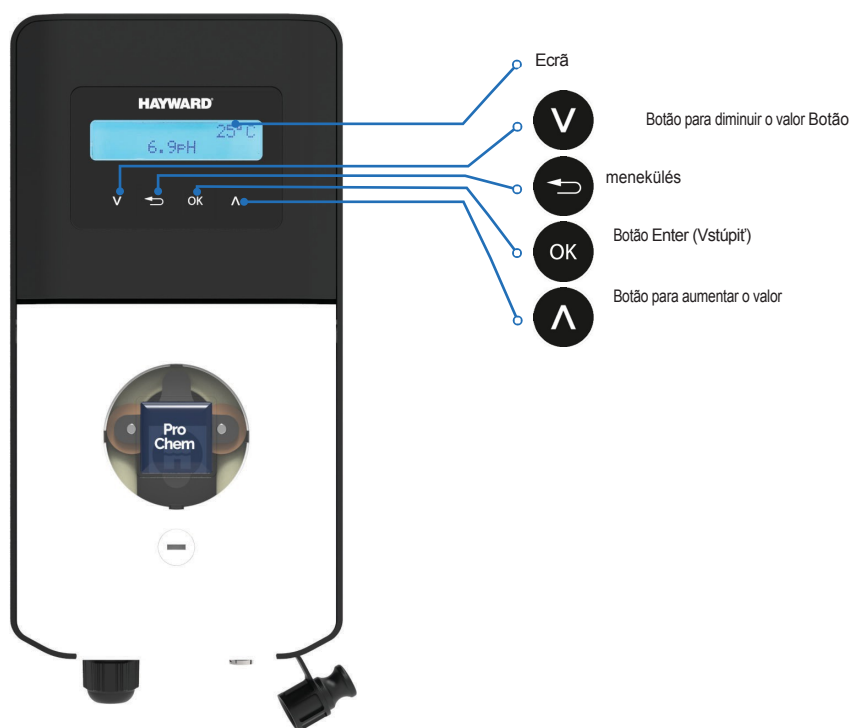
Žiadny zmluvný ťahač

6. CONFIGURAÇÃO E OPERAÇÃO

O aparelho foi concebido para estar sempre ligado a uma tomada elétrica protegida. ProChem Single não deve ser desligada, exceto se o equipamento da piscina estiver a ser submetido a manutenção ou se a piscina for fechada (inverno).

Partindo do princípio de que o equilíbrio químico da água se encontra dentro dos limites recomendados, o aparelho pode to be colocado on funcionamento.

6a. Descrição do ecrã inicial e dos parâmetros predefinidos



Preddefinované parametre

n	Položka	Valor	
1	Idioma	PT	
2	Valor do Ponto de ajuste	7,4 pH	700 mV
3	Spôsob dávkovania	Ácido (pH)	Baixo (redox)
4	Hora OFA	ON (120')	
5	Calibração	Completa	
6	Bomba de circulação	ON	
7	Entrada de Fluxo	NO (Normalmente aberto)	
8	Atraso de Acendimento	OFF	
9	Atraso do fluxo	OFF	

Intervalo alarmu medição parâmetros predefinidos

n	Položka	Limity
1	Pomalosť. Medida min	+ 10°C
2	Pomalosť. Medida Max	+ 38°C
3	Medida de pH mín.	6 pH
4	Medida de pH máx.	8,0 pH
5	Medida de ORP mín.	+450 mV
6	Medida de ORP máx.	+850 mV

Para restaurar os parâmetros predefinidos, seguir os passos abaixo:

- Desligar a unidade do dispositivo (Jednotka zariadenia)
- Manter  e  pressionados e ligar a unidade
- A unidade mostrará **Init.default**
- Stlačením** tlačidla  alebo  vyberte **Sim** alebo **nAo**.
- Selecione **Sim** e pressione  para restaurar os parâmetros predefinidos.

6b. Hlavné menu

Prima  durante 3 segundos para executar o menu principal e, em seguida, use  e  para seleccionar uma das seguintes funções:

6b1. Calibração

CALIBRAÇÃO
hlavné menu

6b2 Configuração

Hlavné menu
CONFIGURAÇÃO

6b3 Avançado

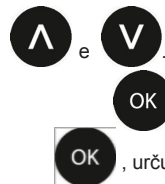
Hlavné menu
AVANÇADO

Hlavné menu - Prima  durante 3 segundos.

Pri zadávaní jednotlivých položiek v ponuke môžete parametre upraviť priamo takto

A confirmação da configuração atual e a mudança para o próximo item é feita pressionando o botão

O menu tem uma estrutura circular: uma vez ao último item, a confirmação do parâmetro definido pressionando primeiro item do menu.



6b1 Menu Calibração

O menu de calibração consiste em dois (2) submenus:

- **Calibração do pH** menu: useos a rotina de calibração végrehajtásához, iniciar as mensagens do assistente, na medida do pH está disponível o método de calibração: duas soluções tampão 7 a 4pH, uma única solução tampão 7pH apenas, e o valor de referência é possível definir um valor de pH presente na piscina de água. O dispositivo de controlo fornece uma sonda de qualidade para verificar a vida útil prevista.
- **Calibração ORP** menu: utilizado para executar a rotina de calibração, iniciar as mensagens do assistente, na medida Redox está disponível método de calibração: solução tampão simples 465mV e valor de referência é possível definir um valor Redox presente na piscina de água é possível um valor Redox presente na piscina de água. Kontrolné zariadenie poskytuje kvalitatívnu sondu na kontrolu očakávanej životnosti.

Poznámka: pre pochopenie kalibračného cyklu si pozrite kapitoly **6e** a **6f**.

6b2 Konfiguračné menu

Ponuka Configuração sa skladá z dvoch (2) podponúk:

- pH
- ORP

Do menu vstúpte na adrese   , vyberte položku a potvrdte ju pomocou  .

Configuração do pH

O menu Setup pH é composto por seis (4) submenu:

- **Setpoint: 7,4pH** (faixa 6-8pH) Defir o valor de pH a manter na piscina.
- **Tipo de Setpoint: Ácido** (Acid/Alka) O tipo de dosagem para regular o valor do pH. **Ácido:** adicionar produto químico ácido para reduzir o valor do pH. **Alka:** adicionar produto químico alcalino para aumentar o valor do pH.
- **Manuálna teplota:** 25 °C, automatická regulácia teploty
- **Tempo OFA:** de Temporizador de alarme de sobrealimentação, tempo máximo de ativação, a função é ativada em 60 minutos (intervalo: OFF...60 min)
- * **Čas zapnutia:** 180 sekúnd (interval medzi 5 a 360 sekundami)
- * **Čas vypnutia:** 360 sekúnd (interval medzi 5 a 360 sekundami)

*Poznámka:

Signály **Tempo On** a **Tempo OFF** sa zobrazia, keď je spôsob dávkovania Temporizada **estiver definido no menu Avançado**.

O tempo de desativação deve ser igual ou superior ao tempo de ativação. Do menu vstúpte

pomocou   , vyberte požadovanú položku a potvrdte pomocou  .

CALIBRAÇÃO
hlavné menu

CALIBRAÇÃO PH

CALIBRAÇÃO ORP

Hlavná ponuka
CONFIGURAÇÃO

CONFIGURAÇÃO PH

KONFIGURÁCIA ORP

CONFIGURAÇÃO PH

SETPOINT
7,4pH

TIPO DE
SETPOINT
ÁCIDO

TEPLOMAN.
25°C

TEMPO OFA
60

TEMPO 180
SEKÚND
RCEN

TEMPO
OFF 360
SEKÚND



Configuração ORP

Ponuka Nastavenie ORP pozostáva z troch (3) podponúk:

- **Nastavenie hodnoty ORP: 700 mV** (interval 450-850 mV) Defir o valor ORP a manter na piscina.
- **Tipo de Setpoint: Baixa** (LOW/HIGH) Tipo de regulação da dosagem. **Baixa:** a bomba doseia o produto cloro para aumentar o valor do cloro, **Alta:** a bomba doseia o produto bissulfito para reduzir o valor do cloro.
- **Tempo OFA:** Temporizador de alarm de sobrealimentação, tempo máximo de ativação, a função é ativada em 60 minutos (intervalo: OFF...60 min)
- *** Čas zapnutia:** 180 sekúnd (interval medzi 5 a 180 sekundami)
- ***Timed out:** 360 sekúnd (interval medzi 5 a 360 sekundami)

*Poznámka:

Tempo On a **Tempo OFF** sa zobrazujú, keď je v **ponuke Avanzado** nastavená metóda **časovaného** dávkovania.

O **tempo de desativação** deve ser igual ou superior ao **tempo de ativação**. Do menu vstúpte

pomocou   , vyberte požadovanú položku a potvrdte pomocou .

6b3. Menu avanzado

Ponuka Avanzado sa skladá z niekoľkých (11) podponúk:

- Idioma
- Configuração da Bomba
- Palavra-passe
- Fluxo
- Tlačidlo ovládania
- Konfigurácia Wifi
- Contadores
- Calibração
- Typ dávkovania
- Atraso de Acendimento
- Atraso do fluxo

Percorrer o menu com



, vyberte položku a potvrdte



KONFIGURÁCIA ORP

SETPOINT
700mV

TIPO DE SETPOINT
BAIXO

TEMPO OFA
60

TEMPO 180
SEKÚND
CEN

TEMPO OFF
360 SEKÚND

Hlavné menu AVANÇADO

MENU AVANÇADO
IDIOMA

MENÜ AVANÇADO
CONFIGURAÇÃO DA
BOMBA

MENU AVANÇADO
PALAVRA-PASSE

MENU AVANÇADO
FLUXO<

MENÜ AVANÇADO
PAINEL DE
CONTROLO

MENU AVANÇADO
CONFIGAÇÃO WIFI

MENU AVANÇADO
CONTADORES

OK
 , para sair do menu, prima ; o aparelho apresenta a mensagem "save?"; confirmar com . Para não
 salvar, seleccionar NÃO usando e confirmando com .

O menu **Idioma** é composto por oito (8) submenu:

- Angličtina
- Italiano
- Espanol
- Nemčina
- Francúzsky
- Português
- Países Baixos
- Cestina

Ponuka konfigurácie zariadenia:

- Medida pH
- Medida ORP

Prejdite do ponuky na stránke , vyberte položku a potvrdte ju pomocou .

Menu Configurar **Palavra-passe**:

Definir um valor numérico (1111-9999). Utilize 0000 para desativar a palavra-passe

Poznámka: Se a palavra-passe estiver presente será exibida: Exemplo:

"Palavra-Passe Antiga 1234"

Fluxo menu :

- **OFF:** vypne vypínanie vysokého napätia obehového čerpadla.
- **ON:** ativar o acionamento da alta tensão da bomba de circulação Percorrer o menu

com , seleccionar o item e confirmar com .

MENU AVANÇADO
CALIBRAÇÃO

MENU AVANÇADO
TIPO DE DOSAGEM

MENU AVANÇADO
ATRASO P.ON

MENU AVANÇADO
ATRASO DO FLUXO
NÃO SALVAR

SAIR
SALVAR

IDIOMA
ANGOL

CONFIGAÇÃO DA
BOMBA MEDIÇÃO
DE PH

MERANIE REDOXNEJ
KONFIGURÁCIE BOMBY

PALAVRA-PASSE

* * * *

FLUXO<
OFF



Menu Painel de controlo:

- Medida de entrada: pH alebo ORP, em sinal mV
- Medida da temperatura de entrada: sinal bruto em °C
- Snímač vstupnej hladiny: ligado/desligado
- Fluxo de entrada: ligado/desligado, acionamento de alta tensão da bomba de circulação
- Relé1: desligado, prima ok para fechar e simular a ativação manual.
- Relé2: desligado, prima ok para fechar e simular uma ação manual

BUTTON DE CONTROLO

Ponuka Wi-Fi

Parâmetros WiFi para ligar o computador portátil à rede WiFi:

- SSID: KommSpot-5EFA5C
- Palavra-passe: 12345678
- IP adresa: 192.168.1.3

KONFIGURÁCIA WI-FI

Menu **de contadores**: Lista de contadores internos (interný zoznam obsahu)

- Bombas e sinais
- Botões
- alerts
- Calibração
- Obnoviť

Menu **Calibração**: definujte metódu kalibrácie

- para **pH**: dois pontos (7 a 4 pH), ponto único (7 pH), valor de pH de referência externa (externá hodnota pH)
- para **ORP**: ponto único (465 mV), **valor** redox de referência externa.

Tipo de dosage menu:

- **Proporcionálne**: dávkovanie v troch 10 min. fázach: 30 %, 50 %, 75 % medzi nastaveným bodom a gama proporcionalitou. pH proporcionálne pásma: 1 pH; ORP proporcionálne pásma: 250 mV.
- **Časované**: časované dávkovanie
- **On/Off**: nepretržité dávkovanie
- **Off**: desabilita bomby

Menu **Atraso de Acendimento**:

(intervalo 0...90 minutos); temporizador= 0 minutos, a função está desativada.

Fluxo menu :

Defir o temporizador (intervalo 0...60 minutos); temporizador= 0 minutos, a função está desativada.

6c. Escorvamento da bomba



Mantenha premido durante 3 segundos para escorvar a bomba.

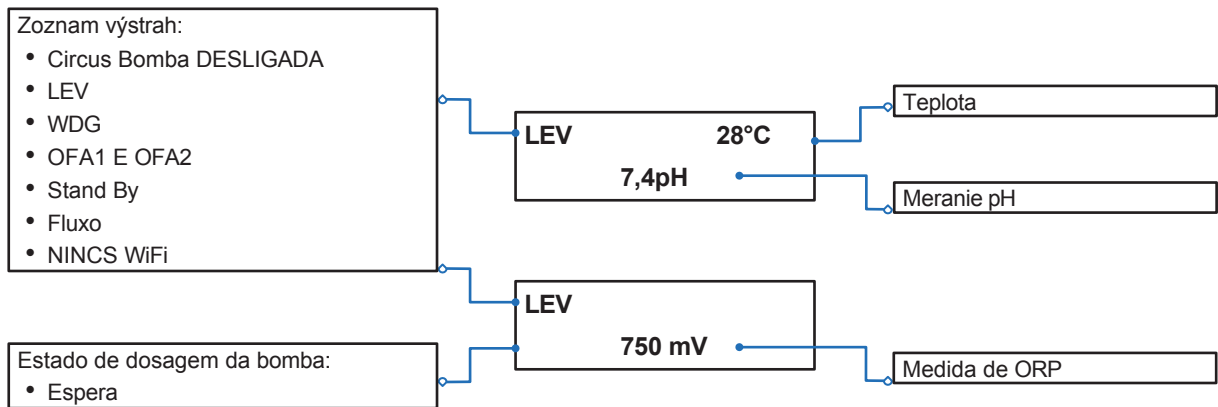
Rotina de eficiência de segurança do motor peristáltico

Rotina de eficiência de segurança do motor peristáltico.

Dávkovací systém má vnútorný rotátor navrhnutý na zvýšenie účinnosti peristaltického motora a zaručuje nepretržité dávkovanie.

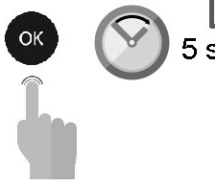
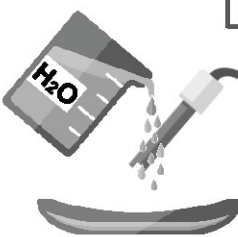
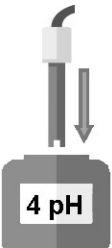
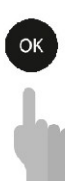
Proporcionálne a ON/OFF metódy dávkovania sú kombinované s nepretržitým monitorovaním rýchlosti dávkovania počas 15 minút a dávkovacej bomby 5 minútový automatický parkovací režim otáčania pre progresívne dávkovanie. Ak sa dávkovanie preruší, systém zobrazí správu "**espera**".

6d. Ver Parâmetros



6e. Kalibrácia Sonda pH

Postup kalibrácie vždy začnite vynulovaním kalibrácie.

 1	 2	 3	 4
 5 Set pH calibration	 6 7 pH calibration	 7 90 s	 8
 9	 10	 11 4 pH calibration	 12 90 s
 13	 14	 15	 16 Save and exit

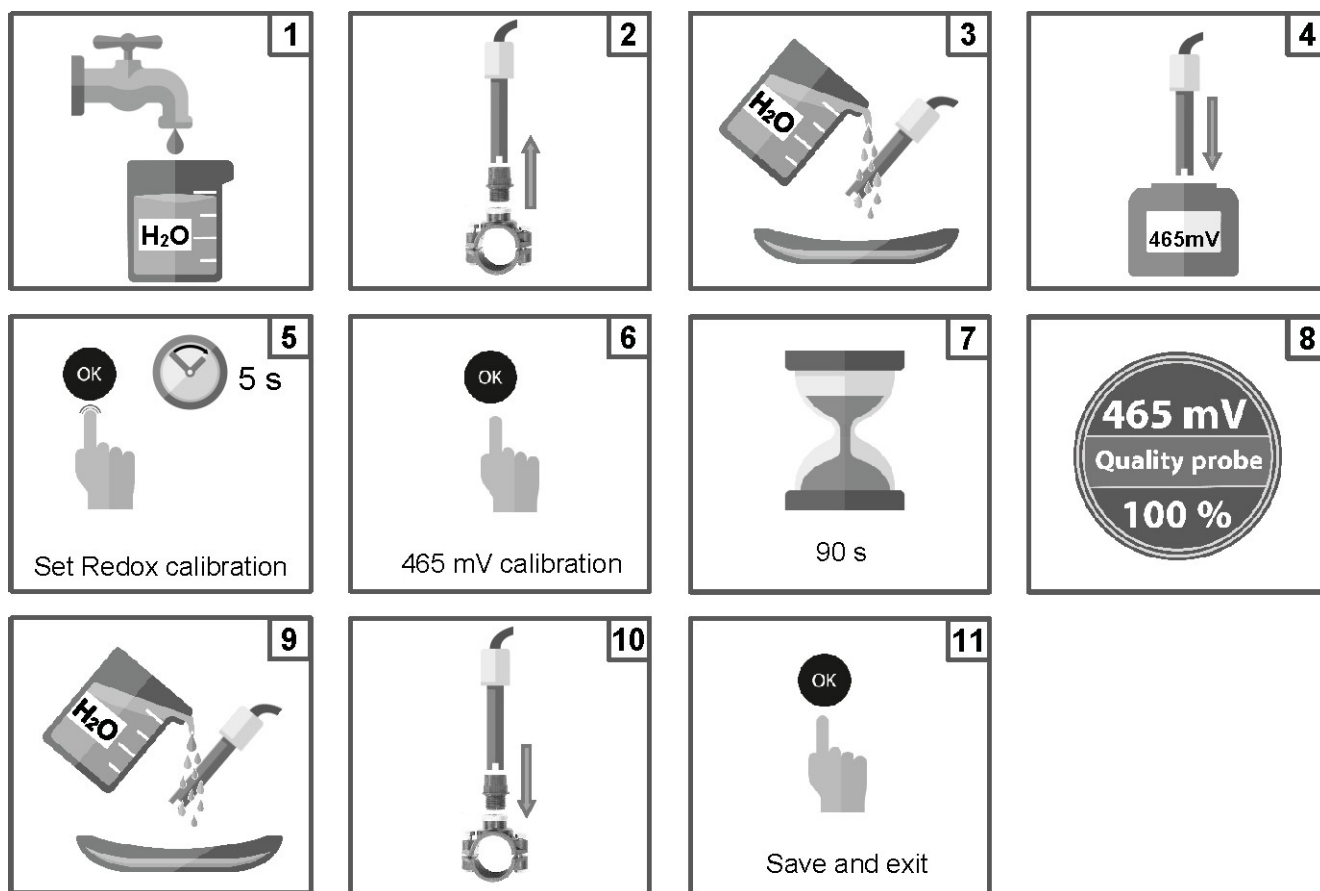
Poznámka: Ak ste vybrali možnosť "cal. 1 ponto", kalibrácia sa vykonáva len na 1 pte s použitím roztoku tampónu s koncentráciou 7pH.

Calibração de referência

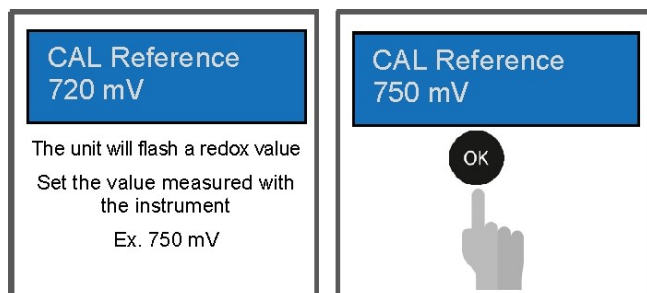
CAL Reference 7.2 pH The unit will flash a pH value Set the value measured with the instrument Ex. 7.4 pH	CAL Reference 7.4 pH 
---	--

6f. Calibração da sonda ORP

Postup kalibrácie vždy začnite vynulovaním kalibrácie.



Calibração de referência



7. KONFIGURÁCIA WEBOVÉHO PRIPOJENIA

O dispositivo ProChem tem uma placa WiFi interna para ligar o dispositivo ao portal web da Hayward ou gerir o dispositivo em ligação direta ao smartphone ou computador portátil.



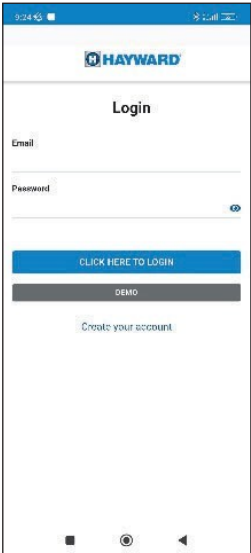
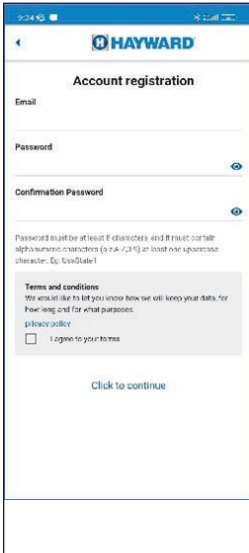
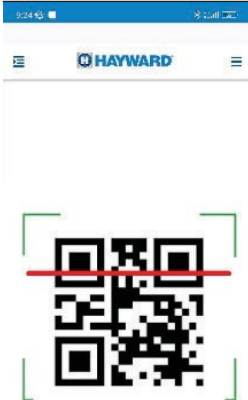
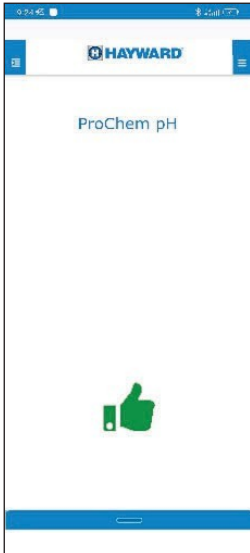
Využite kódigo

Qrpara descarregar a aplicação

Hayward ProChem:

IOS	Android
	

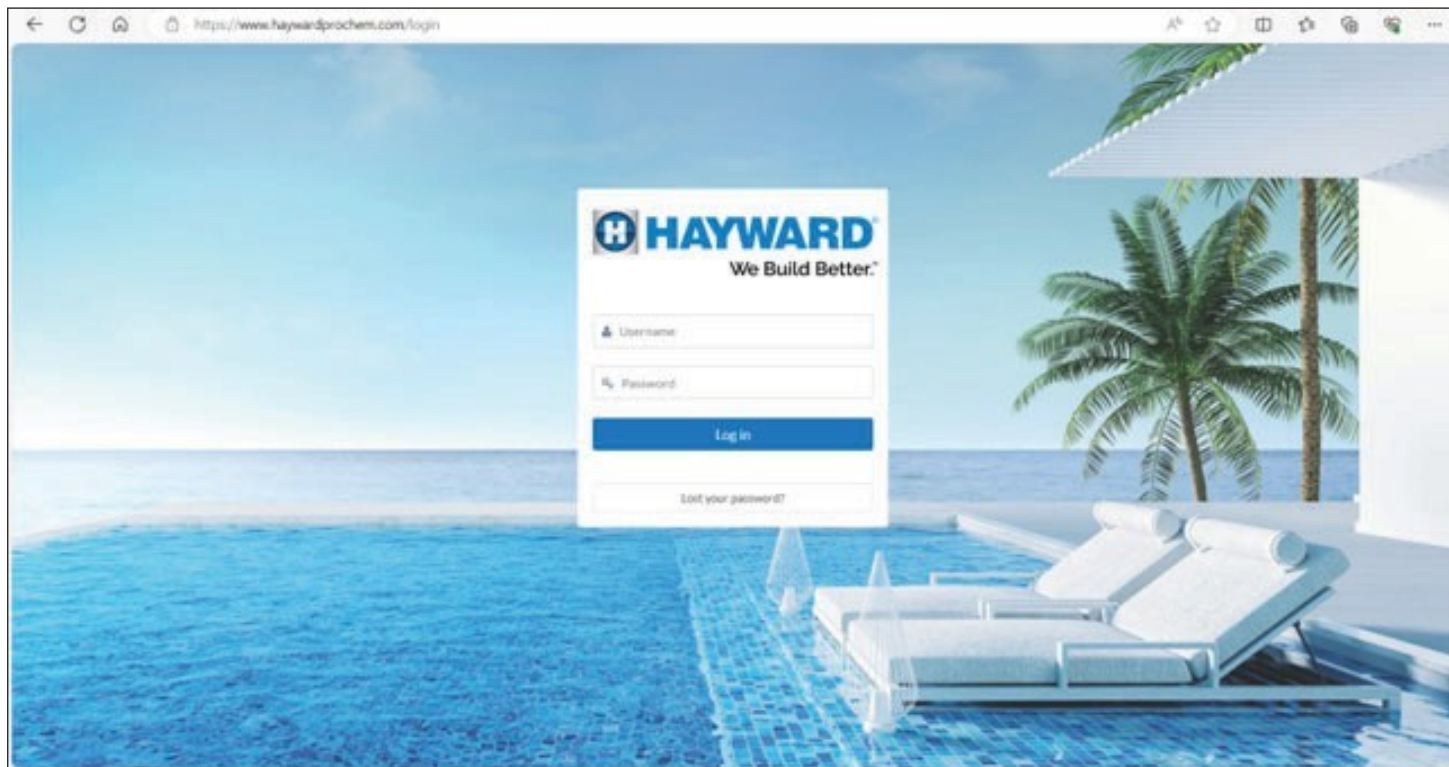
Abaixo, passo a passo, crie a sua conta e registre o seu dispositivo no portal da Hayward para o gerir remotamente.

APP Hayward	Criar a sua conta	Potvrďte registráciu	Adicione o seu dispositivo no Portal Web para ler o código Qr	Zoznámenie sa s ProChem
		Adicione o seu código de segurança recebido por correio eletrónico e confirme o seu registo	Adicionar dispositivo por QrCode de produto  Device Serial Number: 0121000003A6 Network Name (SSID): KOMMSPOT-6868F8 	

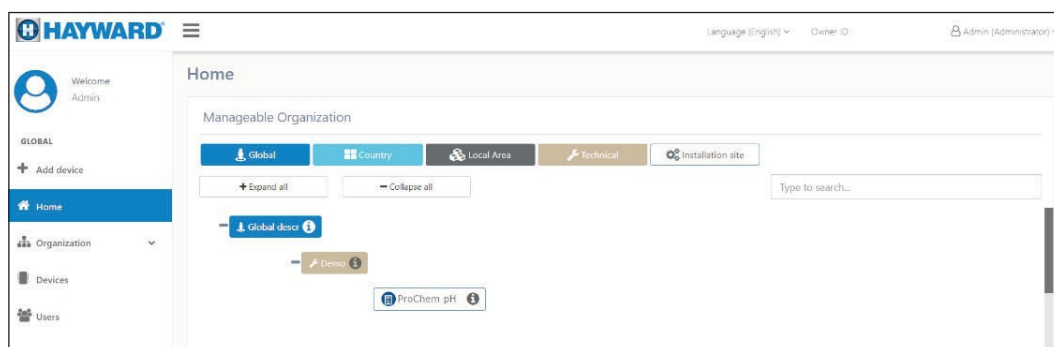
1. Seguir o menu do assistente
2. Preencher o nome da cidade e da piscina (mínimo 10 caracteres)
3. Desfrute da sua experiência de piscina à distância

Abra o sítio Web da Hayward <https://www.haywardprochem.com/> para verificar o seu dispositivo com vista profissional, abaixo um exemplo de painel de controlo Web.

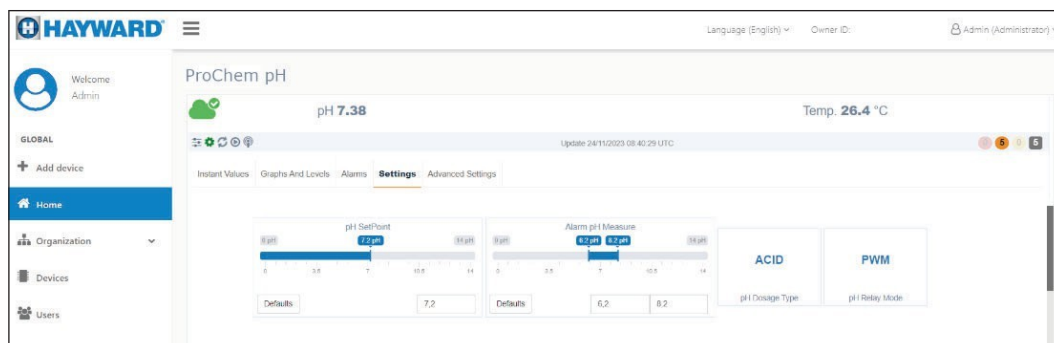
Introduzir o nome de utilizador e a palavra-passe pré-registados na APP



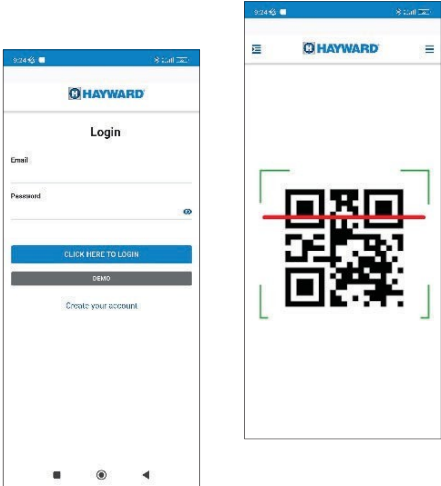
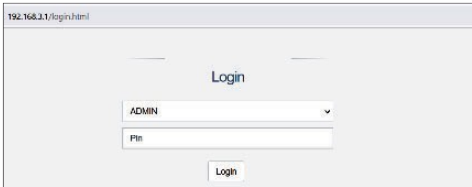
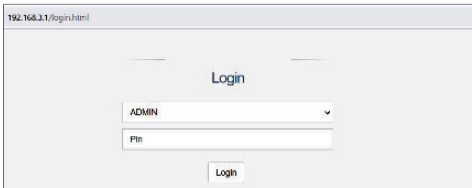
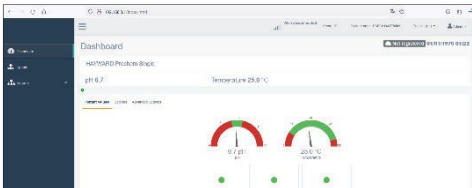
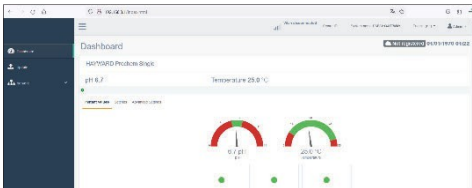
Painel de controlo Vista inicial



Vista do dispositivo do painel de controlo



Priamy prístup k zariadeniu ProChem

APP Hayward	Prenosný počítač
Použite rutinu de acesso direto presente na APP Hayward, digitalize a ligação Qr-Code, para aceder facilmente às páginas Web.  Poznámka: Na používanie telemódu s káblom a na aktiváciu rozhrania WiFi použite licenciu na telemód. Device Serial Number: 0121000003A6 Network Name (SSID): KOMMSPOT-6868F8 	League o seu computador portátil ao nome da rede SSID WiFi. Príklad: SSID: KOMMSPOT-6C8670 Palavra-passe: 12345678 Abra o seu browser e escreva o IP adressa: 192.168.3.1
No modo automático, abrir a página Web de início de sessão  Palavra-pass de acesso:0000	Zobrazenie webovej stránky začiatku relácie  Palavra-pass de acesso:0000
 Ovládací panel	 Ovládací panel
 Pomocou kariet definujte svoje zariadenie.	 Pomocou kariet definujte svoje zariadenie.

8. ODKAZY

Alarm	Ecrã	Súvisiace	Ações a realizar
Úroveň	Nível 7.2 ph	Fechar Relé de Alarme	 - Stlačením tlačidla  otvoríte relé alarmu - Restaurar tanque de Produto
Primeiro OFA alarm (tempo >70%)	Alarm OFA 7,2 ph	Relé de Alarme Aberto	 - Stlačte  na resetovanie
Segundo Alarme OFA (tempo 100%)	Paragem OFA 7,2 ph	Fechar Relé de Alarme	 - Stlačte  na resetovanie
Kaudálny	Fluxo 7,2 ph	Relé de Alarme Aberto	- Obnoviť Taxa de Fluxo
Kalibračná funkcia	ERRo 7 ph ERRo 4 ph ERRo 465 mv	Alarmové relé Aberto	- Restaurar a Sonda ou solução tampão e repetir o procedimento de calibração (obnoviť sondu alebo roztok a zopakovať postup kalibrácie)
Chyba v systéme	Erro de parAmetro	Aberto relé alarmu	 - Stlačte , aby ste obnovili predvolené nastavenie - Unidade Quebrada

9. MANUTENÇÃO

Počas prvých 10-15 dní si systém vyžaduje zvýšenú pozornosť:

- Skontrolujte, či pH zostáva na ideálnej úrovni (7,2 až 7,4).
- Se o pH for excepcionalmente instável e utilizar muito ácido, verifique a alcalinidade (ver quadro). Se o equilíbrio for muito instável, contacte o seu instalador/construtor de piscinas.

LEMBRE-SE de que o sistema precisa de um certo tempo para se adaptar à sua piscina e necessita de produtos químicos adicionais durante os primeiros 3-5 dias.

A piscina deve ser objeto de uma manutenção regular e os cestos dos escumadores devem ser esvaziados sempre que necessário. Skontrolujte tiež, či filter nie je znečistený.

BOMBAS DOSEADORAS: Pravidelne kontrolujte hladinu vody, aby ste sa uistili, že sa bomba nespáli. A bomba doseadora tem de ser verificada e mantida a intervalos regulares. O tubo de Santoprene da bomba peristáltica tem uma vida útil de 2 anos. Odporúča sa ju vymeniť raz ročne.

Manutenção da sonda

Aby sonda fungovala správne, musí byť vápenatá a zbavená olea, kyslíkatých usadenín a nečistôt. Keďže sonda je v neustálom kontakte s vodou v bazéne, musí sa pravidelne alebo raz za mesiac čistiť v závislosti od počtu baktérií a iných vlastností bazéna. Uma resposta lenta, uma calibração de pH mais frequente e leituras inconsistentes indicam que a sonda precisa de ser limpa.

Para limpar a sonda, desligue a alimentação do ProChem Single.

Desligue o conector da sonda da caixa de controlo, desenrosque a sonda e retire-a cuidadosamente da câmara. Limpar o bolbo da sonda com uma escova de dentes macia e pasta de dentes normal.

Pode também ser utilizado um detergente líquido de lavagem doméstica para remover qualquer óleo. Enxagúe com água fresca, volte a colocar a fita de teflon nas roscas e volte a instalar a sonda.

Se a sonda continuar a fornecer leituras inconsistentes ou necessitar de calibração excessiva depois de ter sido limpa, deve ser substituída. Sondy mají životnosť 1 rok. Odporúča sa ich kalibrácia každý mesiac počas obdobia používania bazéna.

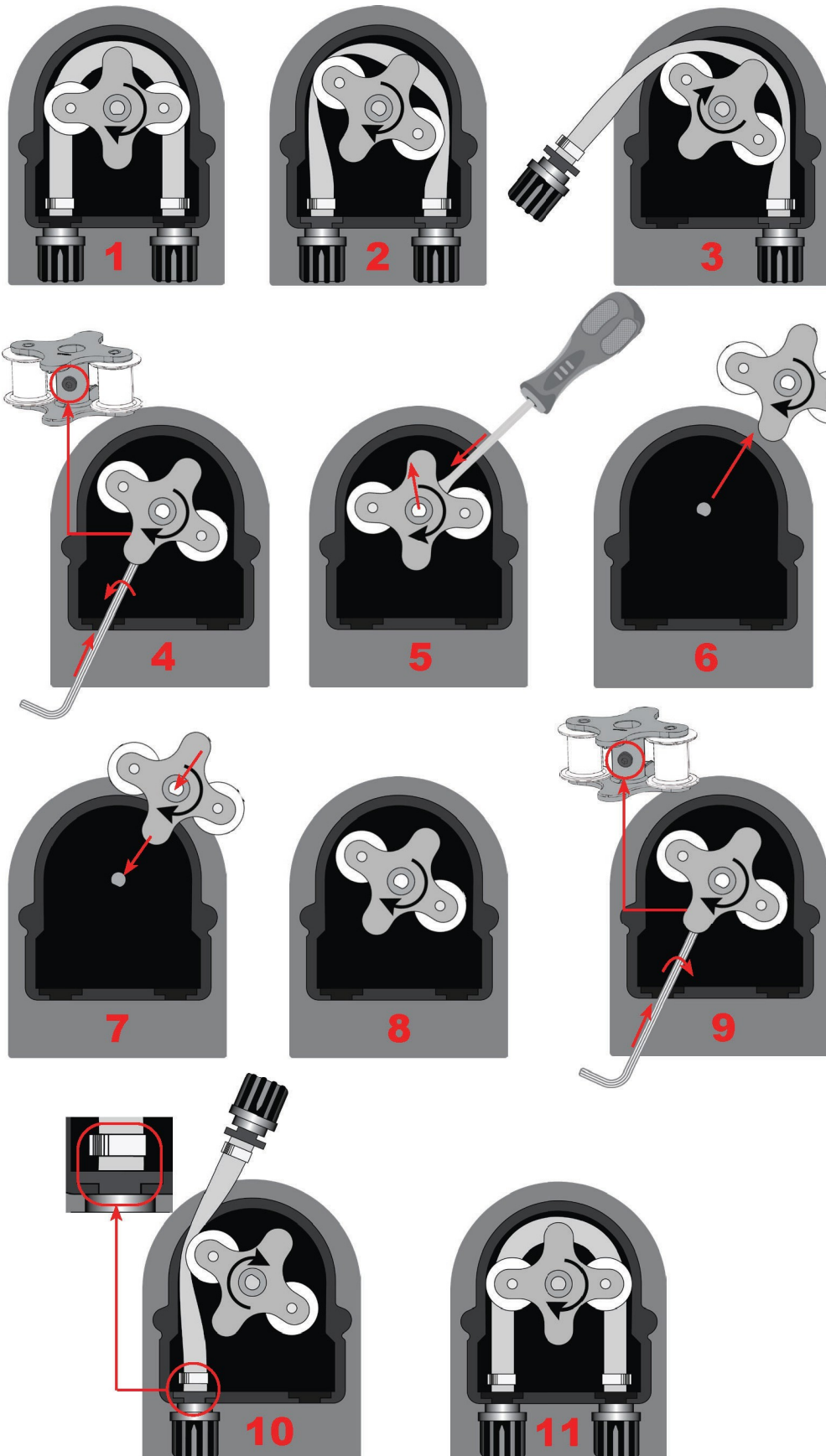
Inverno

Sonda ProChem Single a tubagem da piscina correm o risco de ficar danificadas se a água congelar. V regiónoch s dlhotrvajúcim chladným počasím sa uistite, že všetka voda v bombe a filtri, ako aj v prírodnom a vratnom potrubí bola vypustená pred začiatkom zimy. Neodstraňujte ovládací kryt.

Vypúšťanie vody

A extremidade da sonda deve estar sempre em contacto com água ou com uma solução de KCl. Se for retirado da câmara de medição, deve ser guardado na tampa de plástico fornecida (cheia de água). Se a tampa de armazenamento se tiver extraviado, a sonda deve ser armazenada separadamente num pequeno recipiente de vidro ou plástico com a extremidade imersa em água. Sonda sa musí vždy uchovávať v gélovom prostredí.

Postup výmeny manga a/alebo rolky (pre 2 a 3 rolky)



Ferramentas necessárias:

- 1x 2,5 mm imbusový kľúč (***)
- 1x Chave de fendas

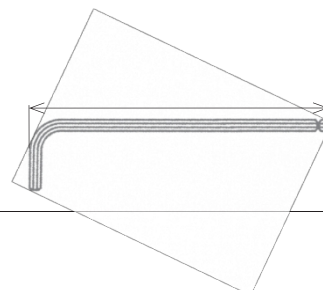
Siga os passos abaixo:

1. Abrir a tampa da bomba, se presente.
2. Posicione o rolo como indicado na imagem do passo 2, rodando-o na direção da seta.
3. Soltar completamente o conector esquerdo da mangueira. Rode o rolo na direção da seta para libertar também o conector à direita.
4. Posicione o rolo como indicado na imagem do passo 4, rodando-o na direção da seta. Soltar o rolo com a chave sextavada para desapertar o parafuso. (*)
- 5-6. Retirar o rolo com uma chave de fendas ou outra ferramenta de alavanca.
7. Introduzir o novo rolo tendo atenção a direção forçada do pino do motor.
8. Posicione o rolo como indicado na imagem do passo 8, rodando-o na direção da seta.
9. Upevnite rolu pomocou šesťhrannej šachty.
10. Inserir o conector esquerdo no respetivo alojamento e passar a mangueira em baixo da guia do rolo. Rodar o rolo no sentido da seta, posicionando ao mesmo tempo o tubo flexível na cabeça da bomba, e depois inserir o conector da direita no seu alojamento. (**)
11. Fechar a tampa da bomba e pressionar a sua superfície com força de modo que seja adequadamente bloqueada, se presente.

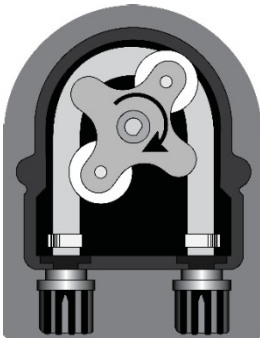
Poznámky:

- (*) Ak nechcete vymeniť uzávierku, kroky 4 až 7 a 9 sa musia vynechať.
 (**) Skontrolujte, či je orientácia zväzku káblov taká, ako je znázornené na obrázku v bode 10. (***) Chave Allen L= 90 mm a tamanho 2,5 mm.

90 mm



Armazenar for bomb após utilização



Quando o dispositivo de regulação tiver de ser armazenado, deve ser bombeada água limpa através da mangueira a fim de a enxaguar.

Depois, posicionar o rolo a 7h05, rodando-o na direção indicada pela seta circular. ez a két

Bezpečnostné opatrenia uľahčia úspešné obnovenie jednotky.

10. NÁVOD NA RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ecrã desligado

Verificar se o interruptor de ligar/desligar está ligado.

Verificar o cabo de ligação entre o ecrã e a caixa de controlo. Skontrolujte napájanie: 210-230

VC 50 Hz.

Se o problema persistir, contacte o instalador/construtor da piscina.

11. AK PROBLÉM PRETRVÁVA, KONTAKTUJTE INŠTALATÉRA ALEBO KONTROLÓRA

Disposições relativas aos resíduos profissionais de equipamentos elétricos eletrónicos (REEE). Em conformidade com a diretiva 2012/19/UE relativa à gestão de resíduos de equipamentos elétricos eletrónicos, esta bomba deve ser eliminada num local de triagem de resíduos.

==> Para mais informações, contacte o seu revendedor.

Správna správa elektrických a elektronických zariadení prispieva k prevencii poškodenia životného prostredia a zdravia.



GARANTIA LIMITADA

Výrobky HAYWARD sú bez výrobných alebo materiálových chýb počas záručnej doby **3 rokov** od dátumu nákupu. Qualquer pedido de garantia deve ser acompanhado de um comprovativo de compra, indicando a data de compra. Aconselhamos, portanto, que guarde a sua fatura.

A garantia da HAYWARD está limitada à reparação o substituição, conforme escolhido pela HAYWARD, dos produtos defeituosos desde que tenham sido sujeitos a uma utilização normal, according to the instructions provided by the user in the instructions for use, provided that the products have not been modified in any way and provided that they have been used exclusively with HAYWARD products and parts. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené mrazom alebo chemickými produktmi. Quaisquer outros custos (transporte, mão de obra atd.) estão excluídos da garantia.

A HAYWARD não pode ser responsabilizada por quaisquer danos diretos ou indiretos resultantes de uma instalação incorreta, ligação incorreta ou funcionamento incorreto de um produto.

Para reclamar uma garantia e solicitar a reparação o substituição de um artigo, dirija-se ao seu revendedor. No equipment devolvido à nossa fábrica será aceite un a nossa autorização prévia por escrito.

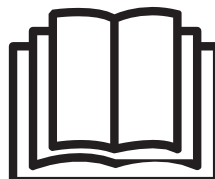
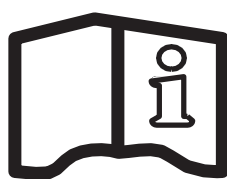
Na stratené výrobky sa nevzťahuje záruka.

A manutenção das peças de desgaste do clorador de água salgada, a seguir indicadas, deve ser efetuada de acordo com a sua vida útil estimada:

Conjunto de vedantes=	2 roky
Santoprénová rúrka=	2 roky
Rolo=	2 roky



HAYWARD®



ProChem Single| pH - ORP

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

TÚTO PRÍRUČKU SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.

Obrázky výrobku zobrazené v tejto príručke slúžia len na ilustračné účely a nemusia byť presným zobrazením výrobku.

VAROVANIE: Nebezpečenstvo elektrického prúdu.
Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

TOTO ZARIADENIE JE URČENÉ LEN NA POUŽÍVANIE V BAZÉNE
URČENÝ NA.



VAROVANIE - Pozorne si prečítajte pokyny uvedené v tomto návode a na zariadení. Nedodržanie pokynov môže mať za následok poškodenie. Tento dokument musí dostať každý používateľ bazéna, ktorý by ho mal uchovávať na bezpečnom mieste.

VAROVANIE - Pred akoukoľvek činnosťou odpojte spotrebič od elektrickej siete.

VAROVANIE - Počas čistenia alebo údržby a pri výmene dielov musí byť spotrebič odpojený od elektrickej siete.

1. Pri sieťových zariadeniach so zástrčkou odpojte spotrebič od sieťovej zásuvky. 2. Pri sieťových čerpadlách bez zástrčky odpojte spotrebič od elektrickej siete.

VAROVANIE - Všetky elektrické pripojenia musí zabezpečiť kvalifikovaný, licencovaný elektrikár.

musia byť v súlade s normami platnými v krajine inštalácie alebo, ak to nie je možné, v súlade s medzinárodnou normou IEC 60334-7-702.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	IEC 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

VAROVANIE - Uistite sa, že spotrebič je pripojený k zásuvke, ktorá je chránená proti skratu, a že spotrebič je napájaný oddelovacím transformátorom alebo prúdovým chráničom (RCD) s menovitým poruchovým prúdom 30 mA alebo menej.

VAROVANIE - Elektrické pripojovacie káble chráňte káblovou krabicou s krytím IP55.

VAROVANIE - Zabezpečte, aby sa so spotrebičom nemohli hrať deti. Udržujte ruky a akékoľvek cudzie predmety mimo otvorov a pohyblivých častí.

VAROVANIE - Vergewissern Sie sich, dass die vom Produkt benötigte Versorgungsspannung mit der Spannung des Verteilungsnetzes übereinstimmt and dass die Stromversorgungskabel für die Stromversorgung des Produkts sú vhodné na napájanie výrobku.

VAROVANIE - Chemikálie môžu spôsobiť vnútorné a vonkajšie popáleniny. Aby ste predišli smrti, vážnemu zraneniu a/alebo poškodeniu výrobku, používajte osobné ochranné prostriedky (rukavice, ochranné okuliare, masku atď.) pri údržbe alebo servise tohto zariadenia. Toto zariadenie musí byť nainštalované na dostatočne vetranom mieste.

VAROVANIE - Spotrebič sa nesmie prevádzkovať, ak v komore netečie voda.

VAROVANIE - Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, nepripájajte spotrebič k elektrickej sieti pomocou predlžovacieho kábla. Použite zásuvku v stene.

VAROVANIE - Používanie, čistenie alebo údržba spotrebiča deťmi staršími ako 8 rokov alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo odborných znalostí, by mali spotrebič používať len po náležitom poučení a pod príslušným dohľadom dospelé osoby, ktorá je za ne zodpovedná, aby sa zabezpečila bezpečná manipulácia so spotrebičom a predišlo sa akémukoľvek riziku.

VAROVANIE - Používajte iba originálne diely Hayward®.

VAROVANIE - Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný pracovník alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

VAROVANIE - Spotrebič sa nesmie používať, ak je poškodený napájací kábel. Môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Poškodený napájací kábel musí vymeniť servisný pracovník alebo podobná kvalifikovaná osoba. osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

VAROVANIE - Spúšťač kábel chráňte vhodnou elektroinštalatnou krabicou s krytím IP55.

F VAROVANIE - Správne elektrické zapojenie nájdete v časti 4.

F VAROVANIE - Výrobok je vybavený zásuvkou, ktorá nie je vhodná pre trhy Spojeného kráľovstva a Švajčiarska (CH).

F VAROVANIE - Pevná elektroinštalácia musí v súlade s elektroinštaláčnymi predpismi obsahovať zariadenia na odpojenie od elektrickej siete s celopólovým kontaktným odpojovačom, ktorý zabezpečí úplné odpojenie napájania.

v podmienkach kategórie prepätia III.

F VAROVANIE - Zariadenie sa musí počas údržby a pri výmene dielov odpojiť od zdroja napájania, a ak sa plánuje odpojenie od siete, odpojenie sa musí vykonať takým spôsobom, aby

byť také, aby obsluha mohla skontrolovať, či zástrčka zostala odpojená z ktoréhokoľvek miesta, ku ktorému má prístup

F VAROVANIE - Inštalácia sa musí vykonať v súlade s predpismi platnými v krajine inštalácie.

F VAROVANIE - Správnu inštaláciu spotrebiča nájdete v časti 3; časť 3 obsahuje aj príklad inštalácie spotrebiča.

FIGYELMEZTETÉS - Spotrebič musí byť nainštalovaný na mieste, kde nehrozí vniknutie vody.

F VAROVANIE - Spotrebič nenechávajte vonku, keď je chladno.

F VAROVANIE - Únik maziva môže spôsobiť kontamináciu kvapaliny.

F VAROVANIE - Hladina hluku šíriaceho sa vzduchom nesmie prekročiť 70 dB.

F VAROVANIE - Podrobnosti o postupoch preventívnej údržby nájdete v časti 9. **F**

VAROVANIE - Nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke môže mať za následok zranenie osôb a/alebo poškodenie spotrebiča a/alebo systému.

OBSAH

1. Všeobecné informácie

2. Obsah balenia

3. Inštalácia

3a. pohľad na kompletnú inštaláciu 3b. montáž na stenu

3c. Inštalácia sond pH a ORP a dávkovacieho čerpadla kyseliny

4. Elektrické pripojenia

4a. Elektrická inštalácia a zapojenie 4b. Elektrické ochranné zariadenie

5. Technické údaje

6. Inštalácia a prevádzka

6a. opis úvodnej obrazovky a predvolených parametrov 6b. hlavné menu

6c. Príprava čerpadla 6d. Zobrazenie parametrov 6e. Kalibrácia pH sondy

6f. Kalibrácia ORP sondy

7. Nastavenie webového pripojenia

8. Alarm

9. Údržba

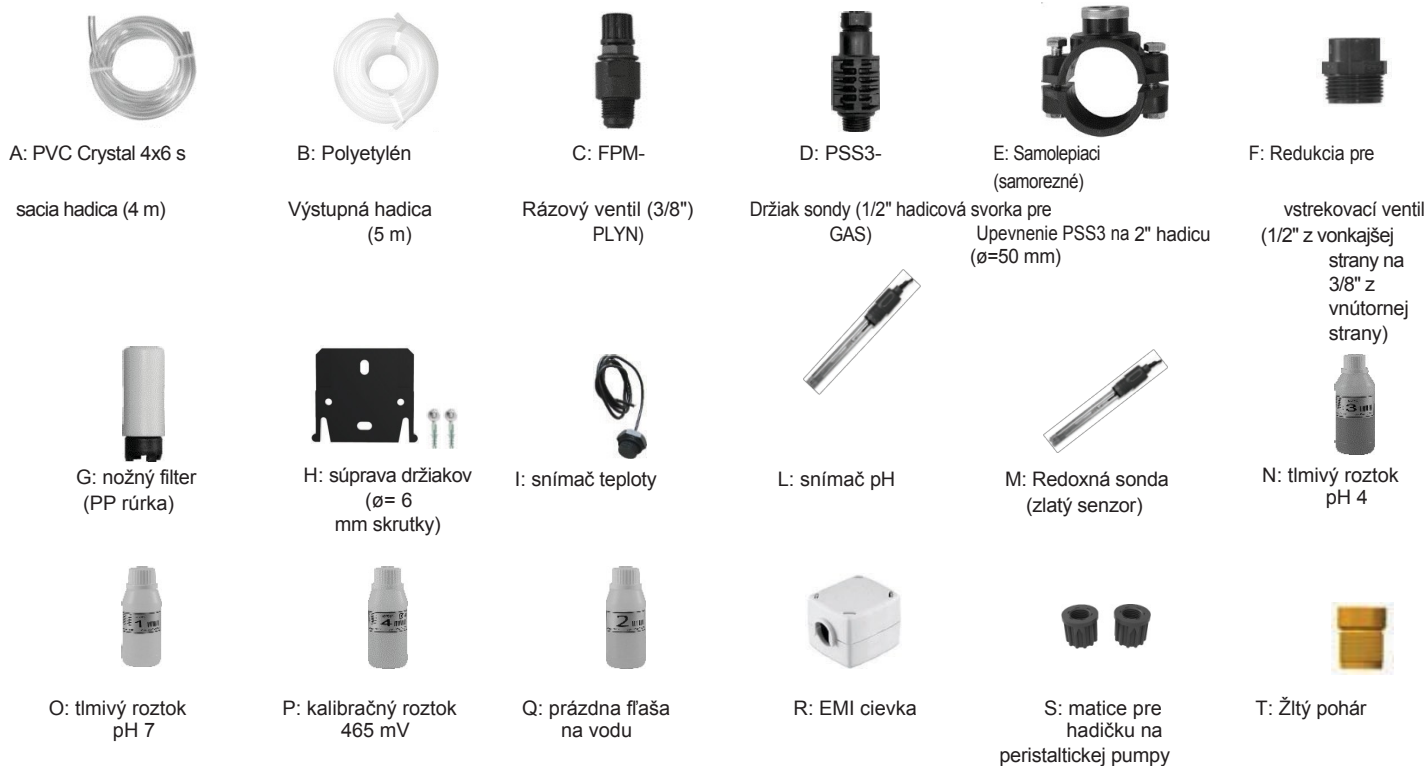
10. Sprievodca odstraňovaním problémov

11. Informácie o životnom prostredí

1. VŠEOBECNÉ

Pred akoukoľvek činnosťou v ovládacom paneli prístroja ProChem sa uistite, že toto zariadenie je odpojené od elektrickej siete. Nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke môže mať za následok zranenie osôb a/alebo poškodenie zariadenia a/alebo systému.

2. OBSAH BALENIA

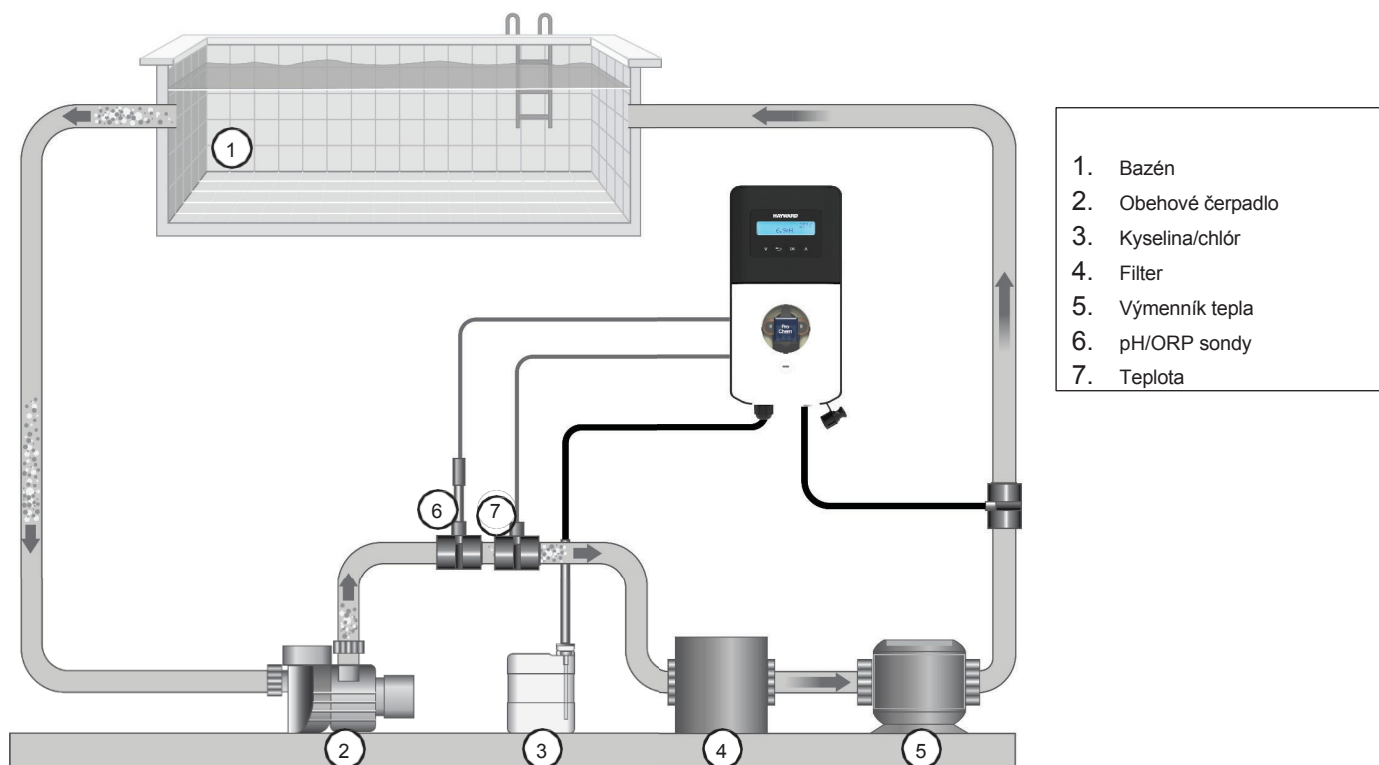


článok*	Rendsze r	Jedno čerpadlo	
		ProChem pH (PRO-CHEM-SPH)	ProChem ORP (PRO-CHEM-SRXG)
A		1	1
B		1	1
C		1	1
D		1	1
E		3	3
F		1	1
G		1	1
H		1	1
I		1	1
L		1	—
M		—	1
N		1	—
O		1	—
P		—	1
Q		1	1
R		1	1
S		1	1
T		1	1

POZNÁMKA: Údaje v tabuľke vyjadrujú počet položiek v dodacom balení.

3. INŠTALÁCIA

3a. Pohľad na kompletné zariadenie



Pozor!

Používajte so soľným chlorinátorom:

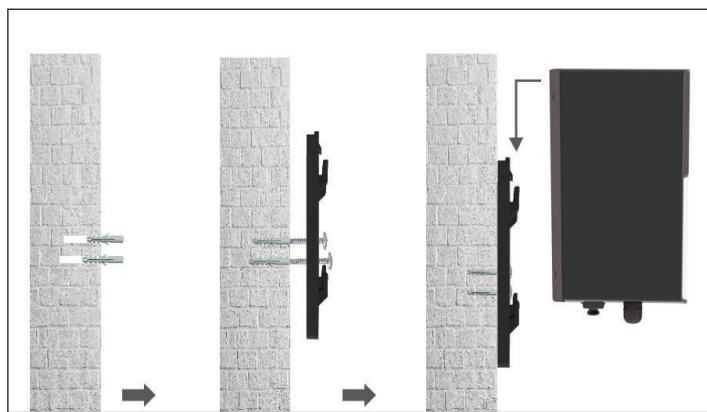
Aby ste predišli poruchám a poškodeniu systému v systémoch pH, dodržiavajte nasledujúce pokyny:

1. Umiestnite pH sondu pred chlórovací komoru.
2. Aby ste zabránili vzniku poruchových prúdov, uzemnite vodu v bazéne.
3. Bod vstrekovania čidla umiestnite za chloračný článok.

3b. Nástenné oplatenie

Namontujte radiacu skrinku na stĺpik. Skrinka musí byť nainštalovaná v miestnosti so zariadením (suchá, temperovaná, vetraná). Pozor, výpary kyseliny môžu spôsobiť nezvratné poškodenie zariadenia. Primerane umiestnite nádoby na ošetrovacie prostriedky.

Pred začatím inštalácie odpojte čerpadlo bazénovej filtrácie. Inštalácia sa musí vykonať v súlade s predpismi platnými v krajine inštalácie.

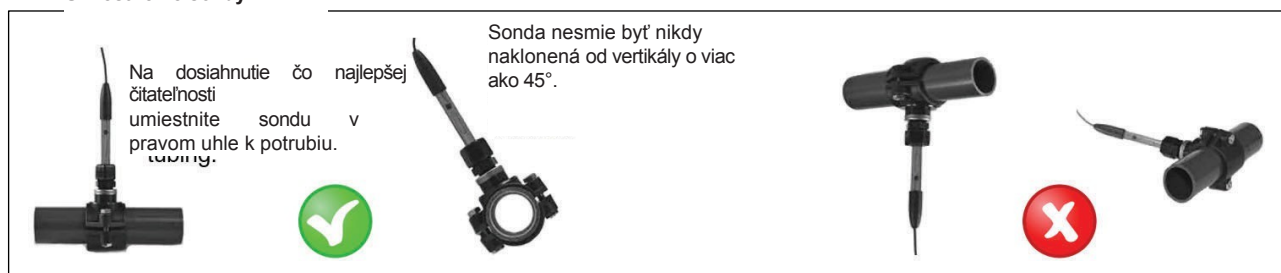


3c. Inštalácia sond pH a ORP a dávkovacieho čerpadla kyseliny

Sondy pH a ORP sú zabalené "mokrú" a chránené plastovým uzáverom. Sondy musia zostať vždy mokré. Ak sondy vyschnú, sú trvalo nepoužiteľné (nevzťahuje sa na ne záruka) a testovacia súprava pH ORP je neúčinná.

Vyberte pH a ORP sondy z ochranných plastových krytov a odložte ich na neskoršie použitie (zazimovanie). Vložte sondy do držiaka dvojitej sondy a utiahnite ich tak, aby boli vodotesné. Pripojte držiak sondy k ventilom naskrutkovaným na sedlových svorkách a utiahnite ich len rukou. Počas inštalácie skontrolujte, či sú sondy vodotesné. V prípade potreby ich utiesnite teflónom. Po inštalácii skontrolujte, či sú sondy v kontakte s vodou v bazéne. Ak filtračné čerpadlo nepracuje (ani dlhší čas), voda zostávajúca v komore môže byť dostatočná na ochranu sond.

Umiestnenie sondy



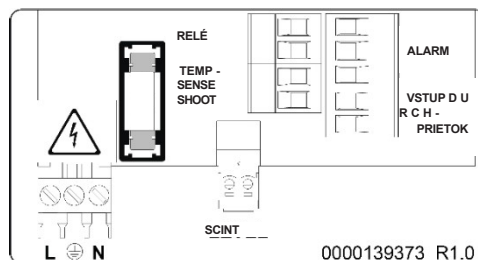
4. PRIPOJENIE NAPÁJANIA

Otvorte kryt peristaltického čerpadla (1), uvoľnite štyri skrutky (2) a stiahnite peristaltické čerpadlo do strany (3), ako je znázornené na obrázkoch nižšie:



4a Elektrická inštalácia a schéma zapojenia

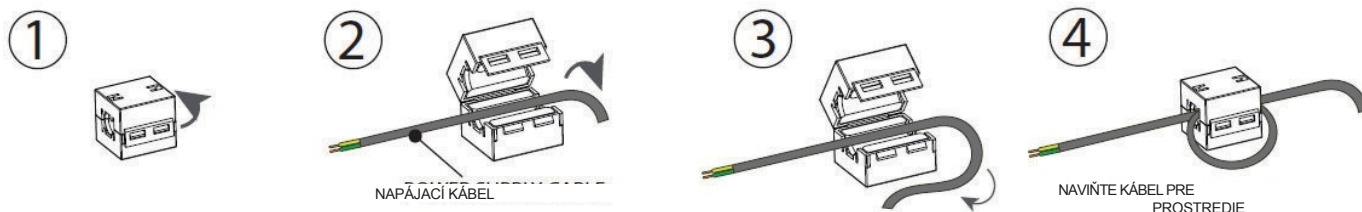
- 1) Vstupná sonda pH alebo ORP (redox) externý konektor BNC
- 2) Vstupný snímač teploty (PT 100)
- 3) Vstupný snímač hladiny (stredná nádrž)
- 4) Vstupná kontrola prietoku (vysoké napätie 230 V)
- 5) Výstupné relé diaľkového alarmu (suchý kontakt, relé 250 Vac 10 A)
- 6) Výstupné relé elektromagnetického pohonu ventilu (beznapätový kontakt, relé 250 Vac 10 A)
- 7) Napájanie 230 Vac 50-60 Hz
- 8) Poistka 5x20 mm sklenené telo (500mA T 250V)



Pripojte prefabrikovaný napájací kábel k elektrickej sieti (100÷ 240 V).

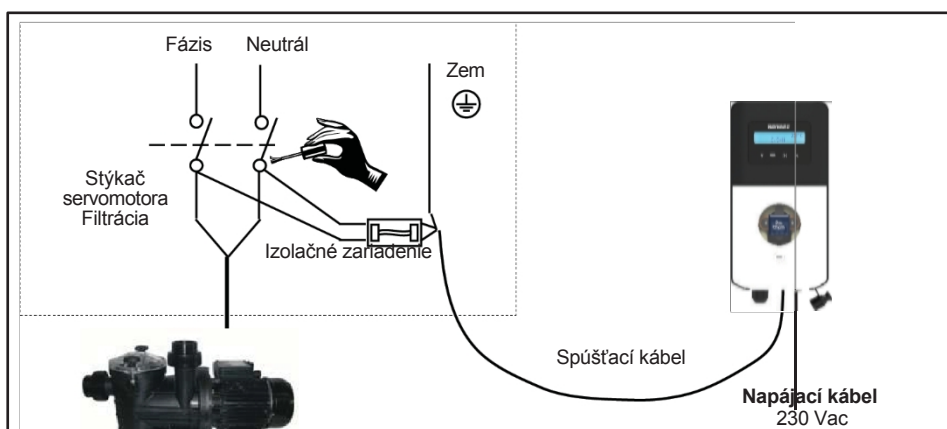
4b. Elektrické ochranné zariadenie

Inštalácia ochrany cievky je povinná, pozri pokyny nižšie:

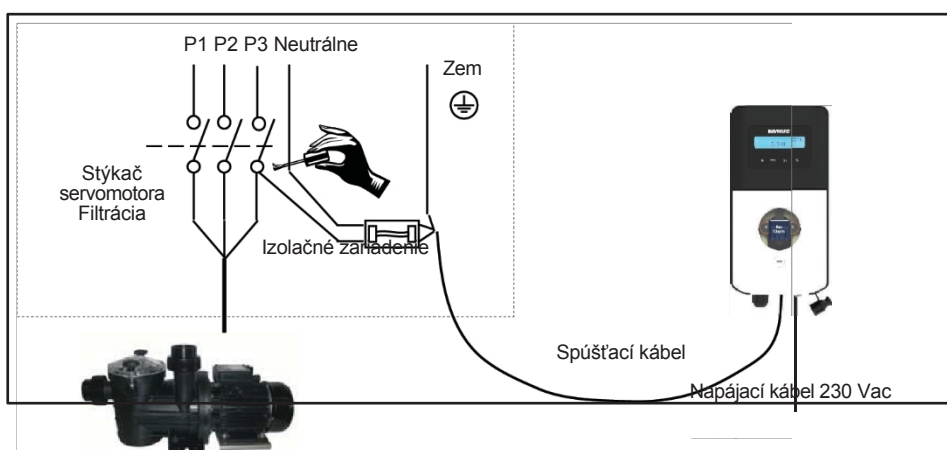


F VAROVANIE - Spúšťací kábel chráňte vhodnou rozvodnou skriňou s krytím IP55. Kryt jednofázovej filtračnej skrinky 230

V 50 Hz...



Kryt trojfázového filtračného boxu 380V 50Hz...



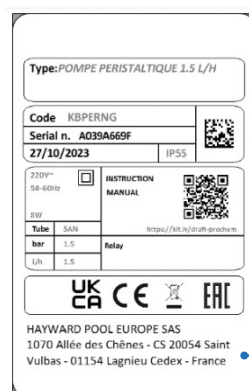
Poznámka: V oboch prípadoch pripojte "neutrál a jednu fázu" a zem!

5. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Špecifikácie	PRO-CHEM-SPH / PRO-CHEM-SRXG
Napájanie	230 VAC, 50-60 Hz
Spotreba	20 W
Prietok čerpadla	1,5 l/h
Max. Spätný tlak	1,5 bar
Stav čerpadla	Prerušenie - zapnuté
Meracia stupnica	0,0÷ 14,0 pH; 0÷ 1000 mV; 0...+55 °C
Presnosť prístroja	± 0,1 pH; ±10 mV; ±1°C
Presnosť	±0,02pH; ±2mV; ±0,5°C
Kalibrácia sondy	Automatická
Hmotnosť	1 kg
Rozmery	Šírka: 120, výška: 258, výška: 135 mm

Názov výrobku

1. kód a sériové číslo
/ QR kód a stiahnutie
kompletného návodu na
použitie.



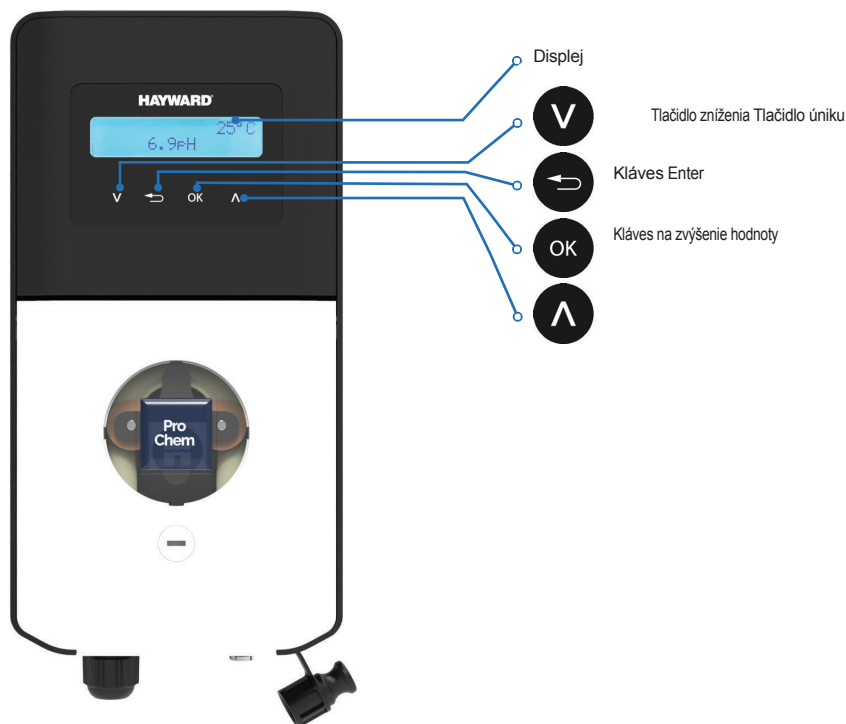
Žiadna zmluvná nálepka

6. INŠTALÁCIA A PREVÁDZKA

Toto zariadenie musí byť vždy pripojené k dobre nastavenej ústredni. Zariadenie ProChem Single sa musí vypnúť len vtedy, keď sa vykonáva servis bazénového systému alebo je bazén zatvorený (zazimovanie).

Ak je chemická rovnováha vody v odporúčanom rozmedzí, zariadenie sa môže uviesť do prevádzky.

6a. Opis úvodnej obrazovky a prednastavených parametrov



Predvolený parameter

n	Článok	Hodnota	
1	Jazyk	AT	
2	Nastavená hodnota	pH 7,4	700 mV
3	Spôsob dávkovania	Kyselina (pH)	Nízka (ORP)
4	Čas OFA	ON (120')	
5	Kalibrácia	Úplná	
6	Obehové čerpadlo	ON	
7	Vstupný prietok	NO (normálne otvorené)	
8	Čas oneskorenia zapnutia	OFF	
9	Oneskorenie prietoku	OFF	

Meranie rozsahov alarmu Štandardný parameter

n	Článok	Limitné hodnoty
1	Pomalosť. Nameraná hodnota Min.	+ 10°C
2	Pomalosť. Nameraná hodnota Max.	+ 38°C
3	Meranie pH Min	6 pH
4	Meranie pH Max.	8,0 pH
5	Meranie ORP Min	+450 mV
6	Meranie ORP Max	+850 mV

Ak sa chcete vrátiť k predvolenému nastaveniu, postupujte nasledovne:

- Vypnite prístrojovú jednotku
-  a podržte stlačené tlačidlo  a znova zapnite napájanie.
- Prístroj zobrazí **Init.Standard**
- Stlačením tlačidla  alebo  vyberte možnosť **Yes (Áno)** alebo **No (Nie)**.
- Vyberte **Yes (Áno)** a stlačte , aby ste obnovili predvolené parametre.

6b. hlavné menu

Stlačením a podržaním tlačidla  na 3 sekundy vstúpte do hlavnej ponuky a potom pomocou tlačidiel  a  vyberte jednu z nasledujúcich funkcií:

6b1. kalibrácia

Hlavné menu
KALIBRÁCIA

6b2. nastavenie

Hlavné menu
NASTAVENIE

6b3 Rozšírené

Hlavné menu
ADVANCED

Hlavné menu - Stlačte a podržte 3 sekundy .

Pri vstupe do ktorejkoľvek položky menu možno parameter zmeniť priamo prostredníctvom

 és  na zmenu položky ponuky.

Potvrďte aktuálne nastavenie a prejdite na ďalšiu položku stlačením tlačidla . Ponuka sa zobrazí dvakrát: potvrdenie nastavenia parametra vykoná stlačením tlačidla  pre návrat na prvú položku ponuky.

Po dosiahnutí posledného bodu sa


r
stránk
e

6b1. kalibračné menu

Kalibračné menu pozostáva z dvoch (2) položiek alebo podmenu:

- **Ponuka kalibrácie pH** : spustenie kalibračnej procedúry, spustenie správ sprievodcu, pre meranie pH je k dispozícii metóda kalibrácie: dva tlmové roztoky 7 a 4pH, iba jeden tlmový roztok 7pH a ako referenčnú hodnotu možno nastaviť hodnotu pH prítomnú vo vodnej nádrži. Riadiaca jednotka poskytuje kontrolu kvality na kontrolu očakávanej životnosti.
- **Ponuka kalibrácie ORP** : spustenie kalibračnej procedúry, spustenie správ sprievodcu, pre meranie ORP je k dispozícii kalibračná metóda: Sigleho tlmový roztok 465 mV a referenčná hodnota je možné nastaviť hodnotu ORP prítomnú v zásobníku vody. Riadiaca jednotka poskytuje kontrolu kvality na kontrolu očakávanej životnosti.

Poznámka: Postup kalibrácie krok za krokom nájdete v častiach **6e** a **6f**.

6b2. ponuka nastavení

Ponuka nastavenia sa skladá z dvoch (2) podponúk:

- pH .
- ORP

V ponuke sa pohybujte pomocou   , vyberte položku a potvrdte ju pomocou .

Nastavenie pH

Ponuka Setup pH (Nastavenie pH) pozostáva zo šiestich (4) podponúk:

- **Setpoint (Nastavená hodnota): 7,4pH** (rozsah 6-8pH) Nastavte hodnotu pH, ktorá sa má v bazéne udržiavať.
- **Typ nastavenej hodnoty: Acid** (Kyselina/Alka) Typ dávkovania na reguláciu pH.
Acid (Kyselina): prídanie chemického produktu kyseliny na zníženie pH
Alka: prídanie chemického alkalického produktu na zvýšenie pH.
- **Manuálna teplota:** 25 °C, automatická teplotná kompenzácia pH
- **Čas OFA:** O p e r a č n ý a r m - T i m e r , maximálny čas aktivácie, funkcia sa aktivuje po 60 minútach (rozsah: OFF...60 minút).
- ***Čas zapnutia:** 180 sekúnd (rozsah od 5 do 360 sekúnd)
- ***Čas vypnutia:** 360 sekúnd (rozsah od 5 do 360 sekúnd)

*Poznámka:

Položky **Time On** a **Time OFF** sa zobrazia, keď musí byť rovný alebo väčší ako čas vypnutia.

Čas zapnutia

Posúvajte sa pomocou   prechádzajte ponukou, vyberte položku a potvrdte ju pomocou .

Hlavné menu
KALIBRÁCIA

KALIBRÁCIA PH

KALIBRÁCIA ORP

Hlavná ponuka
NASTAVENIE

**SETUP
PH**

**INSTAL
L ORP**

**NASTA
VENIE
PH**

**NASTAVENIE BODU
7,4pH**

**TYP CIEĽA
ACID**

MAN. TEPLOTA 25 °C

OFA TIME 60

**ČAS 180
SEKÚND C**

**ČAS
VYPNUTI
A 360
SEKÚND**

Nastavenie ORP

Menu Nastavenie ORP pozostáva z troch (3) podmenu:

- **ORP Setpoint (Nastavená hodnota ORP): 700 mV** (rozsah 450-850 mV) Nastavte hodnotu ORP, ktorú chcete v bazéne udržiavať.
- **Typ nastavenej hodnoty:** Nízka (LOW/HOCH) Typ riadenia dávkovania. **Nízka:** čerpadlo dávkuje chlórový produkt na zvýšenie hladiny chlóru, **Vysoká:** čerpadlo dávkuje bisiričitanový produkt na zníženie hladiny chlóru.
- **Čas OFA:** O v e r a l a r m - T i m e r , maximálny čas aktivácie, funkcia sa aktivuje po 60 minútach (rozsah: OFF...60 minút).
- *Čas zapnutia: 180 sekúnd (rozsah od 5 do 180 sekúnd)
- *Čas zapnutia: 360 sekúnd (rozsah od 5 do 360 sekúnd)

*Poznámka:

Položky **Time ON** a **Time OFF** sa zobrazia, keď sa v **ponuke Advanced**

menu je nastavená možnosť **Time controlled dosing method** (**Časovo riadená metóda dávkovania**).

Čas zapnutia musí byť rovný alebo väčší ako **čas vypnutia**.

Posúvajte sa pomocou  v ponuke, vyberte položku a potvrdte ju pomocou .

6b3 Rozšírené menu

Rozšírené menu pozostáva z jedenástich (11) podmenu:

- **Jazyk**
- **Konfigurácia čerpadla**
- **Heslo**
- **Prietok**
- **Ovládací panel**
- **Zariadenie Wifi**
- **Počítadlo**
- **Kalibrácia**
- **Typ dávkovania**
- **Čas oneskorenia zapnutia**
- **Čas oneskorenia prietoku**

Posúvanie pomocou  v menu, vyberte položku a potvrdte ju pomocou .

ON ORP

NASTAVENIE BODU
700mV

CIEL'OVÝ TYP
NÍZKY

OFA TIME 60

ČAS 180
SEKÚND C

ČAS
VYPNUTIA
360 SEKÚND

Hlavné menu
ADVANCED

ROZŠÍRENÉ MENU
JAZYK

KONFIGURÁCIA ČERPADLA V
ROZŠÍRENEJ PONUKE

HESLO ROZŠÍRENÉHO
MENU (HESLO)

PRIEBEH
ROZŠÍRENÉHO MENU

ROZŠÍRENÉ MENU
Ovládací panel

ROZŠÍRENÉ MENU
NASTAVENIE WIFI

ROZŠÍRENÉ MENU
POČÍTADLO

Ak chcete ukončiť menu, stlačte tlačidlo  ; prístroj zobrazí správu "Save?" (Uložiť?). ; potvrdte stlačením

tlačidla .

Ak chcete neuložiť, vyberte položku NIE pomocou   a potvrdte ju pomocou .

Ponuka **Language (Jazyk)** sa skladá z ôsmich (8) podponúk:

- Angličtina
- Italiano
- Espanol
- Nemčina
- Francúzsky
- Portugalčina
- Holandsko
- Čestina

Menu Konfigurácia čerpadla :

- Meranie pH
- Meranie redoxu

Posúvanie pomocou   v ponuke, vyberte položku a potvrdte ju pomocou

Nastavenie hesla v ponuke  .
Vyberte číslo (1111-9999). 0000 použité na deaktiváciu hesla.

Poznámka: Ak heslo existuje, zobrazí sa: Príklad: "Staré heslo 1234".

Menu toku :

- **OFF (Vypnuté)** : Vypína spúšťanie vysokého napätia cirkulačným čerpadlom.
- **ON**: aktivuje spúšťanie vysokého napätia z obehového čerpadla (vysokonapäťové obvody)

Posúvanie pomocou   v ponuke, vyberte položku a potvrdte ju pomocou

.

ROZŠÍRENÉ MENU
KALIBRÁCIA

ROZŠÍRENÉ MENU
DOSIERART

POKRAČOVANIE MENU
P. ON oneskorenie

ROZŠÍRENÉ MENU
ONESKORENIE PRIETOKU

EXIT NEUKLADAŤ

EXIT SAVE (UKONČIŤ
UKLADANIE)

JAZYK
SLOVENČINA

KONFIGURÁCIA ČERPADLA PH-
MERANIE

KONFIGURÁCIA ČERPADLA
MERANIE REDOX

HESLO

* * * *

FLOWOFF

Menu ovládacieho panela:

- Vstupné meranie: pH alebo ORP, v mV Signál
- Vstupné meranie teploty: Surový signál v °C
- Vstup pre hladinovú sondu: zapnutý/vypnutý
- Vstupný prietok: zap/vyp, spustenie vysokého napätia z obehového čerpadla
- Relé1: vypnuté, stlačením tlačidla ok sa zopne a simuluje manuálnu aktiváciu
- Relé2: vypnuté, stlačením tlačidla ok ho uzavrite a simulujte manuálnu aktiváciu

OVLÁDACÍ PANEL

Menu Wi-Fi

Parameter Wi-Fi pre pripojenie prenosných počítačov k sieti WiFi:

- SSID: KommSpot-5EFA5C
- Heslo: 12345678
- IP adresa: 192.168.1.3

NASTAVENIE WI-FI

Menu **Counter (Počítadlo)**: Zoznam interných počítadiel

- Čerpadlá a signály
- Tlačidlo
- Alarm
- Kalibrácia
- Reset

Kalibračné menu: nastavenie metódy kalibrácie (nastavenie metódy kalibrácie)

- pre **pH**: dva body (7 a 4 pH), jeden bod (7 pH), externé referenčné pH (externé referenčné pH)
- pre **ORP**: jeden bod (465 mV), externá referenčná hodnota ORP.

Ponuka režimu dávkovania :

- **Proporcionális**: Trojstupňové dávkovanie po 10 minútach: 30 %, 50 %, 75 % medzi referenčným a proporcionálnym pásmom. pH proporcionálne pásmo: 1 pH; ORP proporcionálne pásmo: 250 mV.
- **Časovo riadené**: časovo riadené dávkovanie
- **Zapnuté/vypnuté**: kontinuálne dávkovanie
- **Vypnuté**: deaktivácia čerpadla

Menu oneskoreného zapnutia:

Nastavenie časovača (rozsah 0..90 minút); časovač = 0 minút, funkcia je deaktivovaná.

Menu prietoku :

Nastavenie časovača (rozsah 0..60 minút); Timer= 0 minút, funkcia je vypnutá.

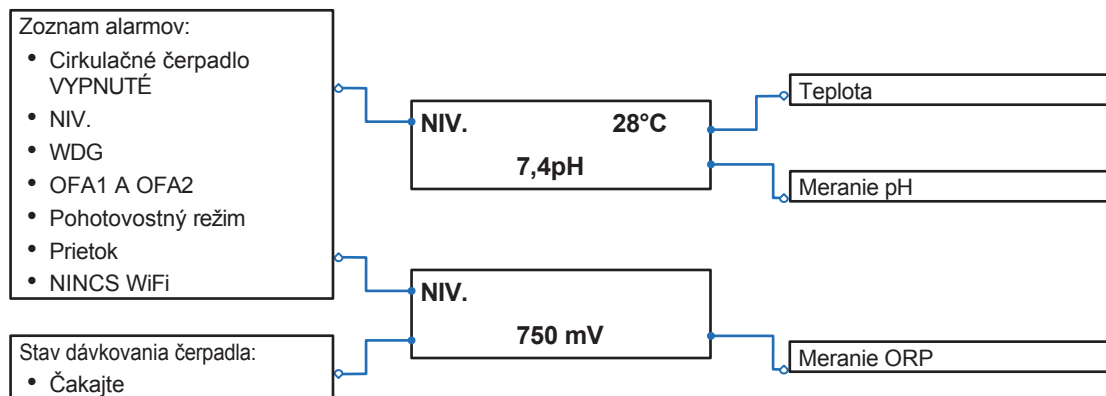
6c. Príprava čerpadla

Stlačením a podržaním tlačidla  na 3 sekundy spustíte čerpadlo.

Bezpečnostná rutina pre účinnosť peristaltického motora (Sicherheits rutin a peristaltikus motorok hatékonyságért)

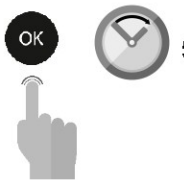
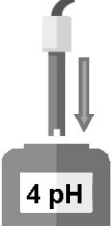
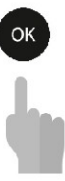
Dávkovací systém má vnútornú rutinu na zlepšenie účinnosti peristaltického motora a zabezpečenie nepretržitého dávkovania. Proporcionálne a ON/OFF metódy dávkovania sú vylepšené nepretržitým monitorovaním dávkovacieho účinku počas 15 minút a automatickým režimom rutinného zastavenia dávkovacieho čerpadla na 5 minút. V zriedkavých prípadoch častého dávkovania systém poskytuje postupné dávkovacie pauzy. Počas zastavenia dávkovania systém zobrazuje správu "**Čakanie**".

6d. Zobrazenie parametrov



6. Kalibrácia pH sondy

Postup kalibrácie vždy začnite resetovaním kalibrácie.

 1	 2	 3	 4
 5 Set pH calibration	 6 7 pH calibration	 7 90 s	 8
 9	 10	 11 4 pH calibration	 12 90 s
 13	 14	 15	 16 Save and exit

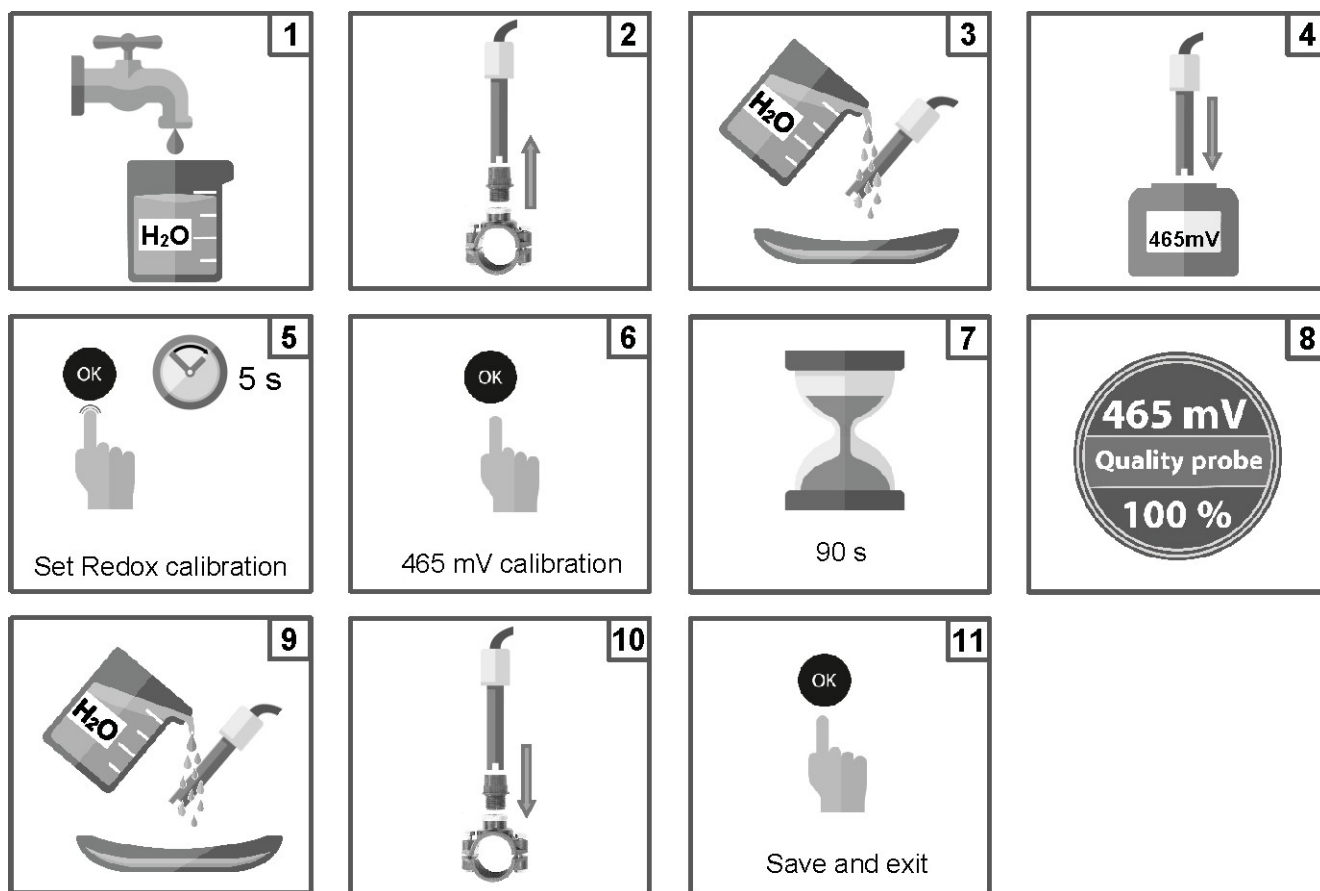
Poznámka: Ak ste vybrali "1-bodovú kalibráciu", kalibrácia sa vykoná len v jednom bode s použitím 7pH tlmivého roztoku.

Referenčná kalibrácia

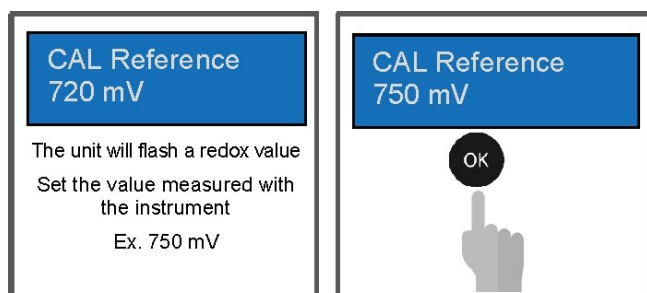
CAL Reference 7.2 pH The unit will flash a pH value Set the value measured with the instrument Ex. 7.4 pH	CAL Reference 7.4 pH OK 
---	--

6f. Kalibrácia sondy ORP

Postup kalibrácie vždy začnite resetovaním kalibrácie.



Referenčná kalibrácia



7. NASTAVENIE WEBOVÉHO PRIPOJENIA

Zariadenie ProChem má internú kartu WiFi na pripojenie zariadenia k webovému portálu Hayward alebo na správu zariadenia v priamom spojení so smartfónom alebo notebookom.



Na stiahnutie aplikácie Hayward ProChem APP použite Qr kód :

IOS	Android

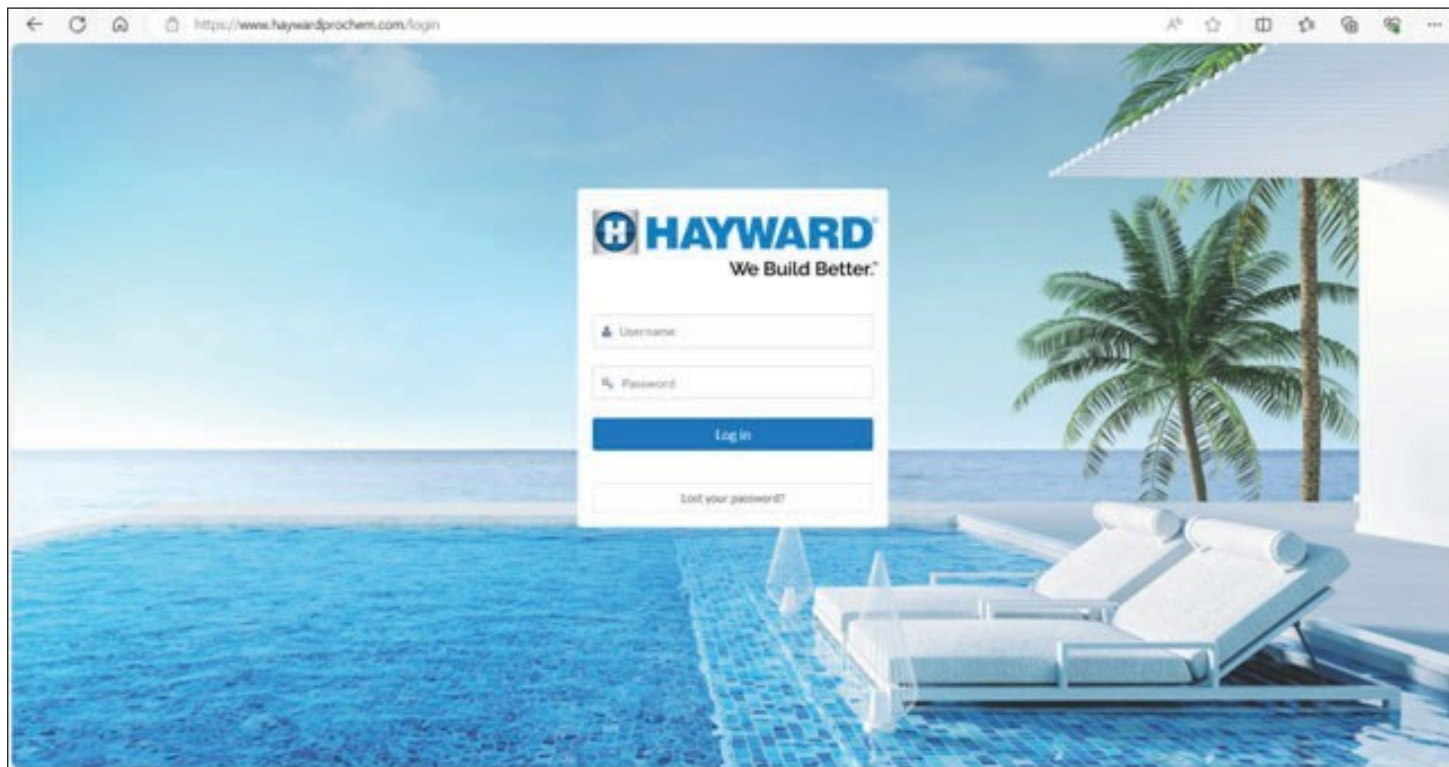
Vytvorte si konto krok za krokom nižšie a zaregistrujte svoje zariadenie na webovom portáli Hayward, aby ste ho mohli spravovať na diaľku.

Hayward APP	Vytvorte si konto	Potvrďte svoju registráciu	Pridajte svoje zariadenie na webový portál a naskenujte kód Qr	Spravujte svoje zariadenie ProChem
		Pridajte bezpečnostný kód, ktorý ste dostali e-mailom, a potvrdte registráciu.	Pridať zariadenie podľa kódu QrCode Device Serial Number: 012100003A6 Network Name (SSID): KOMMSPOT-8868F8	

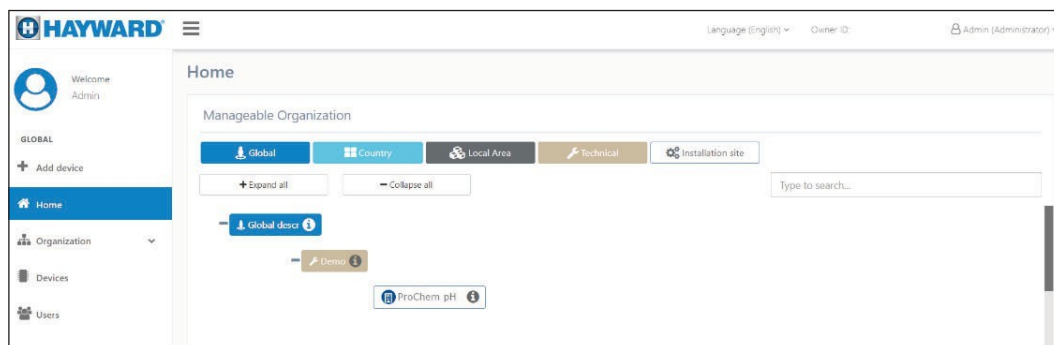
1. Postupujte podľa ponuky sprievodcu
2. Vyplňte názov svojho mesta a bazéna (minimálne 10 znakov)
3. Vychutnajte si zážitok z bazéna na diaľku

Pripojte sa na webovú stránku spoločnosti Hayward <https://www.haywardprochem.com/> a skontrolujte svoje zariadenie profesionálnym okom, napríklad pomocou nástroja Web Dashboard.

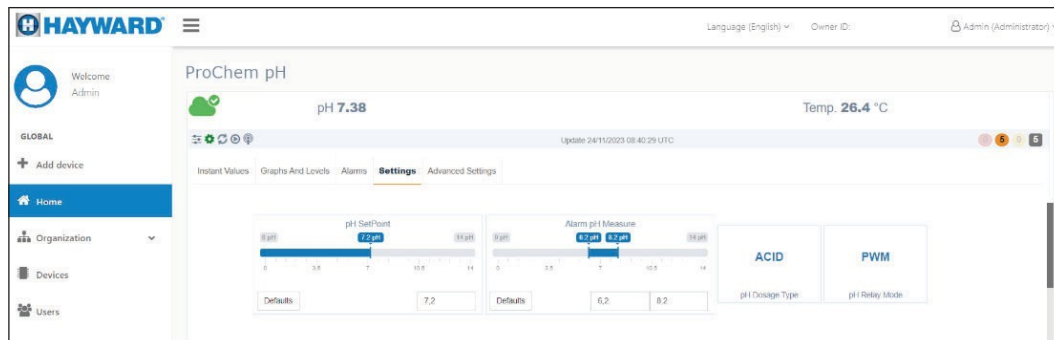
Zadajte svoje používateľské meno a heslo, ktoré ste predtým zaregistrovali v aplikácii APP.



Domovská obrazovka Dashboard



Zobrazenie zariadenia Dashboard



Priamy prístup k zariadeniu ProChem

Aplikácia Hayward APP	Prenosný počítač
Použite postup priameho prístupu v aplikácii Hayward APP, naskenujte pripojenie QR kódu na jednoduchý prístup k webovým stránkam. Poznámka: Udeľte mobilnému telefónu povolenie na používanie telefónu s fotoaparátom a aktivujte rozhranie WiFi. Device Serial Number: 0121000003A6 Network Name (SSID): KOMMSPOT-6868F8	Pripojte prenosný počítač s názvom siete SSID WiFi. Príklad: Pripojte sa k sieti Wi-Fi, ktorú chcete používať: SSID: KOMMSPOT-6C8670 Heslo: 12345678 Otvorte prehliadač a zadajte IP adresu: 192.168.3.1
V automatickom režime otvorte prihlasovaciu webovú stránku Prihlasovacie heslo: 0000	Zobrazte prihlasovaciu webovú stránku Prihlasovacie heslo:0000
Prístrojová doska	Prístrojová doska
Použite stránky na nastavenie zariadenia	Použite stránky na nastavenie zariadenia

8. ALARM

Alarm	Zobrazenie	Relé	Merania
Úroveň	7.2 úroveň ph	Alarmové relé je uzavreté	 - Stlačte , aby ste otvorili alarmové relé - Doplnite nádrž na produkt
Prvá úroveň alarmu OFA (čas >70%)	Alarm OFA 7,2 ph	Alarmové relé je otvorené	 - Stlačte  na resetovanie
Druhý stupeň alarmu OFA (čas 100%)	OFA stop 7,2 ph	Alarmové relé je uzavreté	 - Stlačte  pre resetovanie
Prietoková rýchlosť	Prietoková rýchlosť 7,2 ph	Alarmové relé otvorené	- Obnovenie prietoku
Kalibračná funkcia	ERRor 7 ph ERRor 4 ph ERRor 465 mv	Alarmové relé otvorené	- Vymeňte sondu alebo tlmiivý roztok a vykonajte novú kalibráciu
Chyba systému	Chyba parametra	Alarmové relé je otvorené	 - Stlačením tlačidla sa vrátite k predvolenému nastaveniu. - Chybný prístroj

9. ÚDRŽBA

Počas prvých 10-15 dní bude váš systém potrebovať viac pozornosti:

- Skontrolujte, či je pH na ideálnej úrovni (7,2-7,4).

- Ak je pH nezvyčajne nestabilné a používa sa veľa kyseliny, skontrolujte zásaditosť (pozri tabuľku). Ak je rovnováha veľmi nestabilná, obráťte sa na inštalátora/staviteľa bazéna.

Uvedomte si, že systém bude potrebovať určitý čas na naplnenie bazéna a že počas prvých 3-5 dní sa budú používať ďalšie chemikálie.

Bazén sa musí pravidelne servisovať a v prípade potreby sa musí vyprázdniť skimmerový kôš. Skontrolujte, či nie je filter upchatý.

DÁVKOVACIE ČERPADLÁ: Pravidelne kontrolujte hladinu kyseliny, aby ste sa uistili, že čerpadlo nie je na suchu. Dávkovacie čerpadlo je potrebné pravidelne kontrolovať a vykonávať jeho servis. Santoprénová hadica peristaltického čerpadla má životnosť 2 roky a odporúčame ju meniť raz ročne.

Údržba sondy

Aby sonda správne fungovala, musí byť čistá a zbavená oleja, chemických usadenín a nečistôt. Keďže sonda je v neustálom kontakte s bazénovou vodou, je potrebné ju čistiť každý týždeň alebo každý mesiac v závislosti od počtu kúpajúcich sa a ďalších špecifických vlastností bazéna. Pomalá odozva, častejšia kalibrácia pH a nekonzistentné údaje naznačujú, že sondu je potrebné vyčistiť.

Ak chcete sondu vyčistiť, vypnite zariadenie ProChem Single.

Vyberte konektor sondy z riadiacej jednotky, odskrutkujte sondu a opatrne ju vyberte z komory. Hlavu sondy vyčistite mäkkou zubnou kefkou a bežnou zubnou pastou.

Na odstránenie oleja možno použiť aj čistiaci prostriedok pre domácnosť.

Sondu opláchnite čistou vodou, na závit nasadte späť teflónovú pásku a znovu ju nainštalujte. Ak sonda po vyčistení naďalej poskytuje nekonzistentné údaje alebo potrebuje nadmernú kalibráciu, treba ju vymeniť. Sonden majú životnosť 1 rok. Odporúčame ich kalibrovat' každý mesiac počas sezóny, počas ktorej sa bazén používa.

Zazimovanie

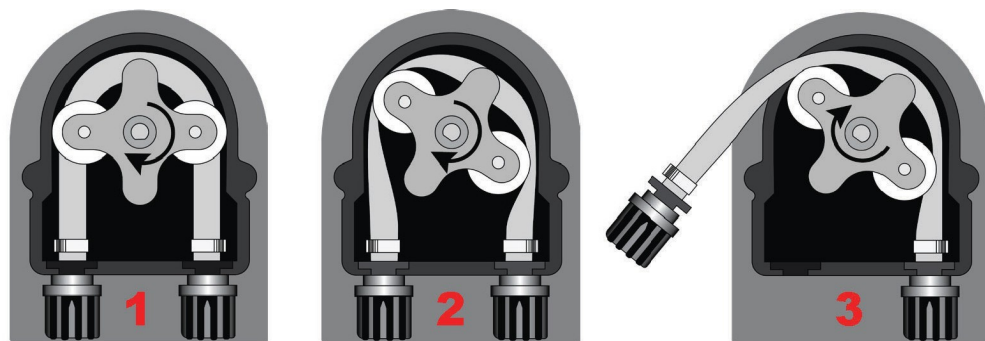
Sonda ProChem Single-Sonde a konektory bazéna sa môžu pri prúdení vody poškodiť. V regiónoch s dlhým teplým obdobím pred zimou z čerpadla a filtra a zo vstupných a výstupných prípojek sa musí odstrániť všetka voda. Neodstraňujte spínaciu skrinku.

Uskladnenie sondy

Koniec sondy musí byť vždy v kontakte s vodou alebo roztokom KCl. Po vybratí z meracej komory by sa sonda mala skladovať v plastovom úložnom uzávere (naplnenom vodou) dodanom so sondou. Ak sa úložný uzáver stratí, sonda by sa mala skladovať oddelene v malej sklenenej alebo plastovej nádobe s koncom ponoreným do vody.

Sonda sa musí vždy uchovávať v prostredí bez mrazu.

Postup výmeny hadičiek a/alebo hadíc (platí pre 2 a 3 cievky)



Potrebné nástroje:

- 1x imbusový kľúč 2,5 mm (***)
- 1x skrutkovač

Postupujte podľa nižšie uvedených krokov:

1. Ak je prítomný, otvorte kryt čerpadla.

2. Umiestnite valček tak, ako je znázornené na obrázku v kroku 2, a otočte ho v smere šípky.

3. Úplne uvoľnite ľavú prípojku hadice. Otočte valček v smere šípky, aby ste uvoľnili aj pravú prípojku.

4. Umiestnite valček tak, ako je znázornené na obrázku v kroku 4, a otočte ho v smere šípky. Uvoľnite valček pomocou šesťhranného kľúča, aby ste odskrutkovali skrutku (*).

5-6. Vyberte valček pomocou skrutkovača alebo iného pákového nástroja.

7. Vložte nový valček, pričom dbajte na smer kolíka motora.

8. Umiestnite valček tak, ako je znázornené na obrázku v kroku 8, a otočte ho v smere šípky.

9. Upevnite valček pomocou skrutky a šesťhranného kľúča.

10. Zasuňte ľavý konektor do jeho puzdra a zasuňte hadicu pod vodidlo valčka. Otáčajte valcom v smere šípky a zároveň zasúvajte hadicu do hlavy čerpadla, potom zasuňte pravý konektor do jeho puzdra. (**)

11. Zatvorte kryt čerpadla a pevne zatlačte na jeho povrch, aby zapadol na miesto, ak je ním vybavený.

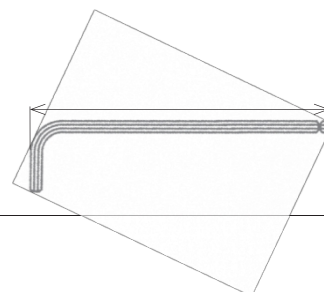
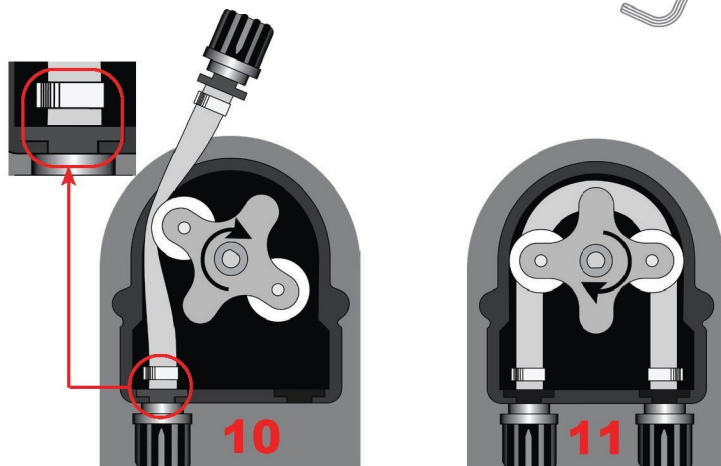
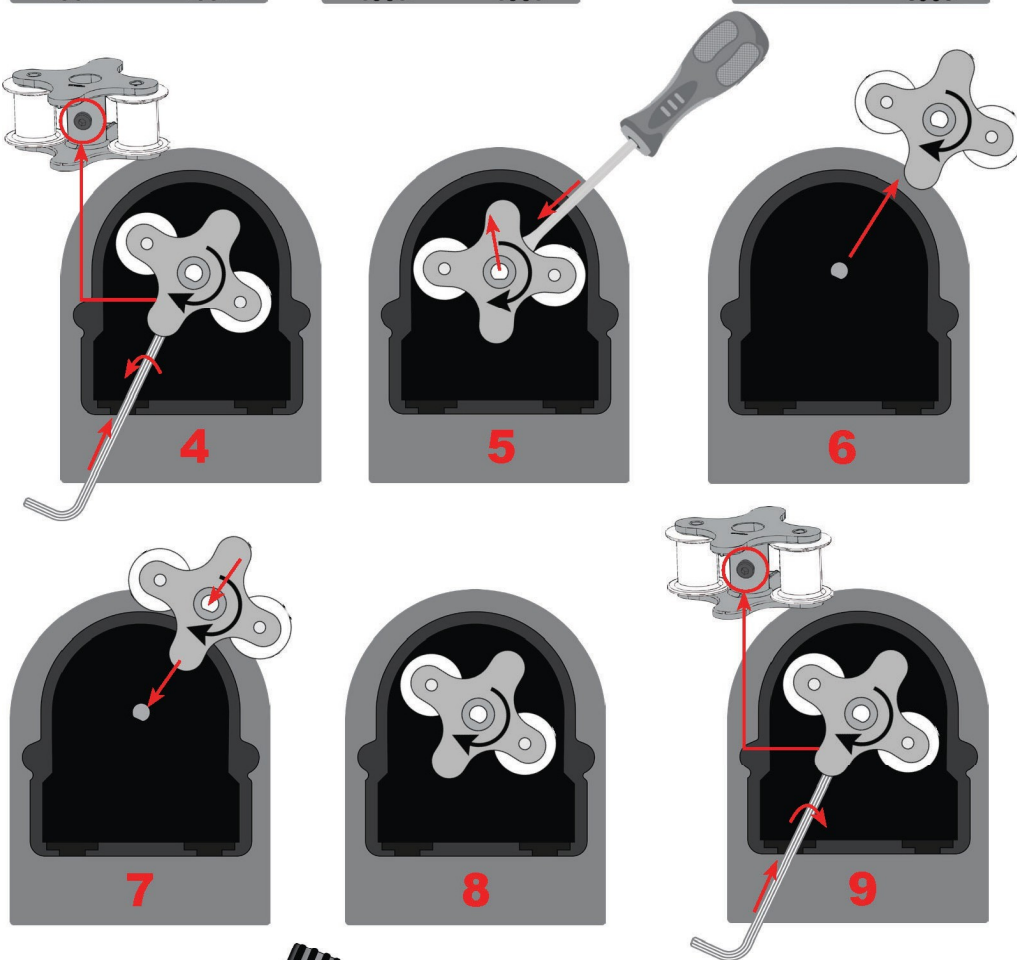
Poznámky:

(*) Ak nechcete vymeniť valček, preskočte kroky 4-7 a 9.

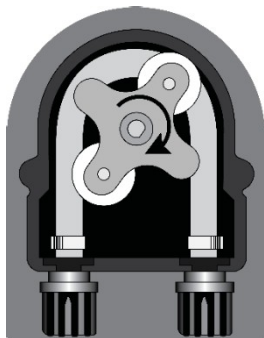
(**) Uistite sa, že je hlava káblového zväzku zarovnaná tak, ako je znázornené na detailnom obrázku v kroku 10.

(***) Imbusový kľúč L= 90 mm a veľkosť 2,5 mm

90 mm



Uskladnenie čerpadla po použití



Po odstavení riadiacej jednotky z prevádzky je potrebné hadicu prepláchnuť čistou vodou.

Otočením rotora v smere kruhovej šípky ho nastavte na hodinu "7:05". Tieto dve preventívne opatrenia uľahčia následné opätovné spustenie.

10. PRÍRUČKA NA ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Žiadne zobrazenie

Skontrolujte, či je zapnutý vypínač.

Skontrolujte prepojovací kábel medzi displejom a riadiacou jednotkou. Skontrolujte napájanie: 210-2303C 50 Hz.

Ak problém pretrváva, obráťte sa na inštalatéra bazény.

11. INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ

Predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) Podľa smernice 2012/19/EÚ o nakladaní s odpadom z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa toto čerpadlo musí zlikvidovať na zbernom mieste odpadu.

==> Ďalšie informácie vám poskytne váš predajca.

Správne nakladanie s odpadom z elektrických a elektronických zariadení pomáha predchádzať škodám na životnom prostredí a ľudskom zdraví.



OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Na všetky výrobky HAYWARD sa vzťahuje **3-ročná** záruka na chyby materiálu a spracovania. Ku všetkým nárokom na záruku musí byť priložené vyhlásenie o kúpe vrátane dátumu nákupu. Z tohto dôvodu vašu reklamáciu neprijmeme.

Záruka spoločnosti HAYWARD je obmedzená na opravu alebo výmenu chybných výrobkov podľa rozhodnutia spoločnosti HAYWARD za predpokladu, že výrobky boli používané v súlade s bežným používaním a pokynmi uvedenými v návode na obsluhu, že výrobky neboli nijako pozmenené a že boli používané výlučne s dielmi a súčasťami HAYWARD. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené mrazom a chemikáliami. Všetky ostatné náklady (doprava, práca atď.) sú zo záruky vylúčené.

Spoločnosť HAYWARD nezodpovedá za priame alebo nepriame škody spôsobené nesprávnou inštaláciou, nesprávnym pripojením alebo nesprávnou prevádzkou výrobku.

Ak chcete uplatniť záručné nároky a požiadať o opravu alebo výmenu výrobku, obráťte sa na svojho predajcu.

Žiadne zariadenie vrátené do nášho závodu nebude prijaté bez nášho predchádzajúceho písomného povolenia.

Na opotrebované diely sa nevzťahuje záruka.

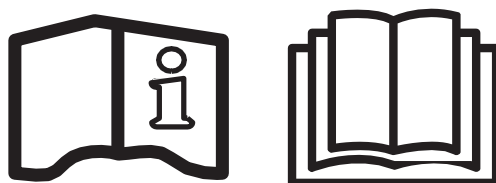
Opotrebitelné diely soľného elektrolyzéra uvedené nižšie sa musia udržiavať podľa ich odhadovanej životnosti:

Súprava tesnení=	2 roky
Santoprénová hadica 2=	rokov
Roll=	2 roky

Komentáře



HAYWARD®



ProChem Single| pH - ORP

MANUALE D'USO

CONSERVARE QUESTO MANUALE PER RIFERIMENTO FUTURO

Le immagini del prodotto mostrate nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero non rappresentare esattamente il prodotto.



AVVERTENZA: elektrické riziká.
La mancata osservanza delle presenti istruzioni può mōže
spōsobiť vážne zranenie alebo smrť.
L'APPARECCHIATURA È DESTINATA AD ESSERE UTILIZZATA
ESCLUSIVAMENTE NELLE PISCINE.

F AVVERTENZA - Leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale e sul dispositivo. Il mancato rispetto delle istruzioni può okozhat sérüléseket. Questo documento deve essere consegnato a ogni utente della piscina e deve essere conservato in un luogo sicuro.

F AVVERTENZA - Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione prima di qualsiasi intervento.

F AVVERTENZA - Scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione durante la pulizia o la manutenzione
 a pri výmene dielov: 1. per gli apparecchi collegati alla rete tramite spina, rimuovere la spina dalla presa; 2. per le pompe collegate alla rete senza spina, scollegare il dispositivo.

F AVVERTENZA - Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista qualificato e competente, in conformità alle norme attualmente in vigore nel paese di installazione or, in manqueanza di queste, in conformità alla norma internazionale IEC 60334-7-702.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSS 2364-702:1994 / MSS 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	IEC 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

F AVVERTENZA - Skontrolujte, či je spotrebič pripojený k obvodu chránenému proti korózii. Il dispositivo deve inoltre essere alimentato tramite un trasformatore di isolamento o un interruttore differenziale (RCD) con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.

F AVVERTENZA - Elektrické pripojovacie káble chráňte pomocou káblov s krytím IP55.

F AVVERTENZA - Assurezarsi che i bambini non possano giocare con il dispositivo. Udržujte ruky a akékoľvek cudzie predmety mimo otvorov a pohyblivých častí.

F AVVERTENZA - Verificare che la tensione di alimentazione richiesta dal prodotto corrisponda alla tensione della rete di distribuzione e che i cavi di alimentazione siano adatti all'alimentazione del prodotto.

F AVVERTENZA - Le sostanze chimiche possono causare ustioni interne ed esterne. Indossare dispositivi di protezione individuale (guanti, occhiali, maschera, ecc.) durante la manutenzione di questo dispositivo. Inwise, serious injury, death and/or damage to the equipment may result. Toto zariadenie nainštalované v priestoroch s dobrou ventiláciou.

F AVVERTENZA - Non utilizzare l'unità in assenza di flusso d'acqua all'interno della cella.

F AVVERTENZA - Aby ste znížili riziko výpadku elektrického prúdu, nepoužívajte na pripojenie zariadenia k elektrickej sieti predlžovací kábel. Utilizzare una presa a muro.

F AVVERTENZA - Aby sa zaručila bezpečná manipulácia s prístrojom a predišlo sa akémukoľvek riziku, používanie, čistenie alebo údržba prístroja deťmi staršími ako 8 rokov alebo osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo kompetenciami sú povolené len za týchto podmienok pod dohľadom zodpovednej dospeléj osoby a po dodržaní príslušných pravidiel.

F AVVERTENZA - Utilizzare solo componenti originali Hayward .®

F AVVERTENZA - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la sostituzione dovrà essere effettuata dal produttore, dal servizio di assistenza or da personale qualificato.

F AVVERTENZA - Nepoužívajte spotrebič, ak je poškodený napájací cavo di alimentazione. V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Ak je napájací cavo di alimentazione poškodený, obráťte sa na servisné stredisko alebo kvalifikovanú osobu, ktorá ho vymení.



F OCHRANA - Chrňte svoje potrubie innesco pomocou ochranného kábla s krytím IP55.

F AVVERTENZA - Consultare la Sezione 4 per i collegamenti elettrici corretti.

F AVVERTENZA - Il prodotto è dotato di una presa di corrente non adatta ai mercati inglese (UK) e svizzero (CH).

F AVVERTENZA - I dispositivi di disconnessione dalla rete di alimentazione con una separazione dei contatti in tutti i poli in grado di grare la disconnessione completa in caso di sovratensioni di categoria III devono essere integrati nel cablaggio fisso in conformità alle norme di cablaggio.

F AVVERTENZA - Scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione durante la manutenzione e la sostituzione di parti e, se è prevista la rimozione della spina, l'operatore deve poter verificare da qualsiasi punto a cui ha accesso che questa non venga ricollegata.

F AVVERTENZA - L'installazione deve essere eseguita in conformità alle norme vigenti nel paese di installazione.

F AVVERTENZA - Consultare la Sezione 3 per una corretta installazione del dispositivo; táto sezóna obsahuje príklad inštalácie spotrebiča.

F AVVERTENZA - Collocare il dispositivo in un luogo non soggetto ad allagamenti.

F AVVERTENZA - Non lasciare il dispositivo all'aperto in caso di temperature molto basse.

F AVVERTENZA - Le perdite di lubrificante potrebbero inquinare il liquido.

F AVVERTENZA - Il livello di emissione del rumore aereo non deve superare i 70 dB.

F AVVERTENZA - For informazioni dettagliate sulle misure di manutenzione preventiva, consultare la Sezione 9. **FAVVERTENZA** - Il mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale può causare lesioni a persone e/o danni al dispositivo e al sistema.

FÜGGELÉK

1. Všeobecné informácie

2. Contenuto della confezione

3. Inštalácia

3a. Vista dell'installazione generale 3b.

Inštalácia v jednej časti

3c. Inštalácia sond pH a ORP a čerpadla kyseliny

4. Elektrické pripojenia

4a. Installazione e cablaggio elettrico 4b. Elektrický regulátor tlaku

5. Technické špecifikácie

6. Impostazione e funzionamento

6a. Descrizione della schermata iniziale e dei parametri predefiniti 6b. Hlavné menu

6c. Adescamento della pompa 6d.

Zobrazenie parametrov 6e.

Nastavenie hodnoty pH pri kalibrácii

6f. Calibrazione sonda ORP

7. Configurazione della connessione web

8. Allarmi

9. Pomoc

10. Sprievodca riešením problémov

11. Informácie o životnom prostredí

1. VŠEOBECNÉ

Prima di effettuare QUALSIASI operazione all'interno del pannello di controllo del dispositivo ProChem, assicurarsi di averlo scollegato dalla rete di alimentazione.
Il mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manual può môže spôsobiť zranenie osôb a/alebo poškodenie spotrebiča a systému.

2. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



A: Tubo di aspirazione PVC Crystal 4x6 (4 m)



B: Polyetylénová rúrka (5 m)



C: Ventil a labbro FPM (3/8" GAS)



D: porta sonda PSS3 (1/2" GAS)



E: Staffa per fissaggio del PSS3 sul tubo da 2" (ø=50 mm)



F: Riduttore per valvola di iniezione (da 1/2" M a 3/8" F)



G: Filtro di fondo (namontované v PP)



H: Súprava na montáž (ø= viti da 6 mm)



I: Snímač teploty



L: pH sonda



M: Redox sonda (sensore dorato)



N: rozpustený tampón pH 4



O: Tampónové roztok pH 7



P: Kalibračný roztok 465 mV



Q: Flacone vuoto per l'acqua



R: Bobina EMI



S: Dadi per tubo peristaltico



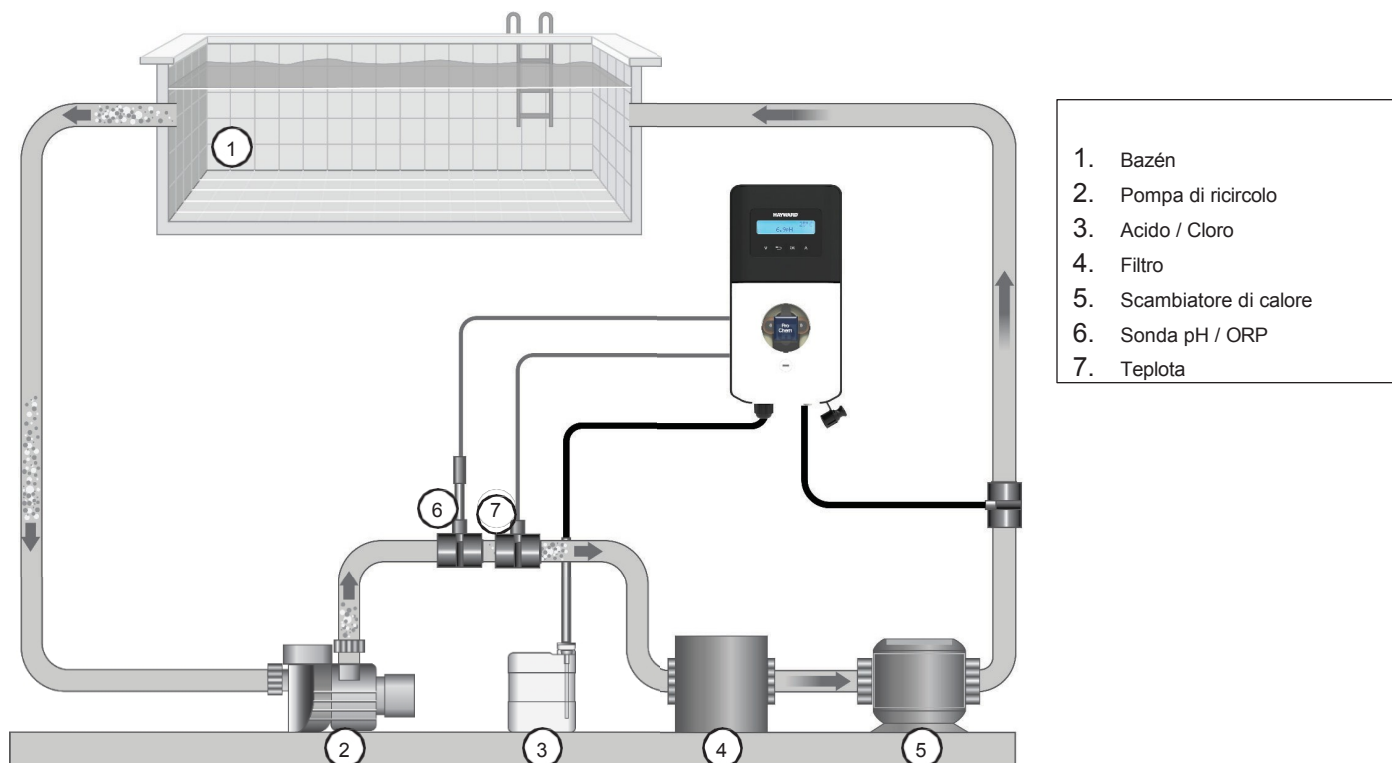
T: Tazza gialla

Komponent*	Systém	Pompa singola	
		ProChem pH (PRO-CHEM-SPH)	ProChem ORP (PRO-CHEM-SRXG)
A		1	1
B		1	1
C		1	1
D		1	1
E		3	3
F		1	1
G		1	1
H		1	1
I		1	1
L		1	—
M		—	1
N		1	—
O		1	—
P		—	1
Q		1	1
R		1	1
S		1	1
T		1	1

*NOTA: Hodnoty uvedené v tabuľke predstavujú počet dielov v balení.

3. INŠTALÁCIA

3a. Vista dell'installazione generale



Avvertenza!

Používajte s generátorom chloru na predaj:

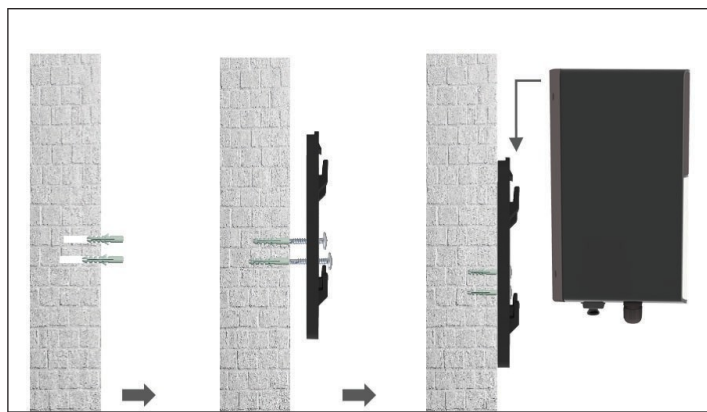
Per evitare rischi di malfunzionamento o danneggiamento dei sistemi pH, rispettare le istruzioni riportate di seguito:

1. Umiestnite pH sondu do polohy prima della cella del generatore di cloro.
2. Per eliminare le eventuali correnti parassite, collegare l'acqua della piscina a una massa elettrica.
3. Collocare il punto di iniezione del prodotto dopo la cella del generatore di cloro.

3b. Inštalácia na parete

Nainštalujte centrálnu riadiacu jednotku. La centralina deve essere installata nel locale in cui è collocata l'apparecchiatura (asciutto, temperato e ventilato). Warning, i vapori acidi possono causa damage irreversibili al dispositivo. Posizionare i serbatoi dei prodotti di trattamento di conseguenza.

Prima di procedere all'installazione, scollegare la pompa di filtraggio della piscina. Inštalácia musí byť v súlade s právnymi predpismi platnými v krajine inštalácie.



3c. Inštalácia sond pH a ORP a čerpadla kyseliny

Sondy pH a ORP sa dodávajú v "mokrom" balení, chránené plastovým krytom. Le sonde devono sempre rimanere bagnate. Se si asciugano, non saranno più utilizzabili (non coperte dalla garanzia) e il kit di test pH-ORP non funzionerà. Rimuovere le protezioni in plastica delle sonde per pH e ORP and metterle da parte per un uso successivo (svernamento). Sondy vložte do držiaka pomocou dvojitej sondy a vytiahnite ich nahor, aby ste zabezpečili ich dokonalé uchytenie. Collegare il porta sonda alle valvole avvitare sui morsetti a sella e serrare manualmente. Verificare la tenuta delle sonde alla messa in funzione. V prípade potreby utesnite pomocou teflónu.

Al termine dell'installazione, verificare che le sonde siano costantemente a contatto con l'acqua della piscina. Ak filtračná podložka nefunguje (aj počas dlhšej doby), môže byť voda vo vnútri kamery dostatočná na ochranu sond.

Posizionamento della sonda



Per una lettura ottimale della sonda, posizionarla perpendicolarmente al tubo.



L'angolo di inclinazione della sonda non deve mai essere superiore a 45° dalla verticale.



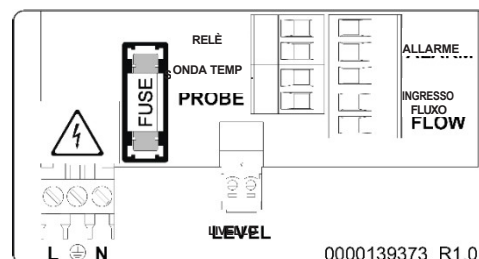
4. ELEKTRICKÉ PRIPOJENIA

Aprire il coperchio della pompa peristaltica (1), svitare le quattro viti (2) ed estrarre la pompa dal lato (3), come illustrato nelle figure seguenti:



4a. Installazione e cablaggio elettrico (Inštalácia a zapojenie)

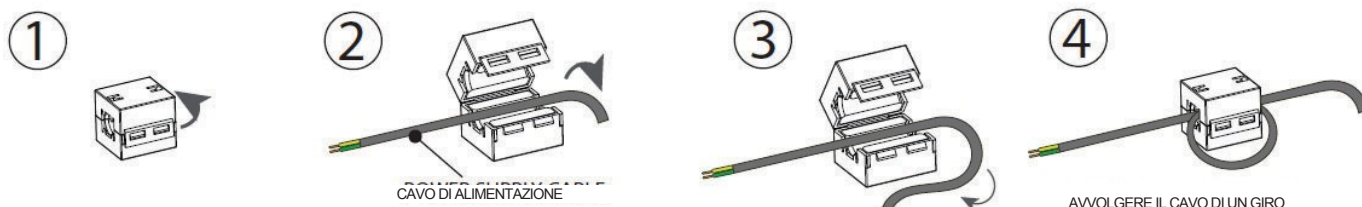
- 1) Ingresso connettore BNC esterno della sonda pH o ORP (ORP)
- 2) Ingresso sonda di temperatura (PT100)
- 3) Ingresso sonda di livello (výroba výrobu)
- 4) Ingresso portata (vysoké napätie 230 VAC)
- 5) Dialkovoé ovládanie kábla (pulzné napájanie, napätie 250 Vca 10 A)
- 6) Elettrovalvola di azionamento relè uscita (contatto pulito, relè da 250 Vca 10 A)
- 7) Napájanie 230 V 50-60 Hz
- 8) Fusibile 5x20 mm corpo in vetro (500mA T 250V)



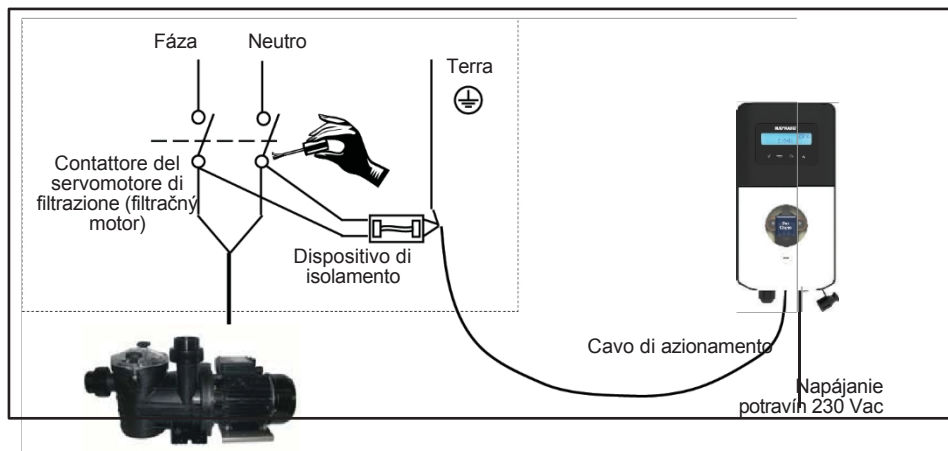
Collegare il cavo di alimentazione precablato alla rete elettrica (100÷ 240 Vac).

4b. Elektrické tlakové zariadenie

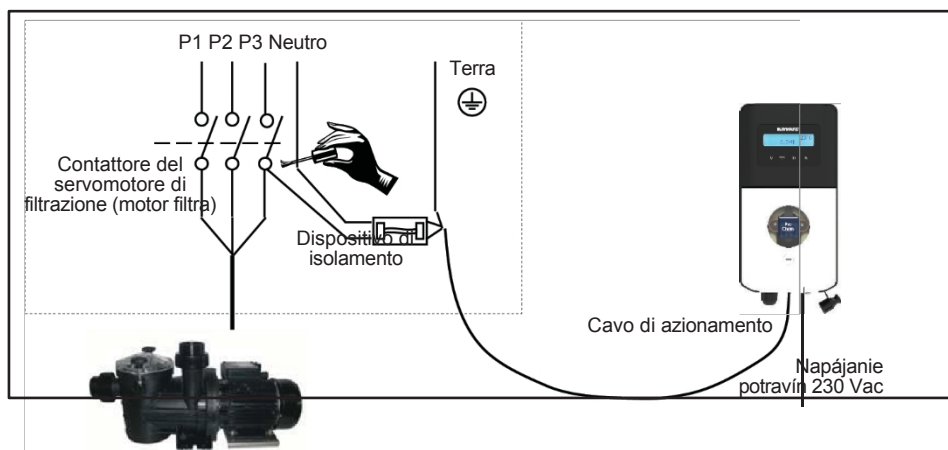
È obbligatorio installare un soppressore di bobine, vedere le istruzioni riportate di seguito:



F PROTECT - Chránite napájacie káble s krytím IP55. Caso di una scatola filtro monofase 230V 50Hz...



Caso di una scatola filtro trifase 380V 50Hz...



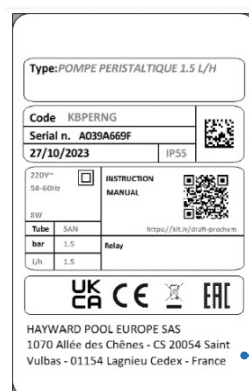
POZNÁMKA: In entrambi i casi, collegare "Neutro e una fase" e la terra!

5. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Špecifikácie	PRO-CHEM-SPH / PRO-CHEM-SRXG
Elektrické napájanie	230 VAC 50-60 Hz
Spotreba	20 Watt
Portata della pompa	1,5 l/h
Contropressione max.	1,5 bar
Stato pompa	Pausa - Alimentazione
Scala di misura	0,0÷ 14,0 pH; 0÷ 1000 mV; 0...+55°C
Presnosť prístroja	± 0,1 pH; ±10 mV; ±1°C
Precisione	±0,02pH; ±2mV; ±0,5°C
Kalibrácia sondy	Automatická
Peso	1 kg
Rozmery	Šírka: 120, výška: 258, hĺbka: 135 mm

Názov výrobku

1. Kód a číslo série
/ QR kód na stiahnutie úplných
pokynov.



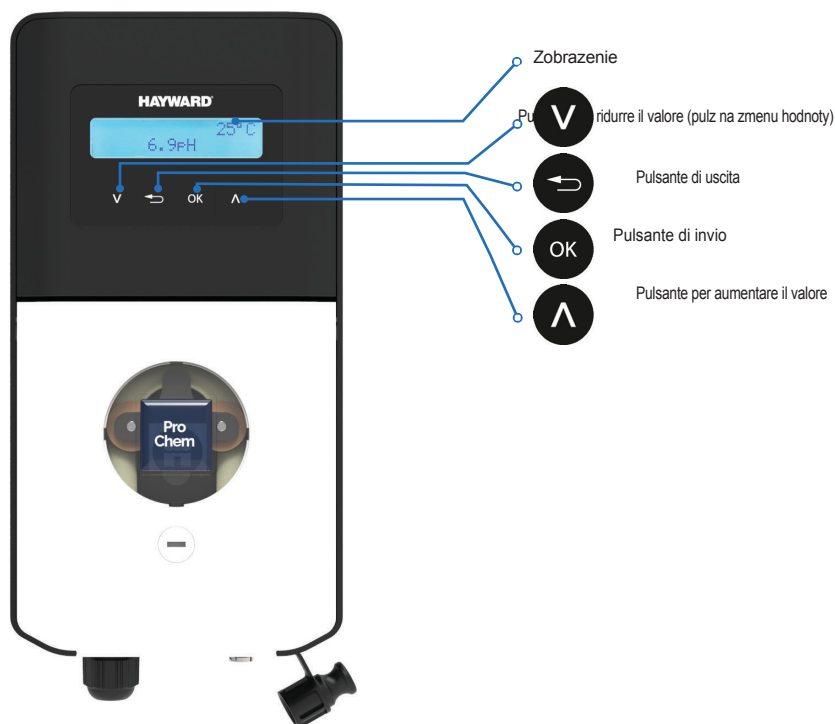
Adesivo non contrattuale

6. IMPOSTAZIONE E FUNZIONAMENTO

Il dispositivo è progettato per essere sempre collegato a una presa di corrente protetta. Non scollegare ProChem Single a meno che l'apparecchiatura della piscina non sottoposta a manutenzione o che la piscina non sia chiusa (svernamento).

Se il bilancio chimico dell'acqua rientra negli intervalli raccomandati, è possibile mettere in funzione l'apparecchio.

6a. Descrizione della schermata iniziale e dei parametri predefiniti



Preddefinované parametre definované parametre)

n	Hlasitosť	Valore	
1	Lingua	AT	
2	Nastavená hodnota bodu	7,4 pH	700 mV
3	Metodo di dosaggio	Acido (pH)	Basso (redox)
4	Tempo OFA	ON (120')	
5	Calibrazione	Full	
6	Pompa di ricircolo	ON	
7	Ingresso flusso	NO (normálne otvorené)	
8	Ritardo accensione	OFF	
9	Ritardo flow (prietok)	OFF	

Parametri predefiniti degli intervalli di allarme (vopred

n	Hlas	Limiti
1	Nastavenie min. teploty	+ 10°C
2	Maximálna nastavená teplota	+ 38°C
3	Misura pH min	6 pH
4	Misura pH max	8,0 pH
5	Misura ORP min	+450 mV
6	Misura ORP max	+850 mV

Ak chcete zmeniť preddefinované parametre, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Spegner il dispositivo
- Tenere  e  premuti e collegare l'unità
- Jednotka zobrazí **Init.default**
- **Stlačením** tlačidla  alebo  vyberte možnosť **Áno** alebo **Nie**.
- Selezionare **Yes** e premere  per ripristinare i parametri predefiniti.

6b. Hlavné menu

Tenere premuto  per 3 secondi per avviare il menu principale, quindi utilizzare  e  per selezionare una delle seguenti funzioni:

6b1. Kalibrácia

KALIBRÁCIA
Hlavné menu

6b2. Konfigurácia

CONFIGURAZIONE
Hlavné menu

6b3. Avanzato

Hlavné menu
AVANZATO

Hlavné menu - Stlačte a podržte na 3 sekundy tlačidlo .

Accedendo ad ogni voce del menu, è possibile modificare direttamente il parametro utilizzando

Ak chcete potvrdiť aktuálne nastavenie a prejsť na ďalší hlas, stlačte

Il menu è dotato di una struttura circolare: una volta arrivati alla ultima voce, quando si conferma il parametro impostato, premendo  si torna alla prima voce.

6b1. Kalibračné menu

Il menu di calibrazione è composto da 2 sottomenu:

- **Menu di calibrazione pH:** umožňuje vykonať kalibračnú procedúru a zobrazíť správy o riadenom postupe. Metóda di calibrazione per la misura del pH: due soluzioni tampone 7 e 4pH, una soluzione tampone 7pH. Valore di riferimento: impostare un valore di pH presente nell'acqua della piscina. Kontrolné zariadenie je vybavené sondou kvality na kontrolu predpokladanej životnosti.
- **Menu di calibrazione ORP:** umožňuje vykonať kalibračnú rutinu a zobrazíť hlásenia o riadenom postupe. Metóda di calibrazione per la misura ORP: una soluzione tampone 465 mV. Referenčná hodnota: impostare un valore Redox presente nell'acqua della piscina. Kvalita kontrolného zariadenia. Kontrolné zariadenie je vybavené kvalitnou sondou na kontrolu životnosti.

Poznámka: postup kalibrácie nájdete v častiach **6e** a **6f**.

6b2 Menu konfigurácie

Il menu di configurazione è composto da da (2) sottomenu:

- pH
- ORP

Scorrere il menu utilizzando   , selezionare la voce e confermare con .

Impostazione del pH

Il menu di impostazione del pH è composto da sei (4) sottomenu:

- Impostare il valore di pH da mantenere nella piscina.
- **Tipo setpoint: Acido** (acido/basico) Il tipo di dosaggio per regolare il valore del pH.
Acido: aggiungere un prodotto acido per ridurre il valore del pH
Basico: pridanie výrobku alkalino na zvýšenie hodnoty pH.
- **Manuálna teplota:** 25 °C, automatická regulácia teploty pH
- **Tempo OFA:** Timer allarme di sovralimentazione, tempo massimo di attivazione, la funzione è abilitata a 60 minuti (intervallo: OFF...60 minuti)
- * **Čas zapnutia:** 180 sekúnd (interval od 5 do 360 sekúnd)
- * **Čas spustenia:** 360 sekúnd (interval medzi 5 a 360 sekundami)

*Poznámka:

Tempo di accensione e Tempo di spegnimento vengono visualizzate se nel menu Avanzato è impostato il metodo di dosaggio a tempo.

Il **tempo di spegnimento** deve essere uguale alebo superiore al **tempo di accensione**. Scorrere il menu utilizzando

  , selezionare la voce e confermare con .

KALIBRÁCIA
hlavné menu

KALIBRÁCIA PH

KALIBRAČNÁ HODNOTA
ORP

CONFIGURAZIONE
Hlavné menu

KONFIGURÁCIA PH

KONFIGURÁCIA ORP

PH CONFIGURATION

SETPOINT
7,4pH

TIPO SETPOINT
ACIDO

TEPLOTA MIN
25°C

TEMPO OFA
60

ÚČTOVNÍCTVO
ČAS 180 SEK

SPEGNIMENTO
TIME 360 SEC



Impostazione ORP

Il menu di impostazione ORP è composto da tre (3) sottomenu:

- **Set ORP: 700mV** (interval 450-850mV) Impostare il valore ORP da mantenere nella piscina.
- **Tipo setpoint: Basso** (BASSO/ALTO) Tipo di regolazione del dosaggio. **Basso**: la pompa dosa il cloro per aumentare il valore del cloro, **Alto**: la pompa dosa il bisolfito per ridurre il valore del cloro.
- **Tempo OFA**: Timer allarme di sovralimentazione, tempo massimo di attivazione, la funzione è abilitata a 60 minuti (interval: OFF...60 minuti)
- ***Čas zapnutia**: 180 sekúnd (interval medzi 5 a 180 sekundami)
- ***Čas spustenia**: 360 sekúnd (interval medzi 5 a 360 sekundami)

*Poznámka:

Tempo di accensione e Tempo di spegnimento vengono visualizzate **se nel menu Avanzato è impostato il metodo di dosaggio a tempo**.

Il **tempo di spegnimento** deve essere uguale alebo superiore al **tempo di accensione**. Scorrere

il menu utilizzando  , selezionare la voce e confermare con



6b3. Menu avanzato

Il menu Avanzato comprende undici (11) sottomenu:

- **Lingua**
- **Configurazione pompa**
- **Heslo**
- **Flusso**
- **Pannello di controllo**
- **Konfigurácia Wifi**
- **Contatori**
- **Kalibrácia**
- **Typ dávkovania**
- **Ritardo accensione**
- **Ritardo flow**

Scorrere il menu utilizzando  , selezionare la voce e confermare con .

KONFIGURÁCIA ORP

SETPOINT
700mV

TIPO SETPOINT
BASSO

TEMPO OFA
60

ACCUMULATION
TIME 180 SEC

TEMPO DI
SPEGNIMENTO
360 SEC

Hlavné menu AVANZATO

MENU AVANZATO
LINGUA

MENU AVANZATO
CONFIGURAZIONE
POMPA

MENU AVANZATO
HESLO

MENU AVANZATO
FLUSSO

AVANZATO MENU
Pannello DI CON-
TROLLO

AVANZATO MENU
Configurazione Wifi

MENU AVANZATO
CONTATORI

Stlaďte tlačidlo  pre vstup do menu; na displeji zariadenia sa zobrazí "Salvare?"

confirmare con . 

Per non salvare, selezionare NO e   confirmare con . 

Il menu **Lingua** è composto da otto (8) sottomenu:

- **Angličtina**
- **Italiano**
- **Espanol**
- **Nemčina**
- **Francúzsky**
- **Portugalčina**
- **Holandsko**
- **Cestina**

Menu konfigurácie pompa:

- **Meranie pH**
- **Meranie O.R.O.**

Scorrere il menu utilizzando   , selezionare la voce e confermare con . 

Menu di impostazione **password**:

Impostare un valore numerico (1111-9999). Utilizzare 0000 per disabilitare la password (A jelszó letiltása)

Poznámka: Se la password è presente viene visualizzata:

Příklad: "Vecchia password 1234"

Ponuka Flow:

- **OFF:** disabilita l'attivazione dell'alta tensione dalla pompa di ricircolo
- **ON**abilita l'attivazione dell'alta tensione dalla pompa di ricircolo

Scorrere il menu utilizzando   , selezionare la voce e confermare con . 

**MENU AVANZATO
CALIBRAZIONE**

**MENU AVANZATO
TIPO DOSAGGIO**

**MENU AVANZATO
RITARDO
ACCENSIONE**

**MENU AVANZATO
RITARDO FLUS- SO**

**ESCI
NO SALVARE**

**ESCI
SALVA**

**LINGUA
INGLESE**

**CONFIGURAZIONE
POMPA MISURA PH**

**CONFIGAZIONE
POMPA MISURA
REDOX**

HESLO

* * * *

**FLUSSO
OFF
(VYPNU
TÉ)**

Pannello di controllo:

- Ingresso misura: pH alebo ORP, v mV mV
- Misura della temperatura ingresso: segnale grezzo in °C
- Ingresso sonda di livello: be/ki
- Ingresso flusso: be/ki, attivazione dell'alta tensione dalla pompa di ricircolo
- Relè1: spento, premere ok per chiudere e simulare l'attivazione manuale.
- Relè2: spento, press ok to chiudere e simulare l'attivazione manuale

PANELLO DI CONTROLLO

Menu Wi-Fi

Parametri WiFi per connettere il laptop alla rete WiFi:

- SSID: KommSpot-5EFA5C
- Heslo:12345678
- IP adresa: 192.168.1.3

KONFIGURÁCIA WI-FI

Menu **Contatori**: Zoznam interných poskytovateľov obsahu

- Pompe e segnali
- Pulsanti
- Allarmi
- Calibrazione
- Obnoviť

Menu **Calibrazione**: nastavenie metódy kalibrácie

- per **pH**: due punti (7 a 4 pH), punto singolo (7 pH), valore del pH di riferimento esterno (hodnota pH)
- per **ORP**: punto singolo (465 mV), **valore** redox di riferimento esterno.

Menu **Tipo di dosaggio**:

- **Proporzionálne**: dávkovanie v troch 10-minútových fázach: 30 %, 50 %, 75 % medzi punto di regolazione a la banda proporzionale. pH proporzionálne pásma: 1 pH; ORP proporzionálne pásma: 250 mV.
- **Temporizzato**: časované dávkovanie
- **On/Off**: kontinuálne dávkovanie
- **Off**: disabilita pompa

Menu **Ritardo accensione**:

Časovač: Impostare il timer (intervallo 0..90 minuti); timer= 0 minuti, la funzione è disattivata.

Menu **Flow (Prietok)**:

(interval 0..60 minuti); timer= 0 minuti, la funzione è disattivata.

6c. Adescamento della pompa

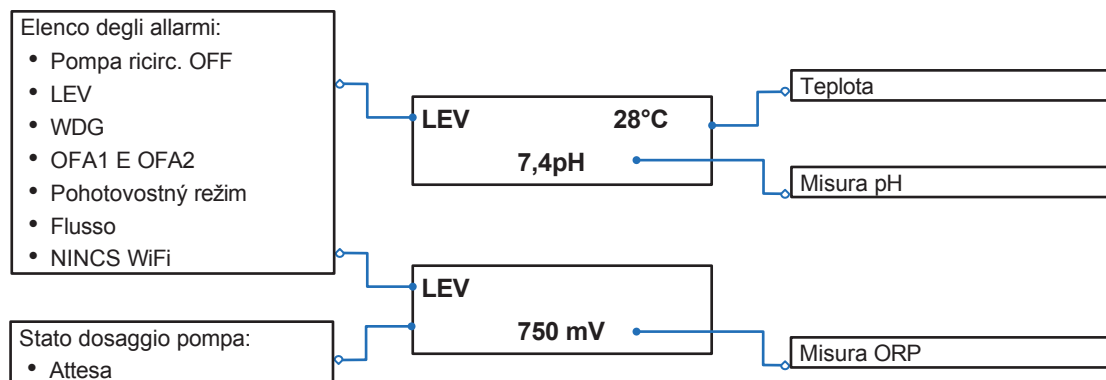
Ak chcete nastaviť čerpadlo, stlačte a podržte tlačidlo  na 3 sekundy.

Rutiny na zabezpečenie účinnosti peristaltického motora

Vnútrotný režim dávkovacieho systému je navrhnutý tak, aby zlepšil účinnosť peristaltického motora a zabezpečil nepretržité dávkovanie.

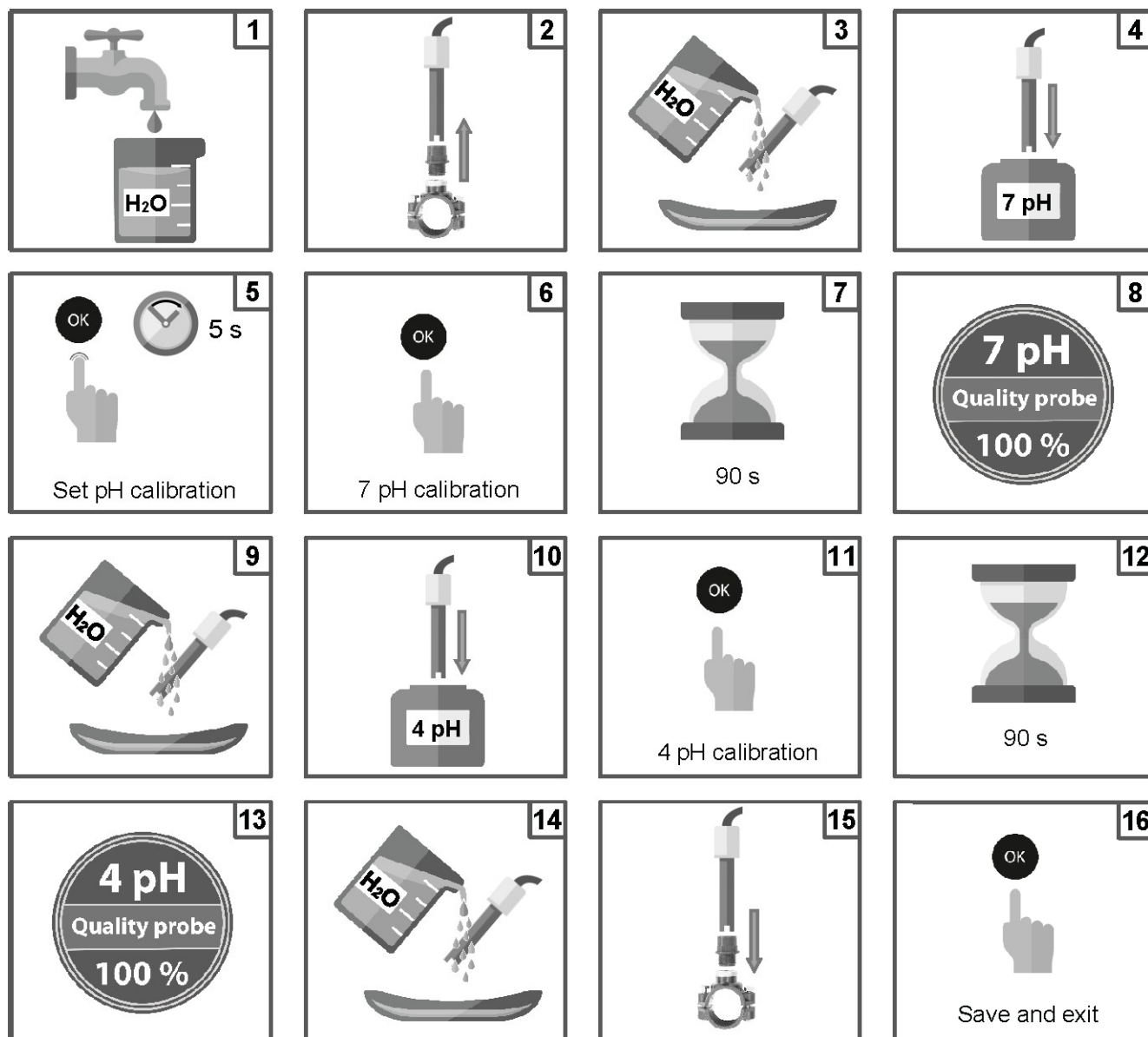
I metodi di dosaggio proporzionale e ON/OFF sono migliorati con un monitoraggio continuo dell'azione di dosaggio per 15 minuti, insieme a una modalità di arresto automatico di routine di 5 minuti per la pompa di dosaggio, nel raro caso di dosaggio frequente, il sistema fornisce pause di dosaggio incrementali. Počas zastavenia dávkovania systém zobrazí nasledujúcu správu "attesa".

6d. Zobrazenie parametrov



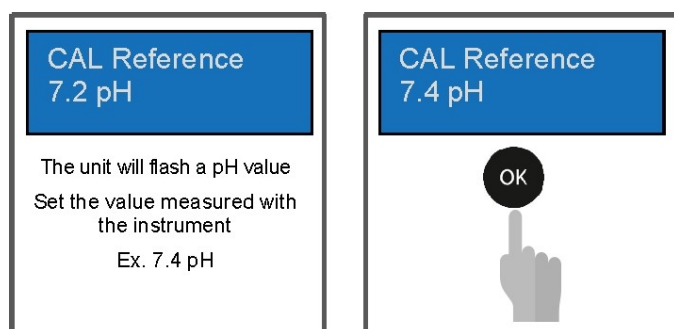
6e. Calibrazione sonda pH

Iniziare sempre la procedura di calibrazione eseguendo un reset.



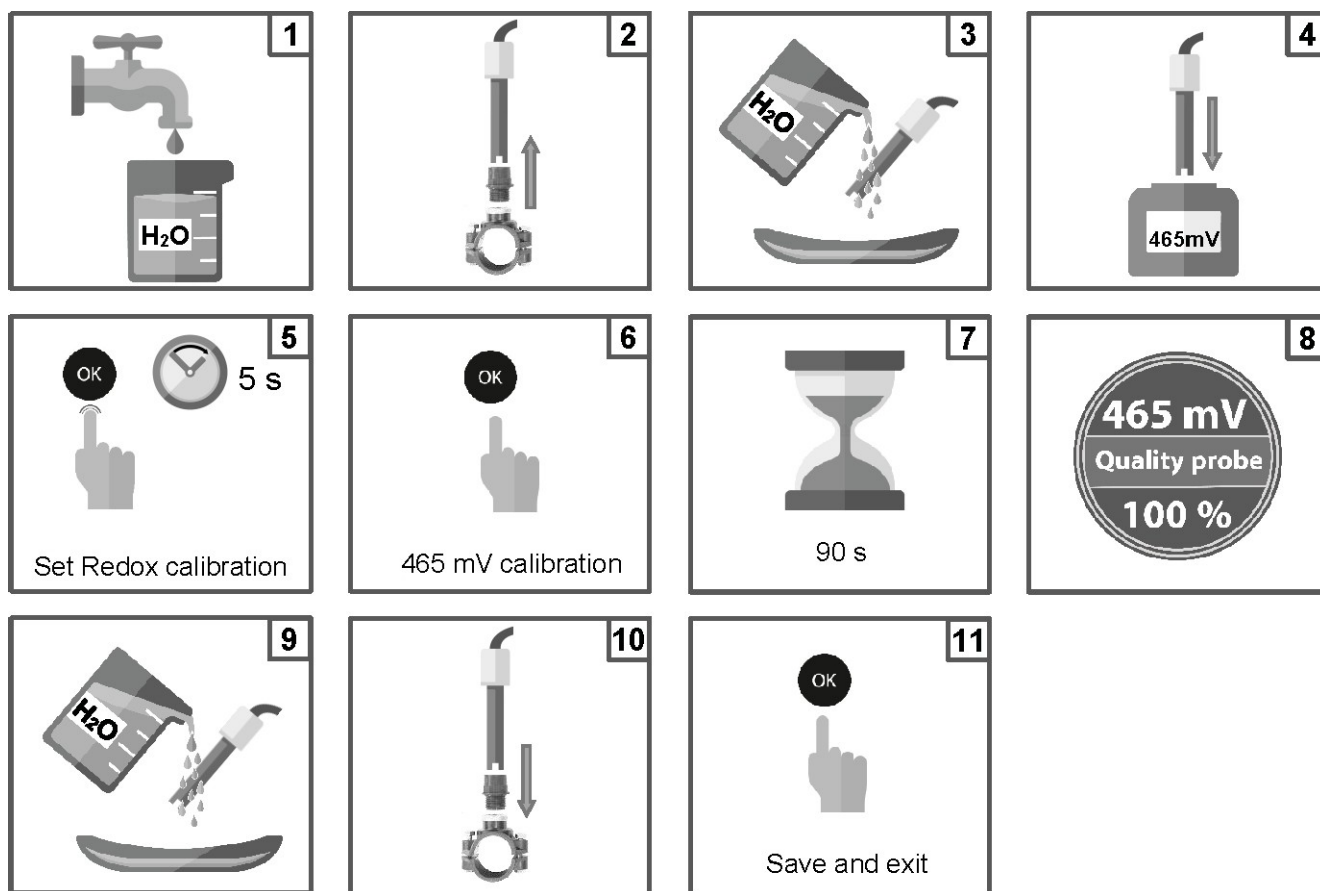
Poznámka: Ak je zvolená funkcia "cal. at 1 punto", kalibrácia sa vykoná len pri 1 pulte s použitím roztoku pH 7.

Calibrazione di riferimento

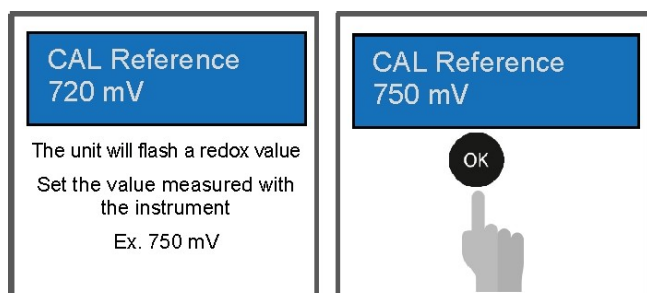


6f. Calibrazione sonda ORP

Iniziare sempre la procedura di calibrazione eseguendo un reset.



Kalibráció referenciára



7. KONFIGURÁCIA WEBOVÉHO PRIPOJENIA

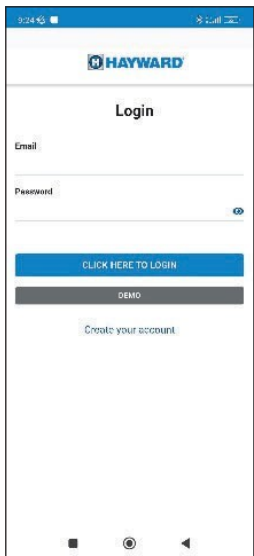
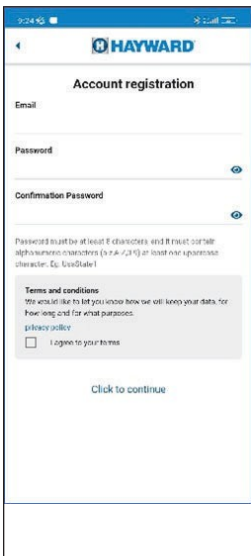
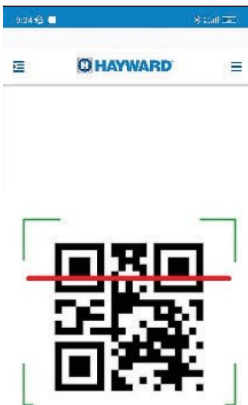
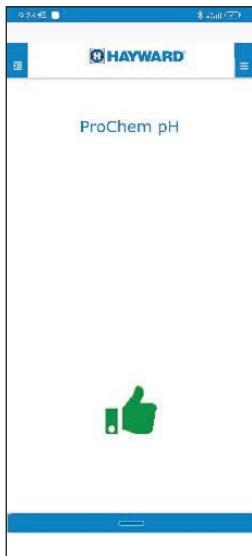
Zariadenie ProChem je vybavené internou sieťou WiFi, ktorá umožňuje pripojiť zariadenie k webovému portu spoločnosti Hayward alebo ho spravovať priamo zo smartfónu alebo notebooku.



Utilizzare il QR Code per scaricare l'APP Hayward ProChem:

IOS	Android
	

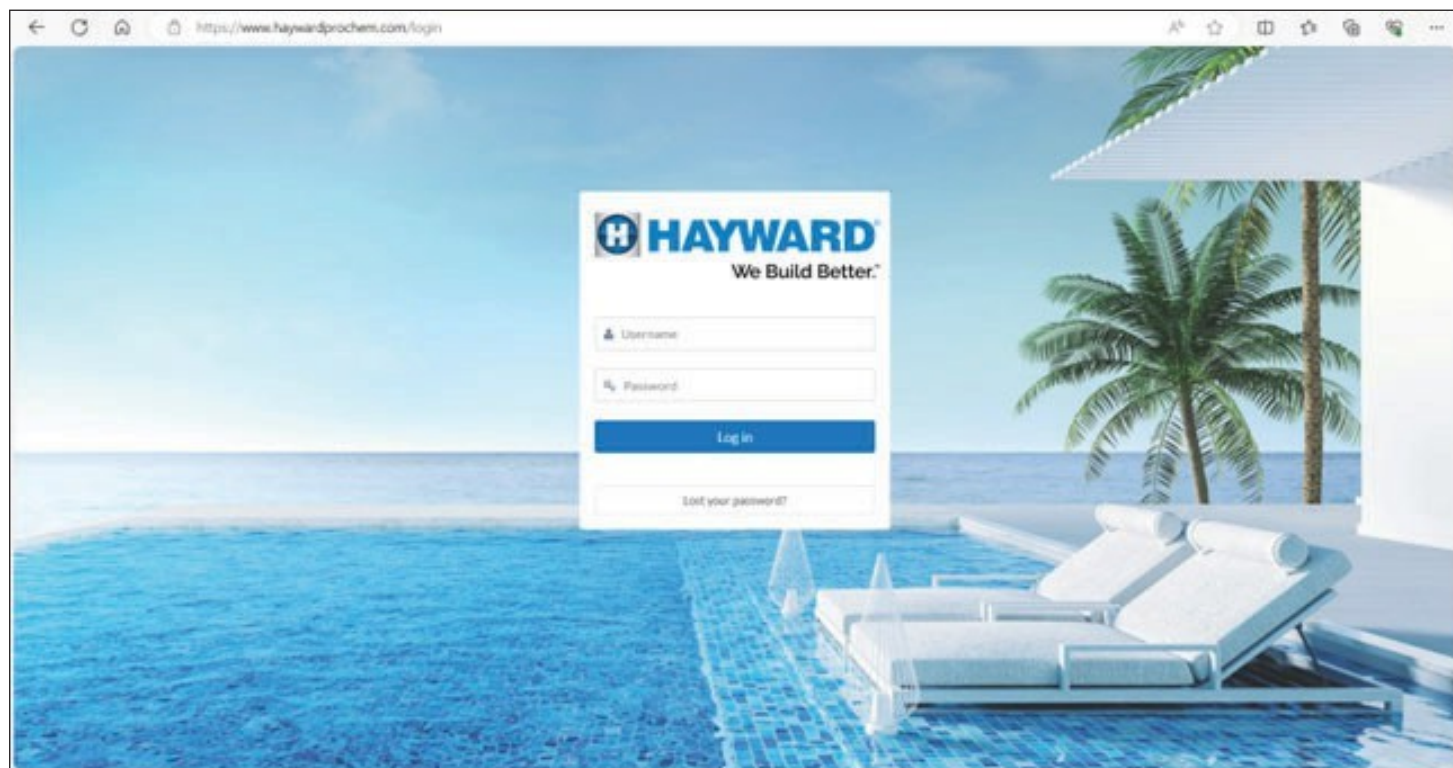
Seguire le istruzioni riportate di seguito per creare il proprio account e registrare il dispositivo nel portale web di Hayward per gestirlo da remoto.

Hayward APP	Vytvorenie účtu	Conferma registrazione	Aggiunta del dispositivo nel portale web per scansionare il QR Code	Správa ProChem
		Pridajte bezpečnostný kód prijatý e-mailom a potvrdte registráciu	Aggiungere il dispositivo tramite scansione del QR-Code  Device Serial Number: 0121000003A6 Network Name (SSID): KOMMSPOT-6868F8 	

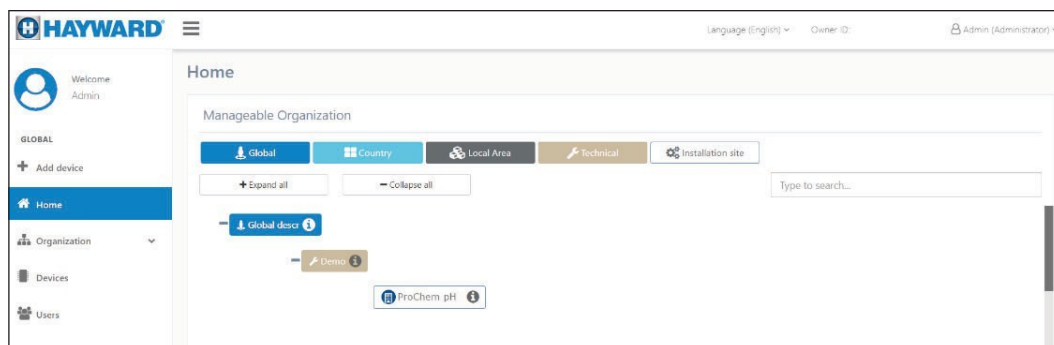
1. Seguire la procedura guidata
2. Zadajte názov mesta a bazéna (aspoň 10 znakov).
3. Teraz môžete spravovať svoj bazén pomocou diaľkového ovládania

Aprire il sito web di Hayward <https://www.haywardprochem.com/> per controllare il dispositivo (di seguito è riportato un esempio di dashboard web).

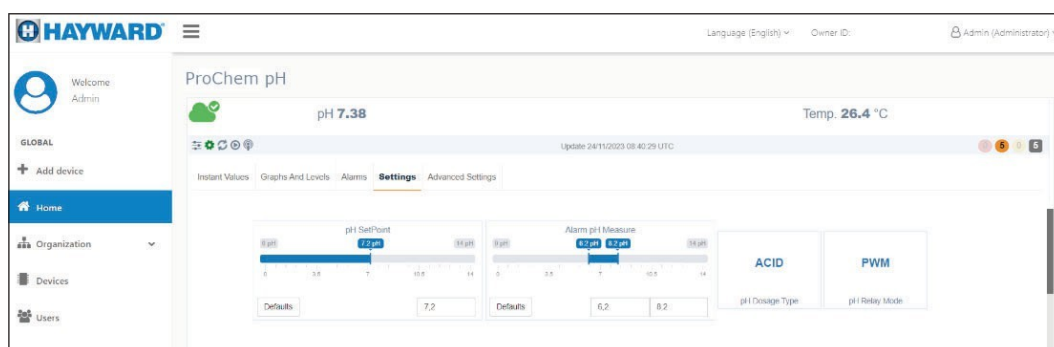
Zadajte používateľské meno a heslo vopred zaregistrované v APP.



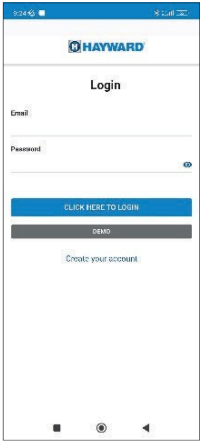
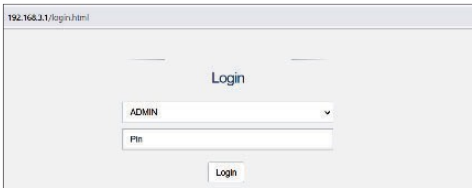
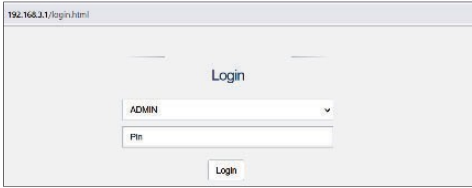
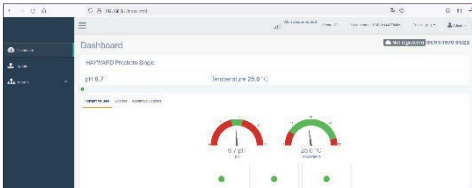
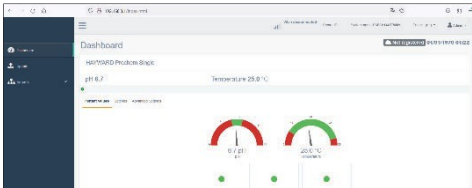
Domovská stránka



Prístrojový panel zobrazenia zariadenia



Priamy prístup k zariadeniu ProChem

Aplikácia Hayward APP	Prenosný počítač
Utilizzare il comando Direct Access presente nell'APP Hayward e scansionare il QR Code, per accedere facilmente alle pagine web.   Poznámka: Authorizzare l'utilizzo della fotocamera sullo smartphone e abilitare l'interfaccia WiFi. Device Serial Number: 0121000003A6 Network Name (SSID): KOMMSPOT-6868F8 	Collegare il laptop alla rete WiFi SSID. Esempio: SSID: KOMMSPOT-6C8670 Heslo: 12345678 Aprire il browser e inserire IP address: 192.168.3.1
Otvorenie prihlasovacej webovej stránky v automatickom režime  Heslo: 0000	Mostra la pagina web di login  Heslo: 0000
 Prístrojová doska	 Dashboard
 Utilizzare le pagine per impostare il dispositivo (Použite stránky na zadanie zariadenia)	 Utilizzare le pagine per impostare il dispositivo (Použite stránky na zadanie zariadenia)

8. ALLARMI

Alarm	Zobrazenie	Relè	Azioni da eseguire
Livello	7.2 úroveň ph	Chiusura relè	 - Premere  per aprire il relè allarmi - Ripristinare il serbatoio prodotto
Primo allarme OFA (tempo >70%)	Alarm OFA 7,2 ph	Otvoriť relè	 - Stlaďte  per azzerare
Secondo allarme OFA (tempo >100%)	OFA stop 7,2 ph	Chiusura relè	 - Stlaďte  per azzerare
Portata	Prietok 7,2 ph	Apertura relè	- Ripristinare la portata
Kalibračná funkcia	ERRor 7 ph ERRor 4 ph ERRor 465 mv	Apertura relè	- Ripristinare la soluzione Sonda o Tampone e ripetere la procedura di calibrazione (zopakujte postup kalibrácie)
Chyba systému	Chyba parametra	Apertura relè	 - Premere  per ripristinare i parametri predefiniti (Dopredu preddefinované parametre) - Unità danneggiata

9. ASSISTENZA

Durante i primi 10-15 giorni, il sistema richiederà una maggiore attenzione:

- Skontrolujte, či je pH ideálne (da 7,2 až 7,4).
- Se il pH è eccezionalmente instabile e utilizza molto acido, controllare l'alcalinità (vedere tabella). Se il bilanciamento è molto instabile, contattare l'installatore/costruttore della piscina.

RICORDARE che il sistema ha bisogno di un certo periodo per adattarsi alla piscina e richiederà prodotti chimici aggiuntivi durante i primi 3-5 giorni.

Sottoporre la piscina a una regolare manutenzione e svuotare i cestelli dello skimmer, quando necessario. Skontrolujte, či filter nie je uzavretý.

POMPE DOSATRICI: Controllare regolarmente il livello dell'acid per assicurarsi che la pompa non funzioni a secco. Controllare e mantenere la pompa dosatrice a intervalli regolari. Il tubo in Santoprene della pompa peristaltica ha una vita utile di 2 anni. Si consiglia di sostituirlo una volta all'anno.

Manutenzione della sonda

Per funzionare correttamente, la sonda deve essere pulita e priva di olio, depositi chimici e contaminazioni. Vzhľadom na neustály kontakt s vodou v bazéne závisí čistenie bazéna s vodou od počtu bazénov a ďalších vlastností bazéna. Una risposta lenta, una calibrazione del pH più frequente e letture incoerenti indicano che la sonda deve essere pulita.

Ak chcete sondu vyčistiť, vypnite zariadenie ProChem Single.

Scollegare il connettore della sonda dalla centralina, svitare la sonda e rimuoverla con cautela dalla camera. Pulire il bulbo della sonda con uno spazzolino a setole morbide e un comune dentifricio.

Per rimuovere l'olio, è possibile utilizzare un normal detersivo liquido per bucato.

Sciacquare con acqua dolce, rimettere il nastro di teflon sulle filettature e reinstallare la sonda.

Se la sonda continua a fornire letture incoerenti o richiede una calibrazione eccessiva dopo la pulizia, procedere alla sostituzione. Životnosť sond je 1 rok. Odporúča sa ich kalibrácia každý mesiac počas obdobia používania bazéna.

Svernamento

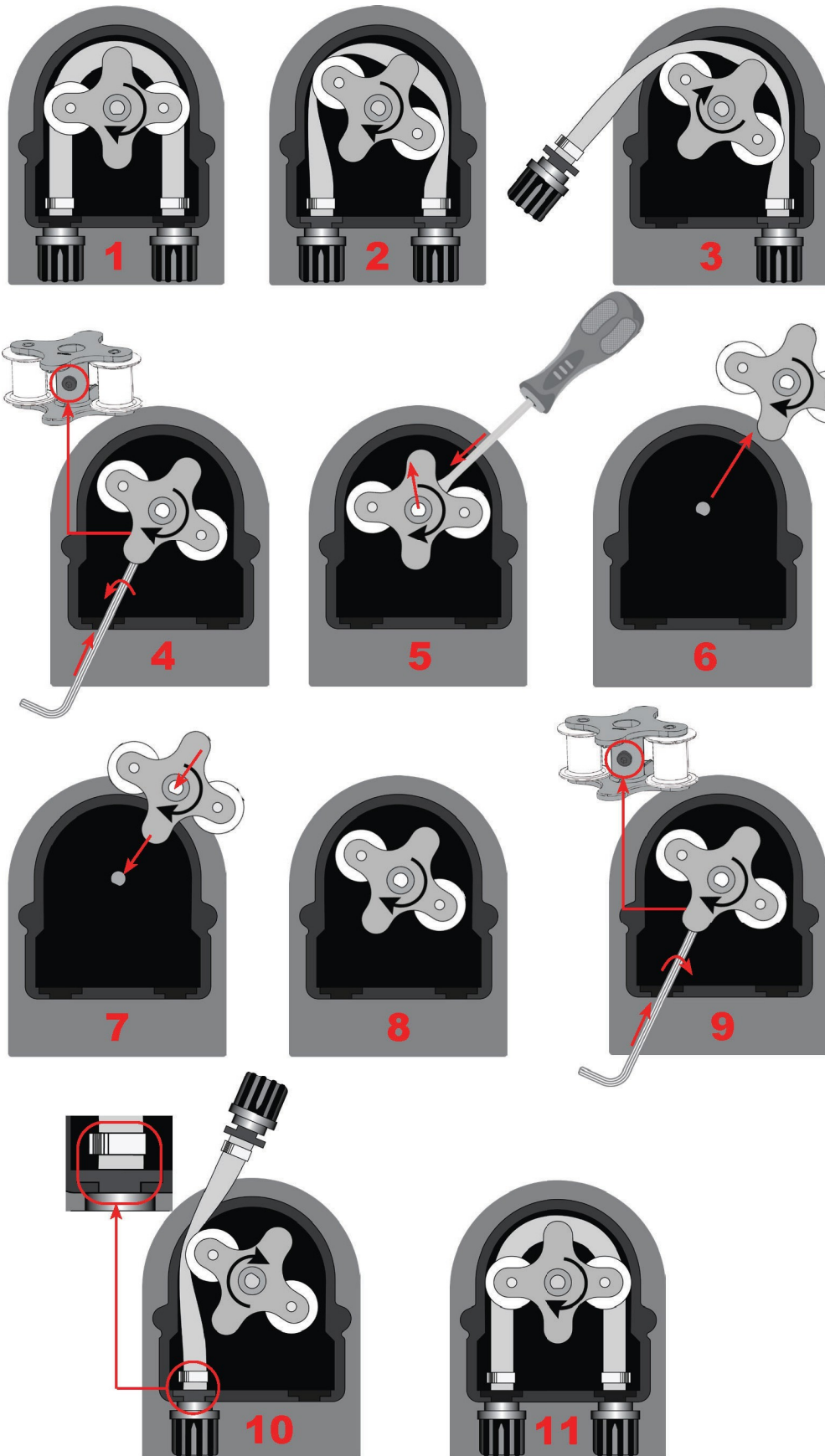
ProChem Single, il flussostato, la sonda e le tubature della piscina possono subire dei danni in caso di congelamento dell'acqua. Nelle regioni in cui si registrano lunghi periodi a basse temperature, scaricare tutta l'acqua dalla pompa e dal filtro e dalle tubature di mandata e ritorno prima della stagione invernale. Non rimuovere la centralina di controllo.

Conservazione della sonda

L'estremità della sonda deve essere sempre a contatto con acqua o con una soluzione di KCl. In caso di rimozione di camera di misurazione, conservarla nell'apposito rivestimento in plastica (pieno d'acqua). V prípade vyschnutia uchovávajte sondu oddelene v malom kontajneri z plastu alebo skla, l'estremita immersa nell'acqua.

La sonda deve sempre trovarsi in un ambiente protetto dal gelo.

Procedura di sostituzione del tubo e/o del rullo (voliteľné pre 2 a 3 rolky)



Strumenti necessari:

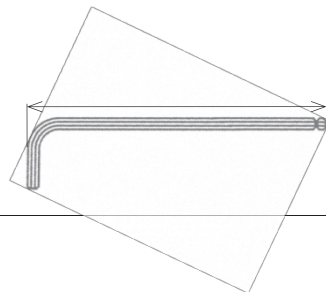
- 1x chiave a brugola da 2,5 mm (***)
- 1 cacciavite

Seguire i passaggi indicati di seguito:

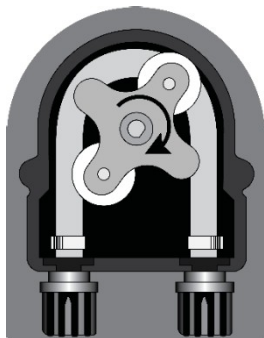
1. Aprire il coperchio della pompa, se presente.
2. Posizionare il rullo come mostrato nell'immagine al punto 2., ruotandolo nella direzione della freccia.
3. Sganciare completamente il connettore di sinistra del tubo. Ruotare il rullo in direzione della freccia per sbloccare anche il connettore di destra.
4. Posizionare il rullo come mostrato nell'immagine al punto 4., ruotandolo nella direzione della freccia. Sbloccare il rullo utilizzando la chiave esagonale per svitare il bullone (*)
- 5-6. Rimuovere il rullo utilizzando un cacciavite o un altro strumento per fare leva.
7. Inserire il nuovo rullo faccine alla direzione forzata del perno motore.
8. Posizionare il rullo come mostrato nell'immagine al punto 8., ruotandolo nella direzione della freccia.
9. Fissare il rullo con il bullone utilizzando la chiave esagonale.
10. Inserire il connettore di sinistra nell'apposito alloggiamento e far passare il tubo sotto la guida del rullo. Prevedere valček v smere freccia, umiestniť rúru do testata della pompa, potom vložiť konektor a destra, nell'apposito alloggiamento. (**)
11. Chiudere il coperchio della pompa e premere sulla superficie in modo da bloccarlo saldamente in posizione, se presente.

Upozornenie:

- (*) Se non si desidera sostituire il rullo, saltare i passaggi 4-7 e 9. (**) Assicurarsi che la testa della fascetta sia orientata come mostrato nel dettaglio in figura al punto 10. (***) Chiave a brugola L= 90 mm and dimensione 2,5 mm 90 mm



Uchovávanie pompy po jej použití



Ak si ponecháte kontrolné zariadenie, prečerpajte cez potrubie čistú vodu, aby ste ho vyčistili.

Dopodiché posizionare il rullo alle ore 7:05, ruotandolo nella direzione indicata dalla freccia circolare.

Tieto dve preventívne opatrenia uľahčia neskoršie vrátenie spotrebiča.

10. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI (NÁVOD NA RIEŠENIE PROBLÉMOV)

Nessuna visualizzazione

Verificare che l'interruttore On/Off sia acceso.

Controllare il cavo di collegamento tra il display e la centralina. Skontrolujte napájanie: 210-230

VC 50 Hz.

Se il problema persiste, contattare l'installatore/costruttore della piscina.

11. INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ

Disposizioni relative ai rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In conformità alla direttiva 2012/19/UE sulla gestione dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche, questa pompa deve essere smaltita presso un centro di raccolta differenziata.

=> per maggiori informazioni, contattare il proprio rivenditore.

Una buona gestione dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce a prevenire danni all'ambiente e alla salute dell'uomo.



OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Tutti i prodotti HAYWARD sono coperti da difetti di fabbricazione o di materiale per un periodo **di 3 anni** a partire dalla data di acquisto. Qualsiasi richiesta di garanzia deve essere accompagnata da una prova d'acquisto che indichi la data di acquisto. Si consiglia pertanto di conservare la fattura.

La garanzia HAYWARD è limitata alla riparazione o alla sostituzione, a discrezione di HAYWARD, dei prodotti difettosi, a condizione che siano stati sottoposti a un uso normal, ako je uvedené v príslušnom návode na použitie, že výrobky nie sú nijako zmenené a že sa používajú len s originálnymi dielmi a príslušenstvom HAYWARD. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené mrazom alebo chemickými látkami. Qualsiasi altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla garanzia.

Spoločnosť HAYWARD nezodpovedá za eventy danni diretti o indiretti derivanti da un'installazione errata, da un collegamento non corretto o da un funzionamento improprio del prodotto.

Ak chcete potvrdiť platnosť záruky a požiadať o opravu alebo výmenu položky, obráťte sa na svojho zástupcu. Nessuna apparecchiatura restituita alla nostra fabbrica sarà accettata senza la nostra preventiva approvazione scritta. **Na diely podliehajúce opotrebovaniu sa nevzťahuje záruka.**

Le parti soggette a usura del generatore di cloro a sale elencate di seguito devono essere sottoposte a manutenzione in base alla rispettiva vita utile stimata:

Set di tenute = 2 roky

Tubo Santoprene= 2 roky

Rullo= 2 roky

